



promed IRT-60

Infrarot-Fieberthermometer
Infrared clinical thermometer
Thermomètre infrarouge
Termometro a infrarossi
Termómetro infrarrojo para la fiebre
Infraroodkoortsthermometer
Инфракрасный медицинский термометр
Termometr medyczny na podczerwień
Infraröd febertermometer
Infrapunakuumemittari



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INHALTSVERZEICHNIS

INBETRIEBNAHME	S. 4
KURZBESCHREIBUNG DES GERÄTES	S. 4
LIEFERUMFANG/ZUBEHÖR	S. 5
BESCHREIBUNG DES GERÄTES	S. 5
BEDIENUNG DES GERÄTES	S. 5-7
BATTERIEWECHSEL	S. 8
UMSCHALTEN DER MESSEINHEIT	S. 8
ABRUFEN UND LÖSCHEN DER GESPEICHERTEN MESSWERTE	S. 8
EIN- UND AUSSCHALTEN DES SIGNALTONS	S. 8
PFLEGE, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG	S. 8
SICHERHEITSHINWEISE	S. 9
MESSTECHNISCHE KONTROLLE - MTK	S. 9
ENTSORGUNG	S. 9-10
FEHLERSUCHE	S. 10-11
GARANTIEBEDINGUNGEN	S. 11-12
ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE	S. 104/105
CE-RICHTLINIEN	S. 108/109
TECHNISCHE DATEN	S. 110/111
TRANSPORT/AUFBEWAHRUNGS- UND LAGERBEDINGUNGEN	S. 112/113
TYPENSCHILD/ZERTIFIZIERUNGSNUMMER	S. 103
GARANTIEKARTE	S. 114/115
HERSTELLER	S. 103

DE

EN

FR

IT

ES

NL

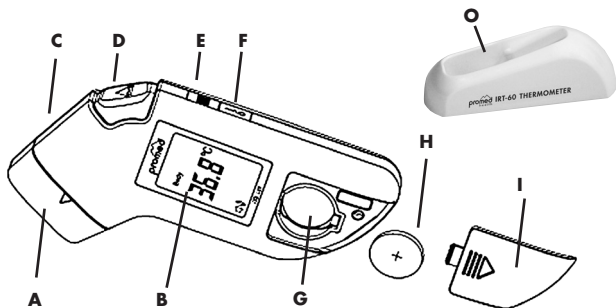
RU


PL

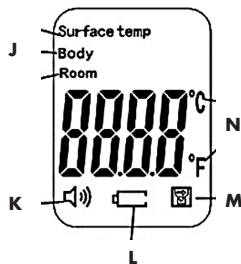
SE

FI

INBETRIEBNAHME



- A.** Messsensor
B. Display
C. Kontrollleuchte
D. Messtaste 
E. Speichertaste 
F. Ein- / Ausschaltaste 
G. Batteriefach
H. Batterie
I. Batteriefachabdeckung
J. Anzeige der Messmethode
K. Signaltonanzeige
L. Batteriestatusanzeige
M. Speicheranzeige
N. Anzeige der Messeinheit
O. Aufbewahrungsständer



KURZSCHREIBUNG DES GERÄTES


- Berührungsfreies Infrarot Fieberthermometer
- Sekundenschnelle Messung der Körper-, Raum- und Oberflächentemperatur
- Hygienisches und sicheres Messen ohne Hautkontakt
- 32 Speicherplätze
- Fiebertalarm
- Anzeige von °C und °F
- Abschaltautomatik (nach 30 Sec.)
- 3 Unterschiedliche Displayfarben für Normaltemperatur, leichtes Fieber und Fieber

LIEFERUMFANG/ZUBEHÖR

- 1x Thermometer
- 1x Aufbewahrungsständer
- 1x Knopfzellenbatterie 3V Typ CR2032
- 1x Bedienungsanleitung

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren!

 Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für das digitale kontaktlose Infrarot-Fieberthermometer **Promed IRT-60** entschieden haben. Dieses Thermometer wurde, um die Qualität und Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten, in Übereinstimmung mit der Medizinrichtlinie 93/42/EWG konstruiert und hergestellt.

Wir, der Hersteller, können in keiner Weise für Verletzungen bzw. Schäden an Personen oder Sachen, die sich aus Nichtbeachten dieser Anleitung ergeben, haftbar gemacht werden.

BEVOR SIE DAS THERMOMETER ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch und bewahren Sie sie gut auf.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Thermometer beim Transport nicht beschädigt wurde.
3. Vor der ersten Verwendung müssen Sie das **Promed IRT-60** für 10 – 15 Minuten im Raum liegen lassen um es an die Raumtemperatur anzupassen.

Fachkundige Beratung erhalten Sie überall, wo es **Promed**-Produkte zu kaufen gibt oder wenden Sie sich mit Ihren Fragen an uns. Wir können Ihnen einen zuständigen Berater nennen.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse, Lindenweg 11, D-82490 Farchant,
Tel: +49 (0)8821/9621-0, Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: www.promed.de

BEDIENUNG DES GERÄTES

Vor Erstinbetriebnahme entfernen Sie bitte den Kontaktschutzstreifen der Batterie. Hierzu gehen Sie wie unter „Batteriewechsel“ beschrieben vor.

Um das Thermometer einzuschalten, drücken Sie die Taste **(F)**, auf dem Display **(B)** erscheint eine Grün beleuchtete Anzeige. Dies bedeutet, dass das Thermometer funktionsfähig ist.

Um eine Messung durchzuführen halten Sie das Thermometer so, dass der Messsensor **(A)** einen Abstand von 3 – 5cm zur zu messenden Oberfläche hat und drücken die Messtaste **(D)** einmal. Sie hören dann einen kurzen Piepton und können das Messergebnis im Display **(B)** ablesen. Bei jeder Messung leuchtet zugleich die Kontrollleuchte **(C)** in Blau auf. Nun können Sie das Thermometer durch einmaliges Drücken der Taste **(F)** ausschalten. Sollten Sie das Thermometer nicht abschalten, schaltet es sich selbständig nach 30 Sekunden ab.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

BEDIENUNG DES GERÄTES

Sie können das **Promed IRT-60** Thermometer zur Messung der Körper- Raum- und Oberflächentemperatur einsetzen.

Messung der Körpertemperatur



Was Sie vor dem Messen wissen sollten:

Die Körpertemperaturmessung liefert einen Messwert, der Auskunft über die aktuelle Körpertemperatur eines Menschen gibt. Sollten Sie bei der Interpretation der Ergebnisse unsicher sein oder treten abnormale Werte auf, wenden Sie sich bitte an Ihren behandelnden Arzt. Dies gilt auch bei geringen Temperaturveränderungen, wenn weitere Symptome (z.B. Unruhe, starkes Schwitzen, Hautrötung, hohe Pulsfrequenz, Kollapsneigung etc.) dazukommen. Mit unterschiedlichen Thermometern gemessene Temperaturen können nicht miteinander verglichen werden. Geben Sie deshalb Ihrem Arzt an (bzw. berücksichtigen Sie bei einer Selbstdiagnose), mit welchem Thermometer Sie an welcher Körperstelle die Temperatur gemessen haben.



Die Verlässlichkeit der Messergebnisse kann nicht garantiert werden, wenn die Temperatur jeweils an einem anderen Teil des Körpers gemessen wird (z. B. erste Messung an der Stirn, 2. Messung am Arm).

Normale, auf den Messort bezogene Körpertemperaturen

Körpertemperaturbereich in Grad (°) Celsius			
Bezeichnung	Messort		
	Rektal	Oral / Axilar	Ohrthermometer
Untertemperatur	- 36,2	- 35,8	- 35,2
Normaltemperatur	36,3 - 37,4	35,9 - 37	35,3 - 36,4
Erhöhte Temperatur	37,5 - 38,0	37,1 - 37,5	36,5 - 37,0
Leichtes Fieber	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0	37,1 - 37,5
Mäßiges Fieber	38,6 - 39,0	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0
Hohes Fieber	39,1 - 39,9	38,6 - 39,5	38,1 - 38,9
Sehr hohes Fieber	40,0 - 42,5	39,6 - 42,0	39,0 - 41,5
Tod durch Eiweißgerinnung	ca. 42,6	ca. 42,1	ca. 41,6

Um eine Messung durchzuführen schalten Sie das Thermometer, wie beschrieben, ein und zielen Sie mit dem Messsensor **(A)** in einem Abstand von 3 – 5cm auf die Stirn. Nun drücken die Messtaste **(D)** einmal. Sie hören einen kurzen Piepton und können das Messergebnis im Display **(B)** ablesen.

Bei einem Messergebnis von unter 37,3°C (99,1°F) leuchtet das Display **(B)** grün, dies bedeutet Sie haben eine normale Körpertemperatur.

Bei einem Messergebnis zwischen 37,4°C und 37,9°C (99,3°F und 100,2°F) leuchtet das Display **(B)** orange, dies bedeutet Sie haben eine erhöhte Körpertemperatur bzw. leichtes Fieber.

Bei einem Messergebnis von mehr als 38°C (100,4°F) löst das Thermometer einen Alarm aus. Sie hören 5x einen Piepton und das Display **(B)** leuchtet rot, dies bedeutet Sie haben Fieber.

Sollte die gemessene Temperatur unter 32°C (89,6°F) liegen erscheint im Display die Anzeige „Lo“.

Sollte die gemessene Temperatur über 42,9°C (109,2°F) liegen erscheint im Display die Anzeige „Hi“.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Kalibrieren des Thermometers

Diese Funktion steht nur im Messmodus „BODY“ zur Verfügung. Diese Funktion ist dafür gedacht, dass Sie, wenn Sie zum Beispiel bisher mit einem Thermometer immer rektal gemessen haben, dies aber als unangenehm empfinden, das **Promed IRT-60** an die Messergebnisse Ihres gewohnten Fieberthermometers angleichen können um somit vergleichbare Messwerte zu erhalten. Sie können das **Promed IRT-60** um bis zu $\pm 3,0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 5,4^{\circ}\text{F}$) kalibrieren.

Um die Kalibrierung durchzuführen halten Sie die Taste **(F)** für 2 Sekunden gedrückt. Nun drücken Sie erneut die Taste **(F)** 3 Mal.

Nun können Sie das Thermometer folgendermaßen kalibrieren:

durch drücken der Messtaste **(D)** erhöhen Sie den Wert um $0,1^{\circ}\text{C}$.

durch drücken der Speichertaste **(E)** verringern Sie den Wert um $0,1^{\circ}\text{C}$.

Um die eingestellten Werte zu speichern, drücken Sie erneut die Taste **(F)**.

Messung der Raumtemperatur

Um eine Raumtemperatur zu messen, müssen Sie das Thermometer in den Messmodus „Room“ umschalten. Hierzu halten Sie die Taste **(F)** für 2 Sekunden gedrückt. Nun drücken Sie erneut die Taste **(F)** 2 Mal.

Nun können Sie durch drücken der Messtaste **(D)** oder durch Drücken der Speichertaste **(E)** den Messmodus umschalten:

Um den eingestellten Messmodus zu speichern, drücken Sie erneut 2 Mal die Taste **(F)**.

Um eine Messung durchzuführen schalten Sie das Thermometer, wie beschrieben, ein. Nun drücken Sie die Messtaste **(D)** einmal. Sie hören einen kurzen Piepton und können das Messergebnis im Display **(B)** ablesen.



Hinweis:

Das Thermometer muss sich mindestens 10 Min. im Raum befinden, bevor die Messung durchgeführt werden kann.

Messung von Oberflächentemperaturen

Um eine Oberflächentemperatur zu messen, müssen Sie das Thermometer in den Messmodus „Surface temp“ umschalten. Hierzu halten Sie die Taste **(F)** für 2 Sekunden gedrückt. Nun drücken Sie erneut die Taste **(F)** 2 Mal.

Nun können Sie durch drücken der Messtaste **(D)** oder durch drücken der Speichertaste **(E)** den Messmodus umschalten:

Um den eingestellten Messmodus zu speichern, drücken Sie erneut 2 Mal die Taste **(F)**.

Um eine Messung durchzuführen schalten Sie das Thermometer, wie beschrieben, ein und zielen Sie mit dem Messsensor **(A)** in einem Abstand von 3 – 5cm auf die zu messende Oberfläche. Nun drücken die Messtaste **(D)** einmal. Sie hören einen kurzen Piepton und können das Messergebnis im Display **(B)** ablesen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

BATTERIEWECHSEL

Sobald die Batteriespannung zu gering wird, wird dies im Display **(B)** durch das Symbol **(L)** angezeigt.

Zum Wechseln der Batterie ziehen Sie die Batterieabdeckung **(I)** vom Batteriefach **(G)** ab und entnehmen Sie die alte Batterie **(H)**, nun legen Sie eine neue Batterie in das Batteriefach **(G)** ein und schieben Sie die Batteriefachabdeckung **(I)** wieder auf das Thermometer.

UMSCHALTEN DER MESSEINHEIT

Um die Messeinheit (Celsius / Fahrenheit) des Thermometers umzuschalten, müssen Sie die Taste **(F)** für 2 Sekunden gedrückt halten. Nun können Sie durch Drücken der Messtaste **(D)** die Messeinheit umschalten. Um die eingestellten Messeinheit zu speichern, drücken Sie erneut 4 Mal die Taste **(F)**.


ABRUFEN UND LÖSCHEN DER GESPEICHERTEN MESSWERTE

Um gespeicherte Messwerte abzurufen, müssen Sie zuerst die Taste **(F)** und im Anschluss die Speichertaste **(E)** drücken. Nun können Sie im Display **(B)** den zuletzt gemessenen Wert ablesen. Durch jedes weitere Drücken der Speichertaste **(E)** rufen Sie einen vorhergehenden Messwert auf. Das **Promed IRT-60** Thermometer speichert die letzten 32 Messwerte.

Zum Löschen der Messwerte müssen Sie zuerst die Taste **(F)** und im Anschluss die Speichertaste **(E)** für 4 Sekunden gedrückt halten. Sobald ein Piepton erklingt, sind alle Messwerte gelöscht. Zum Überprüfen ob die Löschung erfolgreich war, drücken Sie erneut die Speichertaste **(E)** und im Display **(B)** erscheint nun die Anzeige „Clr“.

EIN UND AUSSCHALTEN DES SIGNALTONES

Um den Signalton Ein- bzw. Auszuschalten, halten Sie die Taste **(F)** für 2 Sekunden gedrückt. Nun drücken Sie erneut die Taste **(F)**.

Zum Einschalten drücken Sie die Messtaste **(D)** und im Display **(B)** erscheint nun die Anzeige „ON“ und . Zum Ausschalten drücken Sie die Speichertaste **(E)** und im Display **(B)** erscheint nun die Anzeige „OFF“. Um die Einstellung zu speichern, drücken Sie erneut die Taste **(F)** 3 Mal.

PFLEGE/WARTUNG/AUFBEWAHRUNG

Das **PROMED Thermometer IRT-60** ist spritzwassergeschützt und lässt sich dadurch leicht säubern und desinfizieren. Der Messsensor **(A)** ist das empfindlichste Teil des Thermometers, reinigen Sie diesen nur mit einem feuchten oder in einer in milden, alkoholischen Lösung getränkten Tuch. Tauchen Sie das Thermometer niemals in Wasser. Entfernen Sie die Batterie aus dem Thermometer, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen. Legen Sie das Thermometer niemals in direktes Sonnenlicht. Achten Sie darauf, dass das Thermometer nicht runterfällt.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Das Thermometer niemals auf heißen Oberflächen, in der Nähe von offenen Gasflammen sowie heißen Gegenständen, wie z.B. Herdplatten abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse nicht schmilzt
- Das Thermometer darf nur mit der vom Hersteller erlaubten Batterie betrieben werden.
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
- Das Thermometer nur trocken lagern.
- Bei Verwendung eines Thermometers in der Nähe von Kindern ist eine gewissenhafte Beaufsichtigung erforderlich.
- Kinder dürfen nicht mit dem Thermometer spielen, es enthält Kleinteile (Batterie und Batterieabdeckung) die bei Verschlucken zum Ersticken führen können.
- Verwenden Sie das Thermometer nur für Anwendungen, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Das Thermometer ist zur Messung der menschlichen Körpertemperatur, sowie für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper bestimmt.
- Der Betrieb im Bereich starker elektromagnetischer Felder, wie z.B. neben einem Mobiltelefon, kann zu Fehlfunktionen führen.
- Bei auffälligen Temperatureergebnissen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.
- Dieses Thermometer ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Thermometer zu benutzen ist.
- Lassen Sie Kinder nie mit dem Verpackungsmaterial spielen, es besteht Erstickungsgefahr.
- Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen ohne Aufsicht nicht von Kindern durchgeführt werden.

MESSTECHNISCHE KONTROLLE - MTK (GILT FÜR DIE GEWERBLICHE NUTZUNG):

Das Thermometer ist vom Hersteller für die Dauer von zwei Jahren kalibriert. Die messtechnische Kontrolle muss bei gewerblicher Nutzung spätestens alle zwei Jahre erfolgen. Die Kontrolle ist kostenpflichtig und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinproduktebetriebsverordnung“ – erfolgen.

ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht, müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses

Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ENTSORGUNG

recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Akkus/Batterien: Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder: Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden. Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant

FEHLERSUCHE

Wenn Sie Probleme während der Benutzung mit dem Thermometer haben, finden Sie hier Lösungen zu den gängigsten Fehlerursachen. Wenn das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie bitte unseren Kundenservice.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Fehlerbehebung
Bei der Körpertemperaturmessung zeigt das Display (B) Messwerte unter 32 °C (89,6 °F) an.	Das Thermometer befindet sich nicht im Messmodus „Body“.	Ändern Sie gemäß der Anleitung den Messmodus in „Body“.
Bei der Messung zeigt das Display (B) „Hi“ an.	Die gemessene Temperatur ist über dem maximalen Messbereich des Thermometers.	Überprüfen Sie den gewählten Messmodus und stellen Sie diesen ggf. anders ein. Sollte der Messmodus korrekt sein, kann das zu messende Objekt zu heiß sein.
Bei der Messung zeigt das Display (B) „Lo“ an.	Die Messung wird durch Haare oder Schweiß behindert.	Stellen Sie sicher, dass es keine Hindernisse oder Feuchtigkeit die Messung behindern.
	Die Messung wird durch einen Luftzug oder eine starke Veränderung der Umgebungstemperatur gestört.	Stellen Sie sicher, dass bei der Messung kein Luftzug oder kein starker Temperaturwechsel auftritt.
	Die Messungen sind zu kurz hintereinander und das Thermometer hatte keine Zeit, um neu zu starten.	Machen Sie zwischen den Messungen eine Pause von mindestens 3 bis 5 Sekunden, eine 15 Sekunden Pause wird empfohlen.
	Der Messabstand ist zu groß.	Die Messungen mit dem empfohlenen Abstand (ca. 3 - 5 cm, 1,2 bis 2,0 in) wiederholen.

Bei kurz nacheinander durchgeführten Messungen weichen die Ergebnisse stark voneinander ab	Die Messung wurde nicht korrekt, bzw. ohne die nötigen Pausenabstände durchgeführt	Messung korrekt wiederholen
	Die Batterie ist leer	Batterie erneuern
Das Batterie Symbol (L) leuchtet im Display (B) auf	Die Batterie ist leer	Batterie erneuern
Das Thermometer misst nicht, lässt sich aber einschalten	Der Messsensor (A) ist eventuell verschmutzt	Den Messsensor (A) gemäß der Anleitung reinigen

GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Produkt wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und vor Verlassen des Werkes eingehend geprüft. Deshalb leisten wir auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Promed Produkte entsprechen ihrer Beschreibung und den jeweiligen Spezifikationen; es obliegt Ihrer Verantwortlichkeit, sicher zu stellen, dass die Produkte, die Sie kaufen, für die von Ihnen beabsichtigte Nutzung ausgelegt sind.

- Bei nachweisbaren Material- und/oder Herstellerfehlern, die bei vorschriftsmäßigem Gebrauch auftreten und die während der Garantiezeit erkannt werden, ersetzen wir innerhalb der Garantiezeit kostenlos sämtliche mangelhafte Teile des Produktes inklusive des Lohnkostenanteils der Garantiereparaturen. Die Garantie umfasst nicht: den normalen Verschleiß des Produktes; Mängel, die durch den Transport oder die Lagerung des Produktes verursacht werden; Mängel oder Beschädigungen, die durch unvorschriftsmäßige Verwendung oder mangelhafte Wartung verursacht werden. Schäden auf Grund der Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung. Schäden auf Grund von Modifikationen des Produktes, die nicht von Promed durchgeführt wurden.
- Beschädigungen durch scharfe Gegenstände, in Folge von Torsion, Stauchung, Fall, eines anormalen Stoßes oder sonstiger Handlungen, die außerhalb der angemessenen Kontrolle von Promed liegen.
- Verschleißteile (z.B. bewegliche Teile wie Kugellager etc., Verschlüsse) sind generell von der Garantie ausgeschlossen. Ein Garantieanspruch ist nicht durchsetzbar, wenn: das Produkt nicht in seiner Originalverpackung oder einer adäquaten sicheren Verpackung zurück gesandt wird, es durch eine andere Person oder ein Unternehmen, ausgenommen Promed oder eines von Promed autorisierten Händlers, modifiziert oder repariert wurde;
- das Produkt mit nicht von Promed genehmigten Ersatzteilen repariert wurde;
- die Seriennummer des Produkts entfernt, gelöscht, geändert oder unleserlich gemacht wurde. Aus hygienischen Gründen müssen Produkte, die einem direkten Körperkontakt bzw. einem Kontakt mit Körperflüssigkeiten (z.B. Blut) ausgesetzt sind, vor der Rücksendung in einen extra Kunststoffbeutel verpackt werden. In diesen Fällen muss in dem Packet bzw. in den Begleitpapieren ein spezieller Hinweis auf diesen Sachstand gegeben werden. Für während der Garantiezeit instandgesetzte Komponenten oder ausgetauschte Produkte wird die Garantie nur für die verbleibende ursprüngliche Garantiezeit gewährt; vorausgesetzt, dass dieser Austausch oder diese Instandsetzung durch Promed oder einem von Promed autorisierten Händler vorgenommen wurde.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufs. Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Nach Ablauf der Garantiezeit auftretende Reklamationen können nicht berücksichtigt werden. Die Garantie tritt im Rahmen dieser Garantiebedingungen nur dann in Kraft, wenn das Kaufdatum durch einen Kaufbeleg oder ähnliches nachgewiesen wird. Technische und optische Änderungen, sowie Änderungen der Ausstattung sind vorbehalten! Diese Garantie ist nur in dem Land rechtsgültig und durchsetzbar, in dem das Produkt durch den Erstkäufer erworben wurde, vorausgesetzt, dass die Absicht von Promed war, dass das Produkt für den Verkauf in diesem Land angeboten wird. Diese Garantie ist ebenfalls in jedwedem Land im Europäischen Wirtschaftsraum durchsetzbar, in dem Promed über einen autorisierten Importeur oder einen Vertriebspartner verfügt. Es können, in Abhängigkeit von dem jeweiligen Land, besondere und abweichende Garantien und Gewährleistungen aufgrund der jeweils anwendbaren Gesetzgebung einschlägig sein. Diese Rechtsvorschriften werden durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen noch beschränkt. Soweit durch nationales Recht zulässig, wird die Garantiezeit nicht verlängert, erneuert oder anderweitig beeinträchtigt durch einen nachfolgenden Wiederverkauf, eine Instandsetzung oder einen Austausch des Produkts.
- Die Bestimmungen des UN Kaufrechts finden keine Anwendung. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Verkäufers bleibt von unseren Garantiebedingungen unberührt. In dem, durch die anwendbare zwingende Gesetzgebung größtmöglichen Umfang, stellen diese Garantiebedingungen Ihr einziges und ausschließliches Rechtsmittel dar und gelten anstelle sämtlicher sonstiger ausdrücklicher oder konkludenter Garantiebedingungen. Promed haftet nicht für ungewöhnliche, beiläufig entstandene, Straf- oder Folgeschäden, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf, entgangenen Gewinn, Nutzungsausfall, Einnahmefall, Kosten für Ersatzrüstung oder -einrichtungen, Versicherungsansprüche Dritter, Eigentumsverletzungen, die sich aufgrund des Erwerbs oder Gebrauchs des Produktes oder wegen einer Garantieverletzung, eines Vertragsbruchs, Fahrlässigkeit, Produktfehlern oder anderen rechtlichen oder gesetzlichen Umständen ergeben, auch wenn Promed von der Möglichkeit solcher Schäden wusste. Promed haftet nicht für eine Verzögerung bei der Inanspruchnahme der Garantieleistungen.
- Für evtl. Übersetzungsfehler kann Promed nicht haftbar gemacht werden.

Für eine reibungslose Bearbeitung sind folgende Angaben unerlässlich:

1. Originalkaufbeleg/Quittung oder Händlerstempel mit Kaufdatum
2. Festgestellter Mangel
3. Produktbezeichnung / Typ / Serien-/Chargennummer

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

TABLE OF CONTENTS

GETTING STARTED	S. 14
BRIEF DESCRIPTION OF THE DEVICE	S. 14
SCOPE OF DELIVERY / ACCESSORIES	S. 15
DESCRIPTION OF THE DEVICE	S. 15
OPERATING THE UNIT	S. 15-17
BATTERY CHANGE	S. 18
SWITCHING THE UNIT OF MEASUREMENT	S. 18
CALLING AND DELETING THE MEASURED VALUES SAVED	S. 18
SWITCHING ON AND OFF THE SIGNAL SOUND	S. 18
CARE, MAINTENANCE AND STORAGE	S. 18
SAFETY INSTRUCTIONS	S. 19
METROLOGICAL CHECK	S. 19
DISPOSAL	S. 19-20
TROUBLESHOOTING	S. 20
WARRANTY CONDITIONS	S. 21
NORMALIZED SYMBOLS	S. 104/105
CE DIRECTIVES	S. 108/109
TECHNICAL SPECIFICATIONS	S. 110/111
TRANSPORT/STORAGE/OPERATING CONDITIONS	S. 112/113
TYPE PLATE/CERTIFICATION NUMBER	S. 103
WARRANTY CARD	S. 114/115
MANUFACTURER + FURTHER INFORMATION	S. 103

DE

EN

FR

IT

ES

NL

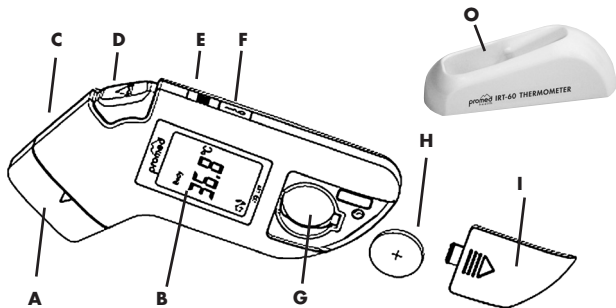
RU




PL

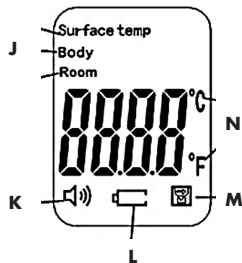
SE

FI

GETTING STARTED



- A.** Measuring sensor
- B.** Display
- C.** Indicator light
- D.** Measuring button 
- E.** Memory button 
- F.** ON / OFF button 
- G.** Battery compartment
- H.** Battery
- I.** Battery compartment cover
- J.** Display of the measuring method
- K.** Signal sound display
- L.** Battery level display
- M.** Memory display
- N.** Display of the unit of measurement
- O.** Storage station



BRIEF DESCRIPTION OF THE DEVICE

- Non-contact infrared clinical thermometer
- Measurement of body, room and surface temperatures within seconds
- Hygienic and reliable measuring without skin contact
- 32 memory spaces
- Fever alarm
- Display of °C and °F
- Automatic switch-off (after 30 sec.)
- 3 different display colours for normal temperature, mild fever and fever

SCOPE OF DELIVERY/ACCESSORIES

- 1x Thermometer
- 1x Storage station
- 1x Button cell battery, 3V, type CR2032
- 1x Instructions for use

DESCRIPTION OF THE UNIT

Please keep this user manual in a safe place!



Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time. Thank you very much for choosing the digital non-contact infrared clinical thermometer **Promed IRT-60**. In order to ensure the quality and safety of the device, this thermometer was designed and produced in compliance with the medical directive 93/42/EEC. We, as the manufacturer, cannot be made liable in any way for injury or damages to people or objects that arise from failure to comply with this user manual.

BEFORE USING THE THERMOMETER FOR THE FIRST TIME

1. Read these instructions of use with care and store them in a safe place.
2. Make sure that the thermometer was not damaged during transport.
3. Before using the thermometer for the first time, you must leave the **Promed IRT-60** in the room for 10 – 15 minutes in order for it to adjust to the room temperature. You can receive professional advice wherever **Promed** products are sold or get in touch with us if you have any questions. We can provide you with the name of the representative responsible for you.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Ph: +49 (0) 8821/9621-0,
Fax: +49 (0) 8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Further informations can be found on our homepage: www.promed.de

OPERATING THE UNIT

Prior to initial commissioning, please remove the contact protection strip from the battery. To do this, please proceed as described under "Battery change".

In order to switch on the thermometer, press the button **(F)**; Information illuminated in green is shown on the display **(B)**. This indicates that the thermometer is operable.

In order to carry out a measurement, hold the thermometer in such a way that the measuring sensor **(A)** is at a distance of 3 – 5cm to the surface to be measured and press the measuring button **(D)** once. You then hear a short beep and can read the measuring result from the display **(B)**. For each measurement, the indicator light **(C)** simultaneously lights up blue.

You can then switch off the thermometer by pressing the button **(F)** once. If you do not switch off the thermometer, it will switch off automatically after 30 seconds.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

OPERATING THE UNIT

You can use the **Promed IRT-60** thermometer to measure body, room and surface temperatures.

Measuring the body temperature



What you should know before performing measurements:

The body temperature measurement delivers a measured value providing information about the current human body temperature. If you are uncertain about how to interpret the results or if abnormal values are measured, please contact your attending doctor. This also applies to minor changes in temperature if other symptoms (e.g. anxiety, excessive sweating, reddening of the skin, high pulse rate, tendency to collapse etc.) occur in addition. Temperatures measured with different thermometers cannot be compared to each other. For this reason, inform your doctor (or take into account in a self-diagnosis) of which thermometer you used and on which part of the body you carried out the measurement.



The reliability of the measuring result cannot be guaranteed if the temperature is measured in different parts of the body (e.g. first measurement on the forehead, second measurement on the arm).

Normal body temperatures related to the respective measuring location:

Body temperature range in degree (°) Celsius			
Designation	Measuring location		
	rectal	Oral / axillary	ear-thermometer
Subnormal temperature	- 36,2	- 35,8	- 35,2
Normal temperature	36,3 - 37,4	35,9 - 37	35,3 - 36,4
Increased temperature	37,5 - 38,0	37,1 - 37,5	36,5 - 37,0
Mild fever	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0	37,1 - 37,5
Moderate fever	38,6 - 39,0	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0
High fever	39,1 - 39,9	38,6 - 39,5	38,1 - 38,9
Very high fever	40,0 - 42,5	39,6 - 42,0	39,0 - 41,5
Death due to protein coagulation	ca. 42,6	ca. 42,1	ca. 41,6

In order to carry out a measurement, switch on the thermometer as described above and point the measuring sensor **(A)** to the forehead at a distance of 3 – 5 cm. Then press the measuring button **(D)** once. You hear a short beep and can read the measuring result from the display **(B)**.

With a measuring result below 37.3° C (99.1° F), the display **(B)** lights up green. This means that you have a normal body temperature.

With a measuring result between 37.4° C and 37.9° C (99.3° F and 100.2° F), the display **(B)** lights up orange. This means that you have an increased body temperature or mild fever.

With a measuring result above 38° C (100.4° F), the thermometer triggers an alarm. You hear a beep five (5) times and the display **(B)** lights up red. This means that you have a fever. If the temperature measured is below 32° C (89.6° F), the information "Lo" is shown on the display.

If the temperature measured is above 42.9° C (109.2° F), the information "Hi" is shown on the display.

OPERATING THE UNIT

Calibrating the thermometer

This function is only available in the "BODY" measuring mode. This function is designed to assist you in adjusting the **Promed IRT-60** to the measuring results of your usual clinical thermometer in order to achieve comparable measured values if you have always measured your body temperature using a thermometer rectally, but find this unpleasant. You can calibrate the **Promed IRT-60** by up to $\pm 3.0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 5.4^{\circ}\text{F}$).

In order to perform the calibration, press the button **(F)** and keep it pressed for two (2) seconds. Then press the button **(F)** three (3) times.

You can then calibrate the thermometer as follows:

Pressing the measuring button **(D)** increases the value by 0.1°C .

Pressing the memory button **(E)** reduces the value by 0.1°C .

In order to save the set values, press the button **(F)** again.

Measuring the room temperature

In order to measure the room temperature, you must switch the thermometer to the "Room" measuring mode. To do this, press the button **(F)** and keep it pressed for two (2) seconds. Press then the button **(F)** another two (2) times.

By pressing the measuring button **(D)** or by pressing the memory button **(E)**, you can switch the measuring mode:

In order to save the set measuring mode, press the button **(F)** another two (2) times.

In order to perform a measurement, switch on the thermometer as described above. Then press the measuring button **(D)** once. You hear a short beep and can read the measuring result from the display **(B)**.



Please note:

The thermometer must have been in the room for at least 10 minutes before the measurement can be carried out.

Measuring surface temperatures

In order to measure the surface temperature, you must switch the thermometer to the "Surface temp" measuring mode. For this purpose, press the button **(F)** and keep it pressed for two (2) seconds. Press then the button **(F)** another two (2) times.

By pressing the measuring button **(D)** or by pressing the memory button **(E)**, you can switch the measuring mode:

In order to save the set measuring mode, press the button **(F)** another two times.

In order to perform a measurement, switch on the thermometer as described above and point the measuring sensor **(A)** to the surface to be measured at a distance of 3 – 5 cm. Then press the measuring button **(D)** once. You hear a short beep and can read the measuring result from the display **(B)**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

BATTERY CHANGE

If the battery power is too low, the symbol **(L)** appears on the display **(B)**.

In order to change the battery, remove the battery compartment cover **(I)** from the battery compartment **(G)** and remove the old battery **(H)**. You can then insert the new battery into the battery compartment **(G)** and slide the battery compartment **(I)** back onto the thermometer.

SWITCHING THE UNIT OF MEASUREMENT

In order to switch the thermometer's unit of measurement (Celsius / Fahrenheit), you must press the button **(F)** and keep it pressed for two (2) seconds. By pressing the measuring button **(D)**, you can switch the unit of measurement. In order to save the set unit of measurement, press the button **(F)** another four (4) times.

CALLING AND DELETING THE MEASURED VALUES SAVED

In order call measured values saved, you must first press the button **(F)** and then the memory button **(E)**. You can then read the last measured value from the display **(B)**. Every time the memory button **(E)** is pressed, you call the preceding measured value. The **Promed IRT-60** thermometer saves the last 32 measured values.

In order to delete the measured values, you must first press the button **(F)** and keep it pressed for four (4) seconds and then repeat this using the memory button **(E)**. As soon as a beep sounds, all measured values are deleted. In order to check whether the deletion was successful, press the memory button **(E)** once more and the information "CLr" is shown on the display **(B)**.

SWITCHING ON AND OFF THE SIGNAL SOUND


In order to switch on or off the signal sound, press the button **(F)** and keep it pressed for two (2) seconds. Then press the button **(F)** again.

In order to switch on the signal sound, press the measuring button **(D)** and the information "ON" is shown on the display **(B)**. In order to switch off the signal sound, press the memory button **(E)** and the information "OFF" is shown on the display **(B)**. In order to save the setting, press the button **(F)** another three (3) times.

CARE / MAINTENANCE / STORAGE

The **promed** thermometer **IRT-60** is water-proof and therefore easy to clean and disinfect. The measuring sensor **(A)** is the most sensitive part of the thermometer. Only use a damp cloth or a cloth soaked in mild alcohol solution in order to clean it. Never immerse the thermometer in water. Remove the battery from the thermometer when not using it for a longer period of time. Never expose the thermometer to direct sunlight. Make sure that the thermometer does not fall down.

SAFETY INSTRUCTIONS

-  Never deposit or use the thermometer on hot surfaces, close to open gas flames or hot objects such as stove tops. Otherwise, the housing will melt.
- Use the thermometer only with batteries approved by the manufacturer.
- Use the thermometer indoors only.
- Keep the thermometer in a dry place.
- Some kind of supervision is required when using the thermometer around children.
- Children must not play with the thermometer. It includes small parts (battery and battery cover) which may cause suffocation if swallowed.
- Use the thermometer only for applications as specified in these instructions for use.
- The thermometer is exclusively intended for measuring human body temperature, as well as for the measuring spots in the human body as specified in the instructions for use.
- Using the thermometer in the vicinity of strong electromagnetic fields, e.g. next to a mobile telephone, may cause malfunctions.
- Please immediately contact your general practitioner in case of conspicuous results.
- This thermometer is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensorial or mental abilities or lacking experience and/or lacking knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or if they were instructed on the use of the thermometer.
- Never allow children to play with the packing material, as there is a danger of suffocation.
- Cleaning and general maintenance work may only be carried out by children when supervised.

METROLOGICAL CHECK (FOR COMMERCIAL USE)

The thermometer was calibrated by the manufacturer for the duration of two years. For commercial use, a metrological check must be made at least every two years. The check is subject to a charge and can be accomplished by the responsible authorities or by authorised maintenance service agencies in compliance with the "Medical Device Operator Ordinance".

DISPOSAL

Power tools, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally suitable manner.

Only for EU countries:



Do not throw power tools in with the domestic waste! In accordance with the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, nonfunctioning power tools must be collected separately and recycled in an environmentally suitable manner.

This symbol indicates that disposal of this product in the domestic waste is not permitted within the EU. Waste devices contain valuable recyclable material

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DISPOSAL

that should be recycled. Recycling also prevents uncontrolled waste disposal from damaging the environment and human health. Therefore, please dispose of all waste devices using the appropriate collection systems or send the device to the place of purchase for disposal. The place of purchase will then recycle the device.

Rechargeable batteries/batteries:

Do not throw your rechargeable batteries/batteries in the domestic waste, in fire, or in water. Rechargeable batteries/batteries should be collected, recycled, or disposed of in an environmentally friendly manner.

Only for EU countries:

According to the directive 91/157/EEC, defect or used rechargeable batteries/batteries must be recycled. Waste rechargeable batteries/batteries can be directly handed to:
Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

TROUBLESHOOTING

If you have problems while using the thermometer, solutions for the most common causes of errors can be found below. If the problem persists, please contact our customer service.

Problem	Possible cause	Possible remedy
When performing a body temperature measurement, measured values below 32° C (89.6° F) are shown on the display (B) .	The thermometer has not been set to the measuring mode "Body".	Change the measuring mode to "Body" according to the instructions for use.
When carrying out the measurement, "Hi" is shown on the display (B) .	The measured temperature exceeds the maximum thermometer's measuring range.	Check the selected measuring mode and change or adjust it if necessary. If the measuring mode has been set correctly, the object to be measured may be too hot.
When performing the measurement, "Lo" is shown on the display (B) .	The measurement is impaired by hair or sweat.	Make sure that the measurement is not impaired by any obstacles or moisture.
	The measurement is impaired by a draught or a significant change in the ambient temperature.	Make sure that no draught or significant change in temperature occurs while carrying out the measurement.
	The measurements have been carried out within too short an interval and the thermometer did not have enough time to restart.	Leave at least three (3) to five (5) seconds between the measurements; a 15-second interval is recommended.
	The measuring distance is too large.	Repeat the measurements with the recommended distance (approx. 3 - 5 cm, 1.2 to 2.0 in).

TROUBLESHOOTING

When performing measurements within a short period of time, the results vary greatly.	The measurement was not carried out correctly or without complying with the required intervals.	Repeat the measurement correctly.
	The battery is dead.	Replace the battery.
The battery symbol (L) lights up on the display (B) .	The battery is dead.	Replace the battery.
The thermometer does not carry out measurements, but it can be switched on.	The measuring sensor (A) may be dirty.	Clean the measuring sensor (A) according to the instructions above.

WARRANTY & SERVICING

This product was produced with the utmost care and was thoroughly tested before it left the factory. Therefore, we provide a warranty period of 24 months from the date of purchase for this product. Promed products conform to their description and the relevant specifications; it is your responsibility to ensure that the product which you have purchased is designed for your intended use.

- In the event of material defects and/or manufacturing errors which appear during proper use and are detected during the warranty period, we will replace all defective parts of the product free of charge within the warranty period, including the labour costs for warranty repairs.
- The warranty does not cover:
 - Normal wear on the product
 - Defects which were caused during transportation or storage of the product
 - Defects or damage which were caused through improper use or inadequate maintenance
 - Damage resulting from disregarding the notes in the operating manual
 - Damage resulting from modifications to the product which were not carried out by Promed.
 - Damage caused by sharp objects or as a result of torsion, compression, being dropped, an abnormal impact or other actions which are beyond Promed's reasonable control.
 - Parts which are subject to wear (e.g. moving parts such as ball bearings, etc., fasteners, etc.) are generally excluded from the warranty.
- A claim under the warranty is not enforceable if:
 - the product is not sent back in its original packaging or in adequately secure packaging;
 - it has been modified or repaired by a person or company other than Promed or one of Promed's authorised dealers;
 - the product has been repaired using parts which are not approved by Promed;
 - the product's serial number has been removed, erased, modified or made unreadable;
- For reasons of hygiene, any products which have been exposed to direct contact with a body or with bodily fluids (e.g. blood) must be packaged in an additional plastic bag before they are sent back. In this case, a specific note of this situation must be made in the package or in the accompanying documents.
- For components or products which are replaced during the warranty period, a warranty is only provided for the remainder of the original warranty period; provided that the product or part replacement was carried out by Promed or one of Promed's authorised dealers.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

WARRANTY & SERVICING

- The warranty period begins on the day of purchase. Claims under the warranty must be established within the warranty period. Complaints arising after the expiry of the warranty period cannot be considered.
- Under these warranty conditions, the warranty shall only apply if the date of purchase can be proven by means of a sales receipt or similar.
- We reserve the right to make technical and visual changes as well as changes to the features.
- This warranty is only valid and enforceable in the country in which it was purchased by the original buyer, provided that it was Promed's intention that the product should be offered for sale in this country. This warranty is also enforceable in any country within the European Economic Area in which Promed has an authorised importer or sales partner. Depending on each country, specific and differing warranties and guarantees may be applicable owing to the particular applicable legislation. These legal provisions are neither excluded nor limited by these warranty conditions. To the extent permissible under national law, the warranty period shall not be extended, renewed or otherwise affected by any subsequent resale, repair or replacement of the product.
- The provisions of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.
- Our warranty conditions do not affect the seller's legal warranty obligation.
- To the fullest extent possible under the applicable mandatory legislation, these warranty conditions constitute your sole and exclusive legal remedy and shall apply in place of any other express or implied warranty conditions. Promed is not liable for any unusual, incidental, punitive or consequential damages including, but not limited to loss of profits, loss of use, loss of revenue, costs of replacement equipment or facilities, third party insurance claims, and damage to property which are the result of the purchase or use of the product or occur owing to a breach of warranty, a breach of contract, negligence, product defects or any other legal or statutory circumstances, even though Promed was aware of the possibility of such damages. Promed is not liable for any delay in warranty claims.
- Promed cannot be held liable for any possible translation errors.

The following information is essential for smooth processing:

1. Original proof of purchase/receipt or dealer's stamp with date of purchase
2. Defect discovered
3. Product designation / type / serial/batch number

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

TABLE DES MATIÈRES

PREMIERS PAS	S.	24
COURTE DESCRIPTION DE L'APPAREIL	S.	24
CONTENU DE LA LIVRAISON/ACCESSOIRES	S.	25
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	S.	25
UTILISATION DE L'APPAREIL	S.	25-27
REPLACEMENT DE LA PILE	S.	28
CHANGEMENT DE L'UNITÉ DE MESURE	S.	28
AFFICHAGE ET SUPPRESSION DES VALEURS DE MESURE ENREGISTRÉES	S.	28
ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DU SIGNAL SONORE	S.	28
ENTRETIEN, MAINTENANCE ET CONSERVATION	S.	28
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	S.	29
CONTRÔLE MÉTROLOGIQUE - MTK	S.	29
MISE AU REBUT	S.	29-30
DÉPANNAGE TECHNIQUE	S.	30-31
CONDITIONS DE GARANTIE	S.	31-32
SYMBOLES NORMALISÉS	S.	104/105
DIRECTIVES CE	S.	108/109
CARACTÉRISTIQUES	S.	110/111
CONDITIONS DE TRANSPORT/RANGEMENT/ UTILISATION	S.	112/113
CONTENU/ACCESSOIRES	S.	103
BON DE GARANTIE	S.	114/115
FABRICANT + INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES	S.	103

DE

EN

FR

IT

ES

NL

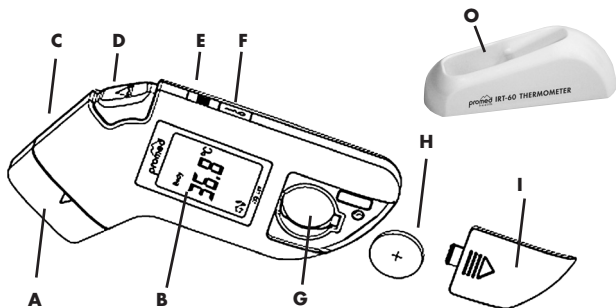
RU




PL

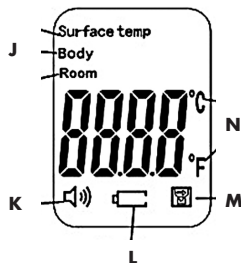
SE

FI

PREMIERS PAS



- A.** Capteur de mesure
- B.** Écran
- C.** Voyant lumineux
- D.** Touche de mesure 
- E.** Touche d'enregistrement 
- F.** Touche marche / arrêt 
- G.** Compartiment à pile
- H.** Pile
- I.** Couverture du compartiment à pile
- J.** Affichage de la méthode de mesure
- K.** Affichage du signal sonore
- L.** Affichage de l'état de la pile
- M.** Affichage de la mémoire
- N.** Affichage de l'unité de mesure
- O.** Supports de rangement



COURTE DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- Thermomètre médical infrarouge sans contact
- Mesure instantanée de la température corporelle, ambiante et superficielle
- Mesure hygiénique et sûre sans contact avec la peau
- 32 emplacements de stockage
- Alerte en cas de fièvre
- Affichage en °C et °F
- Arrêt automatique (après 30 sec.)
- 3 couleurs d'affichage différentes pour température normale, légère fièvre et fièvre

CONTENU DE LA LIVRAISON/ACCESSOIRES

- 1x thermomètre
- 1x supports de rangement
- 1x pile bouton 3V de type CR2032
- 1x notice d'utilisation

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Conserver soigneusement ce manuel !



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil. Nous vous remercions d'avoir choisi le thermomètre médical numérique **infrarouge** sans contact **Promed IRT-60**.

Ce thermomètre a été conçu et fabriqué en conformité avec la directive médicale 93/42/CEE afin de garantir la qualité et la sécurité du produit.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures ou dommages personnels ou matériels résultants du non-respect de ce mode d'emploi.

AVANT D'UTILISER LE THERMOMÈTRE POUR LA PREMIÈRE FOIS

1. Lisez attentivement cette notice d'utilisation et conservez-la précieusement.
2. Assurez-vous que le thermomètre n'ait pas été endommagé pendant le transport.
3. Avant de l'utiliser pour la première fois, vous devez laisser le thermomètre **Promed IRT-60** dans la pièce pendant 10 – 15 minutes afin de l'adapter à la température ambiante

Pour des conseils compétents, renseignez-vous auprès de votre revendeur **Promed** ou contactez-nous. Nous vous indiquerons un spécialiste compétent.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,

Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Vous trouverez d'autres informations sur notre site web : www.promed.de

UTILISATION DE L'APPAREIL

Avant la première mise en service, veuillez retirer les bandes protectrices de contact de la pile. Pour cela, veuillez procéder comme indiqué dans le paragraphe « Remplacement de la pile ».

Pour mettre le thermomètre en route, appuyez sur la touche **(F)**, un **affichage** lumineux vert apparaît alors sur l'écran **(B)**. Ceci signifie que le thermomètre est en état de marche.

Pour effectuer une mesure, maintenir le thermomètre de sorte que le capteur de mesure **(A)** ait un écart de 3 – 5 cm par rapport à la surface sur laquelle la mesure doit être effectuée et appuyez une fois sur la touche de mesure **(D)**. Un court signal sonore retentit et vous pouvez alors lire le résultat de mesure sur l'écran **(B)**. À chaque mesure, un voyant lumineux **(C)** bleu s'allume également.

Vous pouvez à présent éteindre le thermomètre en appuyant une fois sur la touche **(F)**. Si vous n'éteignez pas le thermomètre, il s'éteint automatiquement au bout de 30 secondes.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

UTILISATION DE L'APPAREIL

Vous pouvez utiliser le thermomètre **Promed IRT-60** pour effectuer des mesures de température corporelle, ambiante et superficielle.

Mesure de la température corporelle



Ce que vous devez savoir avant de procéder à la mesure :

La mesure de la température corporelle fournit une valeur de mesure donnant des informations sur la température corporelle actuelle d'une personne. Si vous deviez avoir des doutes pour l'interprétation des résultats ou si des valeurs anormales apparaissent, veuillez vous adresser à votre médecin traitant. Ce conseil s'applique également en cas de légère variation de la température, si d'autres symptômes s'ajoutent (par ex. agitation, forte transpiration, rougeur cutanée, fréquence cardiaque élevée, tendance à l'évanouissement etc.). Des températures mesurées à l'aide de thermomètres différents ne peuvent pas être comparées les unes avec les autres. C'est pourquoi vous devez indiquer à votre médecin (ou prendre en compte vous-même en cas d'auto-diagnostic) l'endroit et le thermomètre avec lequel vous avez mesuré la température.



La fiabilité du résultat de mesure ne peut être garantie si la température est à chaque fois mesurée sur une autre partie du corps (par ex. première mesure sur le front, 2ème mesure sur le bras).

Températures corporelles normales en fonction de l'endroit où est effectuée la mesure

Gamme de température corporelle en degrés (°) Celsius			
Désignation	Zone de mesure		
	rectale	orale / axillaire	Thermomètre auriculaire
Hypothermie	- 36,2	- 35,8	- 35,2
Température normale	36,3 - 37,4	35,9 - 37	35,3 - 36,4
Température élevée	37,5 - 38,0	37,1 - 37,5	36,5 - 37,0
Légère fièvre	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0	37,1 - 37,5
Fièvre modérée	38,6 - 39,0	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0
Fièvre élevée	39,1 - 39,9	38,6 - 39,5	38,1 - 38,9
Fièvre très élevée	40,0 - 42,5	39,6 - 42,0	39,0 - 41,5
Mort par coagulation protéinique	ca. 42,6	ca. 42,1	ca. 41,6

Pour procéder à une mesure, allumez le thermomètre comme indiqué et orientez le capteur de mesure **(A)** en direction du front en maintenant un écart de 3 – 5 cm. Appuyez maintenant une fois sur la touche de mesure **(D)**. Un court signal sonore retentit et le résultat de mesure s'affiche à l'écran **(B)**.

Si le résultat de mesure est inférieur à 37,3°C (99,1°F), l'écran **(B)** s'allume en vert, ceci signifie que votre température corporelle est normale.

Si le résultat de mesure est situé entre 37,4°C et 37,9°C (99,3°F et 100,2°F), l'écran **(B)** s'allume en orange, ceci signifie que votre température corporelle est élevée ou que vous avez une légère fièvre. Si le résultat de mesure est supérieur à 38°C (100,4°F), le thermomètre déclenche une alarme. Un signal sonore retentit 5x et l'écran **(B)** s'allume en rouge, ceci signifie que vous avez de la fièvre.

Si la température mesurée est inférieure à 32°C (89,6°F), l'écran affiche le message « Lo ».

Si la température mesurée est supérieure à 42,9°C (109,2°F), l'écran affiche le message « Hi ».

UTILISATION DE L'APPAREIL

Calibrage du thermomètre

Cette fonction est uniquement disponible dans le mode de mesure « BODY ». Elle est conçue pour les cas où vous avez par ex. jusqu'à présent toujours utilisé le thermomètre pour des mesures rectales mais trouvez cette technique désagréable, et souhaitez aligner **Promed IRT-60** avec les résultats de mesure de votre thermomètre médical habituel et ainsi obtenir des résultats de mesure comparables. Vous pouvez calibrer le **Promed IRT-60** jusqu'à $\pm 3.0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 5.4^{\circ}\text{F}$).

Pour procéder au calibrage, maintenez la touche **(F)** enfoncée pendant 2 secondes. Appuyez à présent à nouveau 3 fois sur la touche **(F)**.

Vous pouvez à présent calibrer le thermomètre comme suit :

appuyer sur la touche de mesure **(D)** vous permet d'augmenter la valeur de $0,1^{\circ}\text{C}$.

appuyer sur la touche d'enregistrement **(E)** vous permet de diminuer la valeur de $0,1^{\circ}\text{C}$.

Pour enregistrer la valeur réglée, appuyez à nouveau sur la touche **(F)**.

Mesure de la température ambiante

Pour mesurer une température ambiante, vous devez régler le thermomètre en mode de mesure « Room ». Maintenez pour cela la touche **(F)** enfoncée pendant 2 secondes. Appuyez maintenant à nouveau 2 fois sur la touche **(F)**.

Vous pouvez maintenant changer le mode de mesure en appuyant sur la touche de mesure **(D)** ou sur la touche d'enregistrement **(E)** :

Pour enregistrer le mode de mesure réglé, appuyez à nouveau 2 fois sur la touche **(F)**.

Pour procéder à une mesure, allumez le thermomètre comme indiqué. Appuyez maintenant une fois sur la touche de mesure **(D)**. Un court signal sonore retentit et vous pouvez ensuite lire le résultat de mesure sur l'écran **(B)**.



Remarque :

Le thermomètre doit se trouver dans la pièce depuis au moins 10 minutes avant de pouvoir procéder à la mesure.

Mesure de la température superficielle

Pour mesurer une température superficielle, vous devez régler le thermomètre en mode de mesure « Surface temp ». Maintenez pour cela la touche **(F)** enfoncée pendant 2 secondes. Appuyez maintenant à nouveau 2 fois sur la touche **(F)**.

Vous pouvez maintenant changer le mode de mesure en appuyant sur la touche de mesure **(D)** ou sur la touche d'enregistrement **(E)** :

Pour enregistrer le mode de mesure réglé, appuyez à nouveau 2 fois sur la touche **(F)**.

Pour procéder à une mesure, allumez le thermomètre comme indiqué et orientez le capteur de mesure **(A)** en direction de la surface sur laquelle effectuer la mesure en maintenant un écart de 3 – 5 cm. Appuyez maintenant une fois sur la touche de mesure **(D)**. Un court signal sonore retentit et le résultat de mesure s'affiche à l'écran **(B)**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

REEMPLACEMENT DE LA PILE

Dès que la tension de la pile devient trop faible, le symbole **(L)** s'affiche à l'écran **(B)**. Pour remplacer la pile, retirez le couvercle du compartiment à pile **(I)** du compartiment à pile **(G)** et ôtez la pile usagée **(H)**, avant de remettre une pile neuve dans le compartiment à pile **(G)** et de remettre le couvercle du compartiment à pile **(I)** en place sur le thermomètre.

CHANGEMENT DE L'UNITÉ DE MESURE

Pour changer l'unité de mesure (Celsius / Fahrenheit) du thermomètre, maintenez la touche **(F) enfoncée** pendant 2 secondes. Vous pouvez maintenant changer l'unité de mesure en appuyant sur la touche de mesure **(D)**. Pour enregistrer l'unité de mesure réglée, appuyez à nouveau 4 fois sur la touche **(F)**.

AFFICHAGE ET SUPPRESSION DES VALEURS DE MESURE ENREGISTRÉES

Pour afficher des valeurs de mesure enregistrées, appuyez d'abord sur la touche **(F) avant d'appuyer sur la touche d'enregistrement (E)**. Vous pouvez à présent lire la dernière valeur mesurée à l'écran **(B)**. **Chaque appui supplémentaire** sur la touche d'enregistrement **(E)** vous permet d'afficher une valeur de mesure précédente. Le thermomètre **Promed IRT-60** enregistre les 32 dernières valeurs de mesure.

Pour supprimer les valeurs mesurées, appuyez d'abord sur la touche **(F)** puis maintenez la touche d'enregistrement **(E)** enfoncée pendant 4 secondes. Une fois que le signal sonore retentit, toutes les valeurs de mesure sont supprimées. Pour vérifier que la suppression ait bien été effectuée, appuyez à nouveau sur la touche d'enregistrement **(E)**, l'écran **(B)** affiche alors le message « CLR ».

ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DU SIGNAL SONORE


Pour activer ou désactiver le signal sonore, maintenez la touche **(F)** enfoncée pendant 2 secondes. Appuyez ensuite à nouveau sur la touche **(F)**.

Pour activer le signal sonore, appuyez sur la touche de mesure **(D)**, l'écran **(B)** affiche alors le message « ON » et pour désactiver le signal sonore, appuyez sur la touche d'enregistrement **(E)** l'écran **(B)** affiche alors le message « OFF ». Pour enregistrer le réglage, appuyez à nouveau 3 fois sur la touche **(F)**.

ENTRETIEN/MAINTENANCE/CONSERVATION

Le **thermomètre PROMED IRT-60** est protégé contre les éclaboussures et est ainsi très facile à nettoyer et à désinfecter. Le capteur de mesure **(A)** est la partie la plus sensible du thermomètre, nettoyez-le uniquement à l'aide d'un chiffon humide ou imprégné d'une solution alcoolique douce. Ne plongez jamais le thermomètre dans l'eau. Retirez la pile du thermomètre lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Ne placez jamais le thermomètre à la lumière directe du soleil. Veillez à ne jamais laisser tomber le thermomètre.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

-  Ne jamais poser ou utiliser le thermomètre sur une surface chaude, à proximité de flammes de gaz vives ou d'objets chauds comme par ex. des plaques de cuisson afin de ne pas faire fondre le boîtier
- Le thermomètre ne doit être utilisé qu'avec une pile autorisée par le fabricant.
- Conçu uniquement pour une utilisation en intérieur.
- Stocker le thermomètre uniquement au sec.
- Une surveillance assidue est nécessaire en cas d'utilisation d'un thermomètre à proximité d'enfants.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec le thermomètre, ce dernier contient des pièces de petite taille (pile et couvercle du compartiment à pile) pouvant provoquer un étouffement en cas d'ingestion.
- Utilisez uniquement le thermomètre pour les applications décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Le thermomètre est uniquement destiné à mesurer la température du corps humain aux endroits de mesure indiqués dans la présente notice d'utilisation.
- L'utilisation de cet appareil en présence d'un fort champ électromagnétique, comme par ex. à proximité d'un téléphone portable, peut provoquer un dysfonctionnement.
- En cas de résultats de température préoccupants, consultez immédiatement votre médecin traitant.
- Ce thermomètre n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissance, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu de cette dernière des instructions d'utilisation au sujet du thermomètre.
- Ne laissez jamais jouer des enfants avec l'emballage du thermomètre, il existe un risque d'étouffement.
- Les enfants ne peuvent procéder au nettoyage ou à la maintenance de l'appareil sans surveillance.

CONTRÔLE MÉTROLOGIQUE – MTK (VALABLE POUR UNE UTILISATION COMMERCIALE) :

Le thermomètre est calibré par le fabricant pour une durée de deux ans. Le contrôle métrologique doit être effectué au plus tard tous les deux ans pour une utilisation commerciale. Le contrôle est payant et peut être réalisé par une autorité compétente ou par un service de maintenance autorisé – conformément à l'Ordonnance allemande sur les exploitants de produits médicaux.

MISE AU REBUT

Les outils électriques, les accessoires et emballages doivent être recyclés de manière écophile.

Uniquement pour les pays de l'UE:



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC relative aux appareils électriques et électroniques usés et à son application dans le cadre de la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

Dans l'Union Européenne, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ÉLIMINATION

rebut dans les ordures ménagères. Les appareils usés contiennent de précieux matériaux recyclables qui doivent être collectés en vue de leur réutilisation et afin de ne pas polluer l'environnement, ni affecter la santé par une élimination incorrecte. Veuillez pour cela mettre les appareils usés au rebut dans les déchetteries adéquates ou rapporter l'appareil où vous l'avez acheté. L'appareil sera alors recyclé.

Accus/piles: Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans un feu ou dans l'eau. Les accus et piles doivent être collectés, recyclés ou mis au rebut de manière à préserver l'environnement.

Uniquement pour les pays de l'UE

Conformément à la directive 91/157/EEC, les accus/piles défectueux ou usés doivent être recyclés. Les accus et piles inutilisables peuvent être directement remis à l'adresse ci-dessous : Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

DÉPANNAGE TECHNIQUE

Si des problèmes surviennent pendant l'utilisation du thermomètre, vous trouverez ici les solutions aux défaillances les plus courantes. Si le problème persiste, veuillez alors contacter notre service client.

Problème	Origine possible	Solution possible
Pour la mesure de température corporelle l'écran (B) affiche des valeurs de mesure inférieures à 32 °C (89,6 ° F).	Le thermomètre n'est pas réglé en mode de mesure « Body ».	Changez le mode de mesure en « Body » conformément à la notice.
Lors de la mesure, l'écran (B) affiche « Hi ».	La température mesurée est supérieure à la gamme de mesure maximale du thermomètre.	Vérifiez le mode de mesure choisi et réglez-le différemment le cas échéant. Si le mode de mesure est correct, il est possible que l'objet à mesurer soit trop chaud.
Lors de la mesure, l'écran (B) affiche « Lo ».	La mesure est entravée par la présence de cheveux ou de sueur.	Assurez-vous qu'aucun obstacle ou humidité n'entrave la mesure.
	La mesure est perturbée par un courant d'air ou par une forte modification de la température ambiante.	Assurez-vous qu'aucun courant d'air ou fort écart de température n'intervienne pendant la mesure.
	Les mesures sont effectuées à intervalles trop rapprochées et le thermomètre n'a pas eu le temps de se réinitialiser.	Entre chaque mesure, faites une pause d'au minimum 3 à 5 secondes, une pause de 15 secondes est recommandée.
	L'écart de mesure est trop important.	Répéter les mesures en respectant l'écart recommandé (env. 3 - 5 cm, 1,2 à 2,0 in).

DÉPANNAGE TECHNIQUE

Si les mesures sont effectuées à intervalles très courtes les unes après les autres, les résultats diffèrent fortement l'un de l'autre.	La mesure n'a pas été effectuée correctement, ou bien en ne respectant pas les intervalles de pause nécessaires.	Répéter les mesures correctement.
	La pile est vide.	Remplacer la pile.
Le symbole de pile (L) est allumé sur l'écran (B) .	La pile est vide.	Remplacer la pile.
Le thermomètre n'effectue aucune mesure mais s'allume correctement.	Le capteur de mesure (A) est peut-être sale.	Nettoyer le capteur de mesure (A) conformément à la notice.

CONDITION DE GARANTIE

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et soumis à un contrôle approfondi avant de quitter l'usine. C'est pourquoi nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Les produits Promed sont conformes à leur description et aux spécifications respectives ; il est de votre responsabilité de vous assurer que les produits que vous achetez soient conçus pour l'utilisation que vous prévoyez d'en faire.

- En cas de vice de matériel ou de fabrication survenant au cours d'une utilisation respectant les consignes et détecté pendant la période de garantie, nous vous remplaçons gratuitement l'ensemble des pièces défectueuses du produit pendant la période de validité de la garantie, y compris le coût de la main d'œuvre pour les réparations sous garantie.
- La garantie ne couvre pas :
 - l'usure normale du produit
 - Les vices provoqués par le transport ou le stockage du produit
 - Les vices ou dommages provoqués par une utilisation non conforme aux consignes ou par un entretien inadapté
 - Les dommages résultant du non-respect des consignes indiquées dans la notice d'utilisation
 - Les dommages résultant de modifications du produit non effectuées par Promed.
 - Les détériorations entraînées par des objets coupants, résultant d'une torsion, d'une compression, d'une chute, d'un choc anormal ou de toute autre manipulation indépendante de la volonté de Promed.
 - Les pièces d'usure (par ex. les pièces mobiles telles que les roulements à billes etc., les fermetures) sont en général exclues de la garantie.
- Le droit à la garantie ne s'applique pas si :
 - le produit n'est pas renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage sécurisé adéquat,
 - il a été modifié ou réparé par une autre personne ou par une entreprise autre que Promed ou autre qu'un revendeur agréé par Promed ;
 - le produit a été réparé à l'aide de pièces de rechange non approuvées par Promed ;
 - le numéro de série du produit a été retiré, supprimé, modifié ou rendu illisible.
- Pour des raisons d'hygiène, les produits exposés à un contact corporel direct ou à un contact avec des fluides corporels (par ex. du sang) doivent être emballés dans un sachet

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

CONDITION DE GARANTIE

en plastique individuel avant d'être renvoyés. Dans ce cas, le colis ou les documents d'accompagnement doivent porter une mention spéciale à ce sujet.

- Pour les composants réparés ou les produits échangés pendant la période de garantie, cette dernière n'est assurée que pour la durée de garantie d'origine restante ; à condition que cet échange ou cette réparation soit réalisée par Promed ou par un revendeur agréé par Promed.
- La durée de garantie débute le jour de l'achat. Les réclamations de garantie doivent être effectuées pendant la période de garantie. Toute réclamation effectuée après expiration de la garantie ne pourra être prise en compte.
- Dans le cadre de ces conditions de garantie, la garantie entre en vigueur uniquement si la date d'achat est justifiée par une preuve d'achat ou assimilé.
- Sous réserve de modifications techniques et visuelles ainsi que de modifications de l'équipement !
- Cette garantie est uniquement valable et recevable dans le pays dans lequel le produit a été acquis par le premier acheteur, à condition que Promed avait pour intention de proposer ce produit à la vente dans ce pays. Cette garantie est également applicable dans tout pays de l'Espace Économique Européen dans lequel Promed dispose d'un importateur autorisé ou d'un partenaire commercial. En fonction du pays concerné, des garanties spécifiques et différentes peuvent s'appliquer conformément à la législation applicable le cas échéant. Ces dispositions légales ne sont ni exclues ni limitées par ces conditions de garantie. Dans la mesure où la loi nationale le permet, la période de garantie n'est pas prolongée, renouvelée ou autrement affectée par une revente ultérieure, une réparation ou un remplacement du produit.
- Les dispositions du droit d'achat des Nations Unies ne s'appliquent pas.
- L'obligation légale de garantie du vendeur n'est pas limitée par nos conditions de garantie.
- Dans la plus large mesure possible de la législation contraignante applicable, ces conditions de garantie constituent votre seul et exclusif recours et remplacent toutes les autres conditions de garantie explicites ou implicites. Promed ne peut être tenu pour responsable des dommages punitifs ou consécutifs inhabituels ou accessoires, y compris mais ne se limitant pas à la perte de profit, la privation de jouissance, la perte de recettes, les frais pour l'équipement ou les dispositifs de remplacement, les droits aux prestations d'assurance de tiers, la violation de propriété résultant de l'acquisition ou de l'utilisation du produit ou suite à une violation de la garantie, une rupture de contrat, une négligence grossière, un produit défectueux ou d'autres circonstances juridique ou réglementaire, même si Promed avait connaissance de l'éventualité de tels dommages. Promed ne peut être tenu pour responsable pour les retards lors de la revendication des prestations de garantie.
- Promed ne peut être tenu pour responsable pour les éventuelles erreurs de traduction.

Les données suivantes sont indispensables pour un traitement rapide de la demande :

1. Justificatif d'achat / reçu d'origine ou tampon du revendeur avec date d'achat
2. Défaut constaté
3. Description du produit / type / numéro de série / de lot

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INDICE

MESSA IN FUNZIONE	S. 34
BREVE DESCRIZIONE DEL TERMOMETRO	S. 34
CONFEZIONE/ACCESSORI	S. 35
DESCRIZIONE DELL'UNITA'	S. 35
FUNZIONAMENTO DELL'UNITA'	S. 35-37
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA	S. 38
COME CAMBIARE L'UNITÀ DI MISURA	S. 38
COME RICHIAMARE E CANCELLARE LE LETTURE MEMORIZZATE	S. 38
ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DEL SEGNALE ACUSTICO	S. 38
PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE	S. 38
AVVERTENZE DI SICUREZZA	S. 39
CONTROLLO METROLOGICO	S. 39
SMALTIMENTO	S. 39-40
RICERCA GUASTI	S. 40-41
CONDIZIONI DI GARANZIA	S. 41-42
SIMBOLI NORMALIZZATI	S. 104/105
DIRETTIVE CE	S. 108/109
SPECIFICHE TECNICHE	S. 110/111
TRASPORTO/CONSERVAZIONE/CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO	S. 112/113
TARGHETTA DI PRODOTTO/NUMERO DI CERTIFICAZIONE	S. 103
GARANZIA	S. 114/115
PRODUTTORE + ALTRE INFORMAZIONI	S. 103

DE

EN

FR

IT

ES

NL

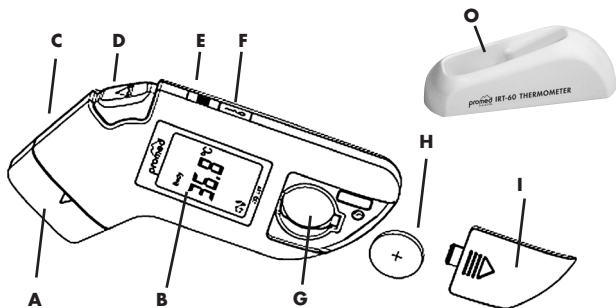
RU

PL

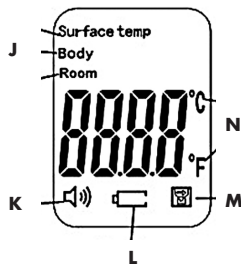
SE

FI

MESSA IN FUNZIONE



- A.** Sensore di misurazione
- B.** Display
- C.** Spia di controllo
- D.** Tasto di misurazione 
- E.** Tasto di salvataggio 
- F.** Tasto di accensione/spegnimento 
- G.** Vano batteria
- H.** Batteria
- I.** Coperchio vano batteria
- J.** Visualizzazione del metodo di misurazione
- K.** Visualizzazione segnale acustico 
- L.** Visualizzazione stato batteria 
- M.** Visualizzazione memoria 
- N.** Visualizzazione dell'unità di misura
- O.** Custodia



BREVE DESCRIZIONE DEL TERMOMETRO


- Termometro a infrarossi senza contatto
- Misurazione rapida in pochi secondi della temperatura corporea, ambiente e superficiale
- Misurazione igienica e sicura senza contatto con la pelle
- Memoria: 32 letture
- Allarme febbre
- Visualizzazione in °C e °F
- Spegnimento automatico (dopo 30 secondi)
- 3 diversi colori di visualizzazione per temperatura normale, febbre bassa e febbre

CONFEZIONE/ACCESSORI

- 1x termometro
- 1x custodia
- 1x batteria a bottone 3V tipo CR2032
- 1x istruzioni d'uso

DESCRIZIONE DELL'UNITA'

Conservare accuratamente le istruzioni!

 Si prega di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

Grazie per aver scelto il termometro digitale a infrarossi senza contatto **Promed IRT-60**. Questo termometro è stato costruito e realizzato nel rispetto della direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE per garantire la qualità e la sicurezza dell'apparecchio.

Il produttore, non può essere ritenuto responsabile per qualsiasi lesione o danno a persone o cose derivante dall'inosservanza di tali istruzioni.

PRIMA DI UTILIZZARE IL TERMOMETRO PER LA PRIMA VOLTA

1. Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e conservarle.
2. Assicurarsi che il termometro non si sia danneggiato durante il trasporto.
3. Prima di utilizzare il **Promed IRT-60** per la prima volta, lasciarlo nell'ambiente per 10 – 15 minuti in modo che si adatti alla temperatura ambiente.

Per una consulenza specifica può contattare tutti i rivenditori autorizzati di articoli **Promed** oppure può rivolgere direttamente a noi le sue domande. Le possiamo indicare un consulente esperto.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Per ulteriori informazioni consultate la nostra homepage: **www.promed.de**

FUNZIONAMENTO DELL'UNITA'

Prima della prima messa in funzione rimuovere il nastro di protezione dei contatti dalla batteria. Procedere come descritto al punto "Sostituzione della batteria".

Per accendere il termometro premere il tasto **(F)**, il display **(B)** si illumina di verde. Questo significa che il termometro è funzionante.

Per effettuare una misurazione tenere il termometro in modo tale che il sensore di misurazione **(A)** si trovi ad una distanza di 3 – 5 cm dalla superficie da misurare e premere una volta il tasto **(D)**. Dopo un breve "bip" è possibile leggere il valore della temperatura sul display **(B)**. Ad ogni misurazione si illumina di blu la spia di controllo **(C)**.

Ora è possibile spegnere il termometro premendo il tasto **(F)**. Se non si procede a spegnere il termometro, questo si spegnerà automaticamente dopo 30 secondi.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

FUNZIONAMENTO DELL'UNITA'

È possibile impiegare il termometro **Promed IRT-60** per misurare la temperatura corporea, ambiente e superficiale.

Misurazione della temperatura corporea



Cosa occorre sapere prima della misurazione

La misurazione della temperatura corporea fornisce un valore di misurazione che indica l'attuale temperatura corporea di una persona. In caso di incertezze sull'interpretazione dei risultati o nel caso in cui compaiono valori anomali, rivolgersi al proprio medico curante. Questo vale anche in caso di lievi variazioni della temperatura se sopraggiungono ulteriori sintomi (per es. agitazione, forte sudorazione, arrossamento della pelle, frequenza cardiaca elevata, tendenza al collasso, ecc.). Non è possibile confrontare tra loro le temperature misurate con termometri diversi. Pertanto, indicare al proprio medico (o considerare in caso di autodiagnosi) con quale termometro e in quale punto del corpo è stata misurata la temperatura.



Non è possibile garantire l'affidabilità dei risultati di misurazione se la temperatura viene misurata su un'altra parte del corpo (per es. prima misurazione sulla fronte, seconda misurazione sul braccio).

Temperature corporee normali con riferimento al punto di misurazione

Descrizione	Temperatura corporea in gradi Celsius (°)		
	Punto di misurazione		
	Rettile	Orale / ascellare	Termometro auricolare
Temperatura bassa	- 36,2	- 35,8	- 35,2
Temperatura normale	36,3 - 37,4	35,9 - 37	35,3 - 36,4
Temperatura alta	37,5 - 38,0	37,1 - 37,5	36,5 - 37,0
Febbre leggera	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0	37,1 - 37,5
Febbre moderata	38,6 - 39,0	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0
Febbre alta	39,1 - 39,9	38,6 - 39,5	38,1 - 38,9
Febbre molto alta	40,0 - 42,5	39,6 - 42,0	39,0 - 41,5
Morte a causa di denaturazione delle proteine	ca. 42,6	ca. 42,1	ca. 41,6

Per effettuare una misurazione della temperatura accendere il termometro come descritto e puntare il sensore di misurazione **(A)** sulla fronte ad una distanza di 3 - 5cm. Ora premere una volta il tasto **(D)**. Dopo un breve "bip" è possibile leggere il risultato della misurazione sul display **(B)**.

Se il risultato di misurazione è inferiore a 37,3°C (99,1°F), il display **(B)** si illumina di verde, il che significa che la temperatura corporea è normale.

Se il risultato di misurazione è compreso tra 37,4°C e 37,9°C (99,3°F e 100,2°F), il display **(B)** si illumina di arancione, il che significa una temperatura corporea elevata o una febbre leggera.

Se il risultato di misurazione supera i 38°C (100,4°F), il termometro attiva un allarme. Seguono 5 "bip" ed il display **(B)** si illumina di rosso, a significare che avete la febbre.

Se la temperatura misurata non raggiunge i 32°C (89,6°F), sul display compare "Lo".

Se la temperatura misurata supera i 42,9°C (109,2°F), sul display compare "Hi".

Taratura del termometro

Questa funzione è disponibile solo in modalità "BODY". Questa funzione è pensata appositamente per la situazione in cui, se per esempio la temperatura è stata sempre misurata per via rettale con un determinato termometro, ma questa pratica era percepita come sgradevole, è possibile confrontare il **Promed IRT-60 con le letture del termometro abituale per disporre in questo modo di valori di misurazione comparabili. È possibile tarare il Promed IRT-60 fino a $\pm 3,0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 5,4^{\circ}\text{F}$).**

Per procedere alla taratura, tenere premuto il tasto **(F)** per 2 secondi. Ora premere nuovamente il tasto **(F)** per 3 volte.

A questo punto è possibile tarare il termometro come segue:

premendo il tasto **(D)** si aumenta il valore di $0,1^{\circ}\text{C}$.

premendo il tasto **(E)** si diminuisce il valore di $0,1^{\circ}\text{C}$.

Per salvare i valori impostati premere nuovamente il tasto **(F)**.

Misurazione della temperatura ambiente

Per misurare la temperatura ambiente occorre mettere il termometro in modalità "Room". Tenere premuto il tasto **(F)** per 2 secondi. Ora premere nuovamente il tasto **(F)** per 2 volte.

A questo punto premendo il tasto di misurazione **(D)** o il tasto di salvataggio **(E)** è possibile cambiare la modalità di misurazione:

Per salvare la modalità di misurazione impostata premere nuovamente il tasto **(F)** per 2 volte.

Per effettuare una misurazione accendere il termometro come descritto. Ora premere una volta il tasto **(D)**. Dopo un breve "bip" è possibile leggere sul display **(B)** il risultato della misurazione.



Avvertenza:

Prima di poter eseguire una misurazione, il termometro deve trovarsi a temperatura ambiente da almeno 10 minuti.

Misurazione della temperatura superficiale

Per misurare una temperatura superficiale occorre mettere il termometro in modalità "Surface temp". Tenere premuto il tasto **(F)** per 2 secondi. Ora premere nuovamente il tasto **(F)** per 2 volte.

A questo punto premendo il tasto di misurazione **(D)** o il tasto di salvataggio **(E)** è possibile cambiare la modalità di misurazione:

Per salvare la modalità di misurazione impostata premere nuovamente 2 volte il tasto **(F)**.

Per effettuare una misurazione accendere il termometro come descritto e puntare il sensore di misurazione **(A)** sulla superficie da misurare ad una distanza di **3 - 5 cm**. Ora premere una volta il tasto **(D)**. Dopo un breve "bip" è possibile leggere sul display **(B)** il risultato della misurazione.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Quando la batteria è scarica, compare sul display **(B)** il simbolo **(L)**.

Per sostituire la batteria rimuovere il coperchio **(I)** dal vano batteria **(G)** ed estrarre la batteria vecchia **(H)**, poi inserire una batteria nuova nel vano **(G)** e rimettere il coperchio **(I)** sul termometro.

COME CAMBIARE L'UNITÀ DI MISURA

Per cambiare l'unità di misura del termometro (Celsius / Fahrenheit) tenere premuto il tasto **(F)** per 2 secondi. Ora premendo il tasto di misurazione **(D)** è possibile cambiare l'unità di misura. Per memorizzare l'unità di misura impostata, premere nuovamente il tasto **(F)** per 4 volte.

COME RICHIAMARE E CANCELLARE LE LETTURE MEMORIZZATE

Per richiamare i valori memorizzati occorre innanzitutto premere il tasto **(F)** e subito dopo il tasto **(E)**. Ora è possibile leggere sul display **(B)** l'ultimo valore misurato. Premendo nuovamente il tasto **(E)** è possibile richiamare una lettura precedente. Il termometro **Promed IRT-60** salva le ultime 32 letture.

Per cancellare i valori misurati occorre tener premuto per 4 secondi innanzitutto il tasto **(F)** e subito dopo il tasto **(E)**. Non appena risuona un "bip", tutti i valori misurati sono cancellati. Per verificare se la cancellazione è effettivamente avvenuta, premere nuovamente il tasto **(E)**, a questo punto sul display **(B)** compare "CLr".

ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DEL SEGNALE ACUSTICO


Per attivare o disattivare il segnale acustico, tenere premuto il tasto **(F)** per 2 secondi. Ora premere nuovamente il tasto **(F)**.

Per l'attivazione premere il tasto **(D)**, a questo punto sul display **(B)** compare "ON", mentre per la disattivazione premere il tasto **(E)** e sul display **(B)** compare "OFF". Per salvare l'impostazione, premere nuovamente il tasto **(F)** per 3 volte.

PULIZIA/MANUTENZIONE/CONSERVAZIONE

Il **termometro PROMED IRT-60** è resistente agli spruzzi d'acqua ed è quindi facile da pulire e disinfettare. Il sensore di misurazione **(A)** è il componente più sensibile del termometro, pertanto pulirlo solo con un panno umido o imregnato di una delicata soluzione alcolica. Non immergere mai il termometro in acqua. Rimuovere la batteria dal termometro se non viene utilizzato per lungo tempo. Non esporre mai il termometro alla luce solare diretta. Prestare attenzione che il termometro non cada.

AVERTENZE DI SICUREZZA

-  Non posizionare IN NESSUN CASO il termometro su superfici calde, nelle vicinanze di fiamme libere o di oggetti caldi, quali ad esempio fornelli, al fine di evitare che l'alloggiamento si fonda.
- Il termometro funziona solo con la batteria autorizzata dal produttore.
- Da utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi.
- Conservare il termometro ben asciutto.
- In caso di utilizzo del termometro in presenza o nelle vicinanze di bambini, è necessaria una dovuta sorveglianza.
- Tenere il termometro fuori dalla portata dei bambini in quanto contiene componenti di piccole dimensioni (batteria e coperchio del vano batteria) che in caso di ingestione possono causare soffocamento.
- Utilizzare il termometro solo per le applicazioni descritte nelle presenti istruzioni d'uso.
- Il termometro serve esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea nel punto di misurazione sul corpo umano indicato nelle istruzioni d'uso.
- In presenza di forti campi elettromagnetici come ad esempio nelle vicinanze di un telefono cellulare non è da escludersi un possibile malfunzionamento del termometro.
- In presenza di valori di temperatura anomali rivolgersi tempestivamente al proprio medico curante.
- Il termometro non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche e psichiche limitate oppure prive di esperienza e/o in caso di mancanza di conoscenza, a meno che l'uso non avvenga sotto la supervisione di una persona incaricata della loro sicurezza oppure tali persone non ricevano dalla stessa debite istruzioni su come usare il termometro.
- Il materiale d'imballo non è un giocattolo, tenere fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento.
- Gli interventi di pulizia e di manutenzione non possono essere effettuati da bambini senza alcuna sorveglianza.

CONTROLLO TECNICO DELLA MISURAZIONE (NEL CASO DI USO COMMERCIALE):

Il termometro è calibrato dal produttore per la durata di due anni. Il controllo tecnico della misurazione deve avvenire al più tardi ogni due anni in caso di uso commerciale. Il controllo è a pagamento e avviene ad opera delle autorità competenti oppure presso un centro autorizzato nel rispetto di quanto previsto nella „Normativa per gli utilizzatori di prodotti medicali“.

SMALTIMENTO

Utensili elettrici, accessori e imballo devono essere raccolti per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:



Non gettare utensili elettrici nei rifiuti domestici! La direttiva europea 2002/96/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua successiva adozione stabilisce che gli utensili elettrici non più utilizzabili rientrino nella raccolta differenziata e siano raggruppati per il riciclo nel rispetto dell'ambiente.

Nell'ambito dell'UE questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SMALTIMENTO

come rifiuto domestico. Gli apparecchi usati contengono materiali utili riciclabili da inviare al riutilizzo, anche per non danneggiare l'ambiente e la salute dell'uomo con lo smaltimento incontrollato. Quindi smaltire gli apparecchi usati mediante adeguati sistemi di raccolta oppure consegnare l'apparecchio al punto vendita, in cui lo si è acquistato. Il rivenditore provvederà a inviarlo per il riutilizzo dei materiali.

Batterie ricaricabili / pile:

Non gettare le batterie ricaricabili / pile nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie ricaricabili / pile devono essere raccolte, riciclate o smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Solo per Paesi UE:

La direttiva 91/157/EEC prevede che le batterie ricaricabili / pile difettose o esaurite siano riciclate. Le batterie ricaricabili / pile non più utilizzabili possono essere consegnate direttamente a: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

RICERCA GUASTI

In caso di problemi durante l'uso del termometro, a seguire sono illustrate le soluzioni per le cause più comuni. Se il problema persiste, contattare il nostro servizio clienti.

Problema	Possibile causa	Possibile rimozione
Nella misurazione della temperatura corporea il display (B) visualizza valori inferiori a 32°C (89,6°F).	Il termometro non è in modalità "Body".	Cambiare la modalità in "Body" seguendo le istruzioni.
Durante la misurazione il display (B) visualizza "Hi".	La temperatura misurata è superiore al range di misurazione massimo del termometro.	Verificare la modalità di misurazione selezionata e eventualmente impostarla diversamente. Se la modalità è corretta, è possibile che l'oggetto da misurare sia troppo caldo.
Durante la misurazione il display (B) visualizza "Lo".	La misurazione viene ostacolata dai capelli o dal sudore.	Assicurarsi che nessun ostacolo o la presenza di umidità impedisca la misurazione.
	La misurazione è disturbata da una forte corrente d'aria o da un drastico cambiamento della temperatura ambiente.	Assicurarsi che durante la misurazione non si verifichino correnti d'aria o drastiche variazioni di temperatura.
	Le misurazioni sono troppo ravvicinate tra loro ed il termometro non ha avuto il tempo di riavviarsi.	Tra una misurazione e l'altra si consiglia una pausa di almeno 3-5 secondi e di massimo 15 secondi.
	La distanza di misurazione è troppo grande.	Ripetere le misurazioni con la distanza consigliata (circa 3-5 cm, 1,2 - 2,0 pollici).

RICERCA GUASTI

In caso di misurazioni molto ravvicinate, i risultati differiscono molto tra loro.	La misurazione non è stata eseguita correttamente o senza le necessarie pause.	Ripetere la misurazione correttamente.
	La batteria è scarica.	Sostituire la batteria.
Sul display (B) si illumina il simbolo della batteria (L) .	La batteria è scarica.	Sostituire la batteria.
Il termometro non misura, ma si accende.	Il sensore di misurazione (A) è probabilmente sporco.	Pulire il sensore di misurazione (A) secondo le istruzioni.

CONDIZIONE DI GARANZIA

Questo prodotto è stato realizzato con la massima cura e sottoposto ad approfonditi controlli prima dell'uscita dalla fabbrica. Pertanto offriamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto. I prodotti Promed corrispondono alla descrizione degli stessi e alle relative specifiche; è Sua responsabilità accertarsi che i prodotti che acquista siano adatti all'uso che Lei intende farne.

- In casi di difetti dimostrabili del materiale o di produzione che si presentino nell'ambito di un utilizzo conforme alle disposizioni e che vengano riconosciuti durante il periodo di garanzia, entro tale periodo provvederemo a sostituire gratuitamente tutte le parti difettose del prodotto, facendoci carico anche dei costi del lavoro per le riparazioni in garanzia.
- La garanzia non comprende:
 - la normale usura del prodotto;
 - difetti causati dal trasporto o dall'immagazzinamento del prodotto;
 - difetti o danneggiamenti causati da un utilizzo non conforme alle disposizioni oppure da un'insufficiente manutenzione;
 - danni causati dalla mancata osservanza delle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso;
 - danni causati da modifiche del prodotto non effettuate da Promed;
 - danni provocati da oggetti affilati, in conseguenza di torsione, compressione, caduta, urti anormali o altre azioni al di fuori del ragionevole controllo di Promed.
- Le parti soggette ad usura (ad es. parti in movimento come cuscinetti a sfera, ecc., chiusure) sono generalmente escluse dalla garanzia.
- Non è possibile esercitare il diritto di garanzia se:
 - il prodotto non viene rispedito nella sua confezione originale o in una confezione adeguata e sicura;
 - il prodotto è stato modificato o riparato da una un'altra persona o impresa, ad esclusione di Promed e dei rivenditori autorizzati Promed;
 - il prodotto è stato riparato con pezzi di ricambio non autorizzati da Promed;
 - il numero di serie del prodotto è stato rimosso, cancellato, modificato o reso illeggibile.
- Per ragioni di igiene, i prodotti che sono sottoposti a contatto diretto con il corpo o con fluidi corporei (ad es. sangue), prima della rispeditura devono essere confezionati in una busta di plastica a parte. In questi casi, nel pacchetto o nei documenti di spedizione deve essere fatta una nota specifica su questa circostanza.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

CONDIZIONE DI GARANZIA

- Per i componenti riparati o per i prodotti sostituiti durante il periodo di garanzia, viene offerta la garanzia soltanto relativamente al periodo di garanzia originale rimanente, a condizione che la sostituzione o la riparazione sia stata eseguita da Promed o da un rivenditore autorizzato Promed.
- Il periodo di garanzia inizia il giorno dell'acquisto. I diritti di garanzia devono essere fatti valere entro il periodo di garanzia. I reclami presentati dopo lo scadere del periodo di garanzia non potranno essere considerati.
- La garanzia entra in vigore nell'ambito delle presenti condizioni di garanzia soltanto se la data d'acquisto può essere comprovata da una ricevuta d'acquisto o documento simile.
- Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche tecniche od ottiche e modifiche della dotazione!
- La presente garanzia ha valore legale ed è attuabile soltanto nel Paese nel quale il prodotto è stato acquistato dal primo acquirente, con il presupposto che l'intenzione di Promed fosse quella di offrire il prodotto per la vendita in quel Paese. La presente garanzia è altresì attuabile in ogni Paese dello spazio economico europeo nel quale Promed disponga di un importatore autorizzato o di un partner per la distribuzione. È possibile, a seconda del rispettivo Paese, che siano applicabili garanzie particolari e diverse, in base alla legislazione applicabile nel caso specifico. Queste prescrizioni di legge non vengono né escluse né limitate dalle presenti condizioni di garanzia. Per quanto ammissibile in base al diritto nazionale, il periodo di garanzia non viene prolungato, rinnovato né in altro modo condizionato da una successiva rivendita, riparazione o sostituzione del prodotto.
- Non si applicano le convenzioni sulla vendita internazionale di beni delle Nazioni Unite.
- Le nostre condizioni di garanzia non toccano l'obbligo legale di garanzia del venditore.
- Nella massima estensione possibile dettata dalla legislazione obbligatoria applicabile, le presenti condizioni di garanzia rappresentano il Suo unico ed esclusivo mezzo legale e valgono al posto di tutte le altre condizioni di garanzia, espresse o concludenti. Promed non risponde per danni punitivi o conseguenti inusuali, emersi casualmente, come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, mancato guadagno, interruzione dell'uso, interruzione dei proventi, spese per attrezzatura o impianti sostitutivi, diritti di assicurazione di terzi, danni alla proprietà, risultanti dall'acquisto o dall'uso del prodotto oppure causati da una violazione della garanzia, un'inadempienza contrattuale, negligenza, difetti del prodotto o altre circostanze previste dal diritto o dalla legge, anche qualora Promed fosse a conoscenza della possibilità che tali danni potessero verificarsi. Promed non risponde di ritardi nel ricorso alle prestazioni di garanzia.
- Promed non può essere ritenuta responsabile di eventuali errori di traduzione.

Affinché il procedimento si svolga senza problemi, sono indispensabili le seguenti informazioni:

1. ricevuta d'acquisto originale / quietanza oppure timbro del rivenditore con data d'acquisto
2. difetto rilevato
3. denominazione del prodotto / tipo / numero di serie e di lotto.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

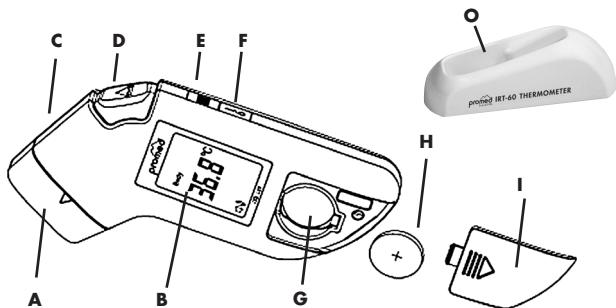
SE

FI

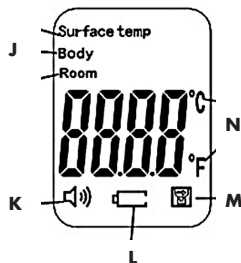
ÍNDICE DE CONTENIDOS

PUESTA EN MARCHA	S. 44
BREVE DESCRIPCIÓN DEL APARATO	S. 44
VOLUMEN DE SUMINISTRO/ACCESORIOS	S. 45
DESCRIPCIÓN DEL APARATO	S. 45
MANEJO DEL APARATO	S. 45-47
CAMBIO DE LA PILA	S. 48
CAMBIO DE LA UNIDAD DE MEDICIÓN	S. 48
CONSULTAR Y BORRAR LOS VALORES DE MEDICIÓN GUARDADOS	S. 48
ENCENDER Y APAGAR EL TONO DE SEÑAL	S. 48
CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO	S. 48
INDICACIONES DE SEGURIDAD	S. 49
CONTROL TÉCNICO DE LAS MEDICIONES - MTK	S. 49
DESECHAMIENTO	S. 49-50
BÚSQUEDA DE ERRORES	S. 50-51
CONDICIONES DE GARANTÍA	S. 51-52
SÍMBOLOS NORMALIZADOS	S. 104/105
DIRECTIVAS DE LA COMUNIDAD EUROPEA	S. 108/109
DATOS TÉCNICOS	S. 110/111
TRANSPORTE/ALMACENAJE /CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO	S. 112/113
PLACA DE IDENTIFICACIÓN/NÚMERO DEL CERTIFICADO	S. 103
TARJETA DE GARANTÍA	S. 114/115
FABRICANTE + MÁS INFORMACIÓN	S. 103

PRIMEROS PASOS



- A.** Sensor de medición
B. Pantalla
C. Luz de control
D. Tecla de medición
E. Tecla de memoria
F. Tecla de encendido/apagado
G. Compartimento de la pila
H. Pila
I. Cubierta del compartimento de la pila
J. Indicación del método de medición
K. Indicación del tono de señal
L. Indicación del estado de la batería
M. Indicador de memoria
N. Indicación de la unidad de medición
O. Soporte de almacenamiento



BREVE DESCRIPCIÓN DEL APARATO


- Termómetro infrarrojo sin contacto para la fiebre
- Medición en segundos de la temperatura corporal, ambiental y de superficies
- Medición higiénica y segura sin contacto con la piel
- 32 entradas de memoria
- Alarma de fiebre
- Indicación de °C y °F
- Apagado automático (después de 30 seg.)
- 3 colores diferentes de la pantalla para temperatura normal, fiebre ligera y fiebre

VOLUMEN DE SUMINISTRO/ACCESORIOS

- 1x termómetro
- 1x soporte de almacenamiento
- 1x pila de botón de 3V del tipo CR2032
- 1x instrucciones de uso

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

¡Por favor guarde las instrucciones de manejo en un lugar seguro!

 Lea las instrucciones de manejo detenidamente antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez.

Le damos las gracias por su decisión de adquirir el termómetro digital infrarrojo sin contacto para la fiebre **Promed IRT-60**. Para garantizar la calidad y la seguridad del dispositivo, este termómetro ha sido construido y fabricado en consonancia con la Directiva médica 93/42/EEC. Nuestra empresa no asume responsabilidad alguna por lesiones personales o daños materiales derivados de la inobservancia de estas instrucciones de manejo.

ANTES DE UTILIZAR EL TERMÓMETRO POR PRIMERA VEZ

1. Lea atentamente estas instrucciones de manejo y guárdelas bien.
2. Asegúrese de que el termómetro no haya sufrido daños durante el transporte.
3. Antes de usarlo por primera vez, debe dejar el **Promed IRT-60** en la estancia durante 10 - 15 minutos para adaptarlo a la temperatura ambiente.

Si desea un asesoramiento profesional diríjase a cualquier distribuidor de productos **Promed** o póngase en contacto con nosotros directamente y le asignaremos un asesor competente.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Información detallada en nuestra página web: www.promed.de

MANEJO DEL APARATO

Antes de la primera puesta en marcha, quite las tiras de protección de contacto de la pila. Para ello, proceda tal y como se describe en "Cambio de la pila".

Para encender el termómetro, pulse la tecla **(F)**, en la pantalla **(B)** aparecerá un indicador iluminado en verde. Esto significa que el termómetro está listo para funcionar.

Para llevar a cabo una medición, sujete el termómetro de tal manera que el sensor de medición **(A)** esté a una distancia de 3 – 5 cm a la superficie a medir y pulse la tecla de medición **(D)** una vez. Escuchará un pitido breve y podrá consultar el resultado de la medición en la pantalla **(B)**. En todas las mediciones se enciende al mismo tiempo la luz de control **(C)** en azul.

Ahora puede apagar el termómetro pulsando el botón de encendido/apagado **(F)** una vez. Si no apaga el termómetro, este se apagará automáticamente después de 30 segundos.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

MANEJO DEL APARATO

Puede utilizar el termómetro **Promed IRT-60** para la medición de la temperatura corporal, ambiente y de superficies.

Medición de la temperatura corporal



Qué debe saber antes de realizar mediciones:

La medición de la temperatura corporal proporciona un valor de medición que aporta información sobre la temperatura corporal actual de una persona. Si no está seguro con respecto a la interpretación de los resultados o si aparecen valores anormales, diríjase a su médico de cabecera. Esto también se aplica a los cambios menores en la temperatura cuando a estos se añaden otros síntomas (p. ej. malestar, fuertes sudores, enrojecimiento de la piel, frecuencia de pulso alta, tendencia al desmayo, etc.). Las temperaturas medidas con termómetros diferentes no se pueden comparar entre sí. Por ello, indique a su médico (o tenga en cuenta si se autodiagnostica) con qué termómetro ha medido la temperatura y en qué parte del cuerpo lo ha hecho.



No se puede garantizar la fiabilidad del resultado de la medición cuando la temperatura se mide cada vez en una parte del cuerpo diferente (p. ej. la primera medición en la frente y la segunda en el brazo).

Temperaturas corporales normales relativas al punto de medición

Rango de temperaturas corporales en grados (°) centígrados			
Denominación	Punto de la medición		
	rectal	oral / axilar	Termómetro auricular
Hipotermia	- 36,2	- 35,8	- 35,2
Temperatura normal	36,3 - 37,4	35,9 - 37	35,3 - 36,4
Temperatura elevada	37,5 - 38,0	37,1 - 37,5	36,5 - 37,0
Fiebre ligera	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0	37,1 - 37,5
Fiebre media	38,6 - 39,0	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0
Fiebre alta	39,1 - 39,9	38,6 - 39,5	38,1 - 38,9
Fiebre muy alta	40,0 - 42,5	39,6 - 42,0	39,0 - 41,5
Muerte por coagulación de las proteínas	ca. 42,6	ca. 42,1	ca. 41,6

Para llevar a cabo una medición, encienda el termómetro tal y como se describe y orientese con el sensor de medición **(A)** a la frente a una distancia de 3 - 5 cm. Ahora, pulse la tecla de medición **(D)** una vez. Oirá un pitido breve y podrá consultar el resultado de la medición en la pantalla **(B)**.

Si el resultado de la medición es inferior a 37,3°C (99,1°F), la pantalla **(B)** se iluminará en verde, lo que significa que tiene una temperatura corporal normal.

Con un resultado de la medición comprendido entre los 37,4°C y los 37,9°C (99,3°F y 100,2°F), la pantalla **(B)** se iluminará en naranja, esto significa que tiene una temperatura corporal elevada o una ligera fiebre.

Con un resultado de la medición superior a los 38°C (100,4°F), el termómetro activa una alarma. Escuchará cinco veces un pitido y la pantalla **(B)** se iluminará en rojo, esto significa que tiene fiebre.

Si la temperatura medida está por debajo de los 32°C (89,6°F), aparece en la pantalla el indicador "Lo".

MANEJO DEL APARATO

Si la temperatura medida está por encima de los 42,9°C (109.2°F), aparece en la pantalla el indicador "Hi".

Calibrado del termómetro

Esta función solo está disponible en el modo de medición "CUERPO". Esta función está pensada para que, por ejemplo, si hasta ahora ha realizado siempre mediciones rectales con el termómetro, pero lo encuentra desagradable, pueda adaptar el **Promed IRT-60** a los resultados de las mediciones de su termómetro para la fiebre habitual y, con ello, pueda obtener resultados comparables. Puede calibrar el **Promed IRT-60** a hasta $\pm 3.0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 5.4^{\circ}\text{F}$).

Para llevar a cabo el calibrado, mantenga pulsada la tecla **(F)** durante dos segundos. Ahora, pulse de nuevo la tecla **(F)** 3 veces.

Ahora podrá calibrar el termómetro de la siguiente manera:

pulsando la tecla de medición **(D)** aumentará el valor en 0,1° C.

pulsando la tecla de memoria **(E)** reducirá el valor en 0,1° C.

Para guardar los valores configurados, pulse de nuevo la tecla **(F)**.

Medición de la temperatura ambiente

Para medir una temperatura ambiente, debe cambiar el termómetro al modo de medición "Sala". Para ello mantenga pulsada la tecla **(F)** durante dos segundos. Ahora, pulse de nuevo la tecla **(F)** 2 veces.

Ahora, pulsando la tecla de medición **(D)** o la tecla de memoria **(E)** puede cambiar el modo de medición:

Para guardar el modo de medición configurado, pulse de nuevo 2 veces la tecla **(F)**.

Para llevar a cabo una medición, encienda el termómetro tal y como se describe. Ahora, pulse la tecla de medición **(D)** una vez. Oirá un pitido breve y podrá consultar el resultado de la medición en la pantalla **(B)**.



Nota:

El termómetro debe encontrarse en la sala desde al menos 10 min. antes de poder realizar la medición.

Medición de temperaturas de superficies

Para medir una temperatura de una superficie, debe cambiar el termómetro al modo de medición "Temp. superficies". Para ello, mantenga pulsada la tecla **(F)** durante dos segundos. Ahora, pulse de nuevo la tecla **(F)** 2 veces.

Ahora, pulsando la tecla de medición **(D)** o la tecla de memoria **(E)** puede cambiar el modo de medición:

Para guardar el modo de medición configurado, pulse de nuevo 2 veces la tecla **(F)**.

Para llevar a cabo una medición, encienda el termómetro tal y como se describe y orientese con el sensor de medición **(A)** a la superficie a medir a una distancia de 3 - 5 cm. Ahora, pulse la tecla de medición **(D)** una vez. Oirá un pitido breve y podrá consultar el resultado de la medición en la pantalla **(B)**. nunca el termómetro con luz solar directa. Preste atención a que no se caiga el termómetro.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

CAMBIO DE LA PILA

Tan pronto como la tensión de la pila sea demasiado baja, esto se indicará en la pantalla **(B)** mediante el símbolo **(L)**.

Para cambiar la pila, saque la cubierta de la pila **(I)** del compartimento de la pila **(G)** y quite la pila **(H)** antigua. Ahora, coloque una nueva pila en el compartimento de la pila **(G)** y vuelva a deslizar la cubierta del compartimento de la pila **(I)** sobre el termómetro.

CAMBIO DE LA UNIDAD DE MEDICIÓN

Para cambiar la unidad de medición (centígrados / Fahrenheit) del termómetro, debe mantener pulsada la tecla **(F)** durante dos segundos. Ahora, pulsando la tecla de medición **(D)** puede cambiar la unidad de medición. Para guardar la unidad de medición configurada, pulse de nuevo 4 veces la tecla **(F)**.

CONSULTAR Y BORRAR LOS VALORES DE MEDICIÓN GUARDADOS

Para consultar los valores de medición guardados, en primer lugar debe pulsar la tecla **(F)** y, después, la tecla de memoria **(E)**. Ahora, en la pantalla **(B)** puede consultar el último valor medido. Cada vez que vuelva a pulsar la tecla de memoria **(E)** activará el resultado de una medición anterior. El termómetro **promed IRT-60** guarda los últimos 32 valores de medición. Para eliminar los valores de medición, en primer lugar debe pulsar la tecla **(F)** y, después, la tecla de memoria **(E)** durante cuatro segundos. Tan pronto como suene un pitido, se habrán eliminado todos los valores de medición.

Para comprobar si se ha realizado la eliminación correctamente, pulse de nuevo la tecla de memoria **(E)** y en la pantalla **(B)** aparecerá ahora el indicador "CLr".

ENCENDER Y APAGAR EL TONO DE SEÑAL


Para encender y apagar el tono de señal, mantenga pulsada la tecla **(F)** durante dos segundos. Ahora, pulse de nuevo la tecla **(F)**.

Para encender, pulse la tecla de medición **(D)** y en la pantalla **(B)** aparecerá ahora el indicador "ON". Para apagar, pulse la tecla de memoria **(E)** y en la pantalla **(B)** aparecerá ahora el indicador "OFF". Para guardar el ajuste, pulse de nuevo la tecla **(F)** 3 veces.

CUIDADO/MANTENIMIENTO/ALMACENAMIENTO

El **termómetro promed IRT-60** es resistente al agua, por lo que se puede limpiar y desinfectar fácilmente. El sensor de medición **(A)** es la parte más sensible del termómetro, límpielo solo con un paño húmedo o mojado con una solución alcohólica suave. No sumerja nunca el termómetro en agua. Quite la pila del termómetro si no lo va a utilizar durante un periodo prolongado. No ponga nunca el termómetro con luz solar directa. Preste atención a que no se caiga el termómetro.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

-  No ponga ni use nunca el termómetro en una superficie caliente o cerca de una llama de gas abierta o de un objeto caliente, como una placa eléctrica, para que no se funda la carcasa
- El termómetro solo puede ser utilizado con la pila autorizada por el fabricante.
- Solo apto para el uso en interiores.
- Guardar el termómetro únicamente en un lugar seco.
- Es necesario mantener una cierta supervisión si se usa el termómetro cerca de niños.
- El termómetro no es un juguete para niños, pues contiene piezas pequeñas (pila y cubierta de la pila) que, si se tragan, pueden causar asfixia.
- Utilice el termómetro solo para aplicaciones como las descritas en estas instrucciones de uso.
- El termómetro está destinado únicamente a la medición de la temperatura corporal humana así como a los puntos de medición del cuerpo humano indicados en las instrucciones de uso.
- Operar el dispositivo en el campo de acción de campos electromagnéticos fuertes, p. ej. junto a un teléfono móvil, puede causar fallos de funcionamiento.
- Si la temperatura indicada en el resultado se encuentra fuera de lo común, diríjase a su médico de cabecera de inmediato.
- Este termómetro no es apto para el uso por parte de personas (incluidos niños) con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales y/o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de esta acerca de cómo usar el termómetro.
- No deje nunca a los niños jugar con el material del envoltorio: peligro de asfixia.
- Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

CONTROL TÉCNICO DE LAS MEDICIONES (PARA EL USO COMERCIAL):

El termómetro ha sido calibrado por el fabricante para una duración de dos años. El control técnico de las mediciones debe tener lugar como máximo cada dos años en caso de uso comercial. El control tiene unos costes y debe ser llevado a cabo por una autoridad competente o por un servicio de mantenimiento autorizado en conformidad con la "normativa de operadores de productos mé

DESECHAMIENTO

Los aparatos electrónicos, los accesorios y los envases deben llevarse a un centro de recogida específico para proceder a su reciclaje.

Sólo para países de la UE:



Nunca arroje nunca aparatos electrónicos a la basura doméstica Según la Directiva Europea 2002/96/EC relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, y conforme a su incorporación en el derecho alemán, los aparatos electrónicos que ya no puedan utilizarse deben eliminarse por separado y conducirse a un sitio de recogida específico, donde se procederá a su reciclaje.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DESECHAMIENTO

Este símbolo utilizado por la UE indica que el producto no debe ser eliminado tirándolo a la basura doméstica. Los aparatos viejos contienen algunos materiales que pueden ser reciclados para evitar posibles daños personales o medioambientales debidos a la eliminación incontrolada de basura. Por favor, elimine los aparatos viejos a través de sistemas de recogida adecuados o envíelos al comercio donde los compró para su eliminación y reciclaje.

Acumuladores y baterías:

Nunca arroje los acumuladores o las baterías a la basura doméstica, al fuego o al agua. Los acumuladores y las baterías deben recogerse, reciclarse y eliminarse siguiendo un método ecológico.

Sólo para países de la UE:

Según la Directiva 91/157/EEC, los acumuladores y las baterías defectuosas y usadas deben someterse al reciclaje correspondiente. Los acumuladores y las baterías que ya no pueden utilizarse deben enviarse directamente a: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

BUSQUEDA DE ERRORES

Si tiene problemas durante el uso del termómetro, aquí encontrará soluciones a las causas de errores más habituales. Si se sigue dando el problema, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente.

Problema	Posible causa	Posible solución del error
En la medición de la temperaturacorporal, la pantalla (B) muestra valores de medición por debajo de los 32°C (89,6°F).	El termómetro no se encuentra en el modo de medición "Cuerpo"	De acuerdo con las instrucciones, cambie el modo de medición a "Cuerpo".
En la medición, en la pantalla (B) aparece "Hi".	La temperatura medida está por encima del rango de mediciones máximo del termómetro.	Compruebe el modo de medición seleccionado y, si es necesario, cámbielo. Si el modo de medición es correcto, puede que el objeto medido esté demasiado caliente.
En la medición, en la pantalla (B) aparece "Lo".	La medición se ve obstaculizada por pelos o sudor.	Asegúrese de que no hay obstáculos ni humedad que dificulten la medición.
	La medición se ve afectada por una corriente de aire o un fuerte cambio de la temperatura ambiente.	Asegúrese de que no haya corrientes de aire ni cambios bruscos de temperatura durante la medición.
	Las mediciones se realizan con muy poco espacio de tiempo entre una y otra y el termómetro no ha tenido tiempo de reiniciarse.	Haga una pausa de al menos entre 3 y 5 segundos entre las mediciones, se recomienda una pausa de 15 segundos.
	La distancia de medición es demasiado grande.	Repita las mediciones con la distancia recomendada (aprox. 3 - 5 cm, 1,2 - 2,0 in).

BUSQUEDA DE ERRORES

En las mediciones realizadas con poco espacio de tiempo entre sí, los resultados varían notablemente.	La medición no se realizó correctamente o se realizó sin los intervalos de <u>pausa necesarios</u> .	Repetir la medición Correctamente.
	La pila está vacía.	Cambiar la pila.
El símbolo de la batería (L) se enciende en la pantalla (B) .	La pila está vacía.	Cambiar la pila.
El termómetro no realiza mediciones, pero se puede encender.	El sensor de medición (A) podría estar sucio.	Limpiar el sensor de medición (A) de acuerdo con las instrucciones.

CONDICIONES DE GARANTIA

Este producto ha sido fabricado con toda la precaución posible y, antes de abandonar la fábrica, ha sido sometido a pruebas con detenimiento. Por ello, ofrecemos para él una garantía de 24 meses a partir de la fecha de la compra. Los productos de Promed se corresponden con su descripción y con las especificaciones correspondientes; es su responsabilidad asegurarse de que los productos que compra estén diseñados para el uso que prevé darles.

- Si se detectan fallos de los materiales o de fabricación que se produzcan con un uso conforme a las indicaciones y durante el periodo de garantía, dentro de este sustuiremos de manera gratuita todas las piezas defectuosas del producto, incluyendo la parte de los costes salariales de las reparaciones de garantía.
- La garantía no incluye:
- El desgaste normal del producto.
- Defectos causados por el transporte o el almacenamiento del producto.
- Defectos o daños causados por un uso contrario a las disposiciones o un mal mantenimiento.
- Daños derivados del incumplimiento de las indicaciones de las instrucciones de uso.
- Daños derivados de modificaciones del producto no llevadas a cabo por Promed.
- Daños causados por objetos afilados como consecuencia de torsiones, aplastamientos, caídas, un golpe anormal u otras manipulaciones que queden fuera del control razonable por parte de Promed.
- Por lo general, las piezas de desgaste (p. ej. las piezas móviles como los cojinetes de bola, etc. o los cierres) quedan excluidas de la garantía.
- No se pueden ejercer los derechos de garantía si:
- El producto no se devuelve en su embalaje original o un embalaje seguro y adecuado.
- Ha sido modificado o reparado por una persona o una empresa que no sea Promed o un vendedo autorizaao por Promed.
- El producto ha sido reparado con recambios no autorizados por Promed.
- El número de serie del producto ha sido retirado, borrado, modificado o está ilegible.
- Por motivos de higiene, los productos expuestos a un contacto directo con el cuerpo o con líquidos corporales (p. ej. sangre) deben embalarse en una bolsa de plástico adicional antes de la devolución. En estos casos, se debe realizar una indicación especial al respecto en el paquete o en los documentos de acompañamiento.

CONDICIONES DE GARANTIA

- Para los componentes reparados o los productos cambiados durante el periodo de garantía, esta solo se concederá para el resto del periodo original de garantía; siempre y cuando dicho cambio o reparación haya sido llevado a cabo por Promed o un vendedor autorizado por Promed.
- El periodo de garantía comienza el día de la compra. Los derechos de garantía deben hacerse valer dentro del periodo de garantía. Las reclamaciones que lleguen una vez transcurrido el periodo de garantía no podrán ser tenidas en cuenta.
- En el marco de estas condiciones de garantía, la garantía solo entrará en vigor si la fecha de compra se documenta con un ticket de compra o similar.
- ¡Quedan reservadas las modificaciones técnicas y ópticas así como las modificaciones en el equipamiento!
- Esta garantía solo tendrá vigencia y se podrá ejecutar en el país en el que el primer comprador haya adquirido el producto, siempre y cuando Promed tuviera la intención de comercializar el producto en dicho país. Asimismo, esta garantía es ejecutable en todos los países del Espacio Económico Europeo en los que Promed cuente con un importador autorizado o un socio comercial. En función de cada país, pueden aplicarse garantías especiales y diferentes por la legislación vigente en cada caso. Estas condiciones de garantía no excluyen ni limitan dichas disposiciones legales. Siempre que la ley del país correspondiente lo permita, el periodo de garantía no se prolongará, se renovará ni se verá afectado de otro modo por una reventa posterior, una reparación o un cambio del producto.
- No se aplican las disposiciones del derecho de compraventa de la ONU.
- El deber legal de garantía del vendedor no se ve afectado por nuestras condiciones de garantía.
- En la medida en que la legislación aplicable obligatoria lo permita, estas condiciones de garantía son el único y exclusivo recurso legal del cliente y se aplican en lugar del resto de condiciones de garantía expresas o concluyentes de otra índole. Promed no se hace responsable de los daños penales o consecuentes inusuales o que se hayan producido de manera incidental, incluyendo (sin limitarse a esto) las ganancias, las pérdidas de uso y de ingresos, los costes del equipamiento o los dispositivos de sustitución, las pretensiones de los seguros de terceros o los daños de la propiedad que se produzcan por la adquisición o el empleo del producto o debido a una infracción de la garantía o del contrato, una negligencia, fallos en el producto u otras circunstancias jurídicas o legales, incluso si Promed tenía conocimiento de la posibilidad de que se produjeran dichos daños. Promed no asume responsabilidad por los retrasos en la recepción de las prestaciones de garantía.
- Por los posibles errores de traducción, Promed no puede asumir ninguna responsabilidad.

Para que la garantía se tramite sin problemas, son imprescindibles los siguientes datos:

1. Ticket/confirmación de compra original o sello del vendedor con la fecha de la compra
2. Defecto detectado
3. Denominación del producto / modelo / número de serie y de lote

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INHOUDSOPGAVE

INGEBRUIKNAME	S. 54
KORTE BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT	S. 54
LEVERINGSOMVANG/TOEBEHOREN	S. 55
BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT	S. 55
BEDIENING VAN HET APPARAAT	S. 55-57
BATTERIJVERVANGING	S. 58
OMSCHAKELLEN VAN DE MEETEENHEID	S. 58
OPROEPEN EN WISSEN VAN DE OPGESLAGEN MEETWAARDEN	S. 58
IN- EN UITSCHAKELLEN VAN DE SIGNAALTOON	S. 58
VERZORGING, ONDERHOUD EN BEWARING	S. 58
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	S. 59
MEETTECHNISCHE CONTROLE - MTC	S. 59
AFVOER	S. 59-60
FOUTOPSPORING	S. 60-61
GARANTIEVOORWAARDEN	S. 61-62
GENORMALISEERD SYMBOLEN	S. 106/107
CE RICHTLIJNEN	S. 108/109
TECHNISCHE SPECIFICATIES	S. 110/111
TRANSPORT/OPSLAG/ GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN	S. 112/113
TYPEPLAATJE/CERTIFICERINGSNUMMER	S. 103
GARANTIEKAART	S. 114/115
FABRIKANT + NADERE INFORMATIE	S. 103

DE

EN

FR

IT

ES

NL

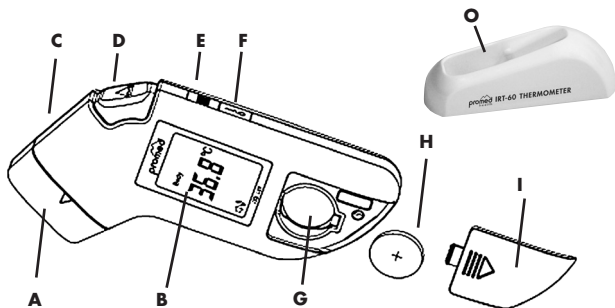
RU

PL

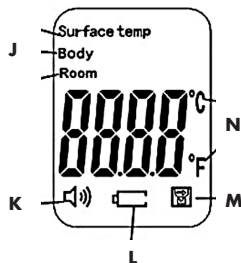
SE

FI

INGEBRUIKNAME



- A.** Meetsensor
B. Display
C. Controlelampje
D. Meettoets 
E. Toets voor opslaan 
F. Aan/uit-toets 
G. Batterijvak
H. Batterij 
I. Batterijvakafdekking
J. Weergave van de meetmethode
K. Signaaltoonweergave 
L. Batterijstatusweergave 
M. Geheugenweergave 
N. Weergave van de meeteenheid
O. Bewaarstand



KORTE BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- Contactloze infraroodkoortsthermometer
- Meting van de lichaams-, kamer- en oppervlaktemperatuur in luttel seconden
- Hygiënisch en veilig meten zonder huidcontact
- 32 geheugenplaatsen
- Koortsalarm
- Weergave van °C en °F
- Uitschakelautomatisme (na 30 sec.)
- 3 verschillende displaykleuren voor normale temperatuur, lichte koorts en hoge koorts

LEVERINGSOMVANG/TOEBEHOREN

- 1x thermometer
- 1x bewaarstand
- 1x knoopcelbatterij 3V type CR2032
- 1x gebruiksaanwijzing

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Bewaar deze handleiding op een veilige plek!



Leest u de handleiding voor u het apparaat voor de eerste keer gebruikt zorgvuldig door.

Wij danken u dat u voor de contactloze infraroodthermometer **Promed IRT-60** hebt gekozen. Deze thermometer werd, om de kwaliteit en veiligheid van het apparaat te waarborgen, overeenkomstig de richtlijn voor medische hulpmiddelen 93/42/EEG geconstrueerd en vervaardigd. Wij als fabrikant kunnen op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld voor letsel of schade aan personen of voorwerpen dat voortvloeit uit het niet naleven van deze handleiding.

VOORALEER U DE THERMOMETER DE EERSTE MAAL GEBRUIKT

1. Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door en bewaar ze goed.
2. Vergewis u ervan dat de thermometer tijdens het transport niet beschadigd werd.
3. Vóór het eerste gebruik moet u de **Promed IRT-60** gedurende 10 – 15 minuten in de kamer laten liggen om hem aan de kamertemperatuur aan te passen.

U kunt overal waar **Promed**-producten worden verkocht terecht voor professioneel advies of neem bij vragen contact met ons op. Wij kunnen u doorverwijzen naar de voor u verantwoordelijke vertegenwoordiger.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, 82490 Farchant, Duitsland,
tel. +49 (0) 8821/9621-0, fax: +49 (0) 8821/9621-21, E-mail: info@promed.de

Nadere informatie is te vinden op onze website: www.promed.de

BEDIENING VAN HET APPARAAT

Gelieve vóór de eerste ingebruikname de beschermende contactstrip van de batterij te verwijderen. Hiervoor gaat u te werk zoals beschreven onder 'Batterijvervangning'.

Om de thermometer in te schakelen, drukt u op de toets **(F)**; op het display **(B)** verschijnt een groen verlichte weergave. Dit betekent dat de thermometer gebruikt kan worden.

Om een meting uit te voeren, houdt u de thermometer zodanig dat de meetsensor Messensor **(A)** een afstand van 3 – 5 cm ten opzichte van het te meten oppervlak heeft en drukt u eenmaal op de meettoets **(D)**.

Dan hoort u een korte pieptoon en kunt u het meetresultaat op het display **(B)** aflezen.

Bij iedere meting brandt tegelijk het controlelampje **(C)** blauw.

Nu kunt u de thermometer uitschakelen door eenmaal op de toets **(F)** te drukken. Indien u de thermometer niet uitschakelt, schakelt hij zich na 30 seconden vanzelf uit.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

BEDIENING VAN HET APPARAAT

U kunt de thermometer **Promed IRT-60** gebruiken voor meting van de lichaams-, kamer- en oppervlakttemperatuur.

Meting van de lichaamstemperatuur



Wat u dient te weten alvorens te meten:

De meting van de lichaamstemperatuur levert een meetwaarde die informatie verschaft omtrent de actuele lichaamstemperatuur van een mens. Bent u niet zeker bij de interpretatie van de resultaten of doen zich abnormale waarden voor, gelieve u dan tot uw behandelende arts te wenden. Dit geldt ook bij geringe temperatuurveranderingen wanneer er verdere symptomen bijkomen (bv. onrust, sterk zweten, een rood kleurende huid, snelle polsslag, neiging tot flauwvallen enz.). Met verschillende thermometers gemeten temperaturen kunnen niet met elkaar vergeleken worden. Vertel uw arts dus (of houd er bij zelfdiagnose rekening mee) met welke thermometer u op welke plek van het lichaam de temperatuur gemeten hebt.



De betrouwbaarheid van het meetresultaat kan niet gegarandeerd worden wanneer de temperatuur telkenmale op een andere plek van het lichaam gemeten wordt (bv. eerste meting aan het voorhoofd, tweede meting aan de arm).

Normale lichaamstemperaturen in relatie tot de plaats van meting.

Lichaamstemperatuurbereik in graden (°) Celsius			
Omschrijving	Meetplaats		
	Rectaal	Oraal / axillair	Oorthermometer
Ondertemperatuur	- 36,2	- 35,8	- 35,2
Normale temperatuur	36,3 - 37,4	35,9 - 37	35,3 - 36,4
Verhoogde temperatuur	37,5 - 38,0	37,1 - 37,5	36,5 - 37,0
Lichte koorts	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0	37,1 - 37,5
Matige koorts	38,6 - 39,0	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0
Hoge koorts	39,1 - 39,9	38,6 - 39,5	38,1 - 38,9
Zeer hoge koorts	40,0 - 42,5	39,6 - 42,0	39,0 - 41,5
Dood door denaturatie van eiwitten	ca. 42,6	ca. 42,1	ca. 41,6

Om een meting uit te voeren, schakelt u de thermometer in zoals beschreven en richt u de meetsensor **(A)** in een afstand van 3 – 5 cm op het voorhoofd. Nu drukt u eenmaal op de meettoets **(D)**. U hoort een korte pieptoon en kunt het meetresultaat op het display **(B)** aflezen. Bij een meetresultaat van minder dan 37,3 °C (99,1 °F) brandt het display **(B)** groen; dit betekent dat u een normale lichaamstemperatuur hebt.

Bij een meetresultaat tussen 37,4 °C en 37,9 °C (99,3 °F en 100,2 °F) brandt het display **(B)** oranje; dit betekent dat u een verhoogde lichaamstemperatuur of lichte koorts hebt.

Bij een meetresultaat van meer dan 38 °C (100,4 °F) activeert de thermometer een alarm. U hoort 5x een pieptoon en het display **(B)** brandt rood; dit betekent dat u koorts hebt.

Indien de gemeten temperatuur onder 32 °C (89,6 °F) ligt, verschijnt op het display de weergave „Lo”.

Indien de gemeten temperatuur boven 42,9 °C (109,2 °F) ligt, verschijnt op het display de weergave „Hi”.

Kalibreren van de thermometer

Deze functie is alleen in de meetmodus „BODY” beschikbaar. De bedoeling van deze functie is dat u, indien u bijvoorbeeld steeds rectaal gemeten hebt met een thermometer maar dit onaangenaam vindt, de **Promed IRT-60** aan de meetresultaten van uw gebruikelijke koortsthermometer kunt aanpassen en zodoende vergelijkbare meetresultaten verkrijgt. U kunt de **Promed IRT-60** met maximaal $\pm 3,0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 5,4^{\circ}\text{F}$) kalibreren.

Om de kalibrering uit te voeren, houdt u de toets **(F)** gedurende 2 seconden ingedrukt. Nu drukt u opnieuw 3-maal op de toets **(F)**.

Nu kunt u de thermometer als volgt kalibreren:

Door op de meettoets **(D)** te drukken, verhoogt u de waarde met $0,1^{\circ}\text{C}$.

Door op de geheugentoets **(E)** te drukken, verlaagt u de waarde met $0,1^{\circ}\text{C}$.

Om de ingestelde waarden op te slaan, drukt u nogmaals op de toets **(F)**.

Meting van de kamertemperatuur

Om een kamertemperatuur te meten, moet u de thermometer omschakelen naar de meetmodus „Room”. Hiervoor houdt u de toets **(F)** gedurende 2 seconden ingedrukt. Nu drukt u opnieuw 2-maal op de toets **(F)**.

Nu kunt u de meetmodus omschakelen door op de meettoets **(D)** te drukken of door op de geheugentoets **(E)** te drukken:

Om de ingestelde meetmodus op te slaan, drukt u nogmaals 2-maal op de toets **(F)**.

Om een meting uit te voeren, schakelt u de thermometer in zoals beschreven. Nu drukt u eenmaal op de meettoets **(D)**. U hoort een korte pieptoon en kunt het meetresultaat op het display **(B)** aflezen.



Informatie:

De thermometer moet zich ten minste 10 min. in de kamer bevinden vooraleer de meting uitgevoerd kan worden.

Meting van oppervlaktemperaturen

Om een oppervlaktemperatuur te meten, moet u de thermometer naar de meetmodus „Surface temp” omschakelen. Hiervoor houdt u de toets **(F)** gedurende 2 seconden ingedrukt. Nu drukt u opnieuw 2-maal op de toets **(F)**.

Nu kunt u de meetmodus omschakelen door op de meettoets **(D)** te drukken of door op de geheugentoets **(E)** te drukken:

Om de ingestelde meetmodus op te slaan, drukt u wederom 2-maal op de toets **(F)**.

Om een meting uit te voeren, schakelt u de thermometer in zoals beschreven en richt u de meetsensor **(A)** in een afstand van 3 – 5 cm op het te meten oppervlak. Nu drukt u eenmaal op de meettoets **(D)**. U hoort een korte pieptoon en kunt het meetresultaat op het display **(B)** aflezen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

BATTERIJVERVANGING

Zodra de batterijspanning te laag wordt, wordt dit op het display **(B)** middels het symbool **(L)** weergegeven. Om de batterij te vervangen, trekt u de batterijafdekking **(I)** van het batterijvak **(G)** af en verwijdert u de oude batterij **(H)**; nu legt u een nieuwe batterij in het batterijvak **(G)** en schuift u de afdekking van het batterijvak **(I)** weer op de thermometer.

OMSCHAKELEN VAN DE MEETEENHEID

Om de meeteenheid (Celsius / Fahrenheit) van de thermometer om te schakelen, moet u de toets **(F)** gedurende 2 seconden ingedrukt houden. Nu kunt u de meeteenheid omschakelen door op de meettoets **(D)** te drukken. Om de ingestelde meeteenheid op te slaan, drukt u nogmaals 4-maal op de toets **(F)**.

OPROEPEN EN WISSEN VAN DE OPGESLAGEN MEETWAARDEN

Om opgeslagen meetwaarden op te roepen, moet u eerst de toets **(F)** en vervolgens de geheugentoets **(E)** indrukken. Nu kunt u op het display **(B)** de als laatste gemeten waarde aflezen. Iedere keer dat u nogmaals op de geheugentoets **(E)** drukt, roept u de vorige meetwaarde op. De thermometer **Promed IRT-60** slaat de laatste 32 meetwaarden op.

Om de meetwaarden te wissen, moet u eerst de toets **(F)** en vervolgens de geheugentoets **(E)** gedurende 4 seconden ingedrukt houden. Zodra een pieptoon weerklinkt, zijn alle meetwaarden gewist. Om te controleren of het wissen gelukt is, drukt u opnieuw op de geheugentoets **(E)** en op het display **(B)** verschijnt nu de weergave „CLr”.

IN- EN UITSCHAKELEN VAN DE SIGNAALTOON


Om de signaaltoon in of uit te schakelen, houdt u de toets **(F)** gedurende 2 seconden ingedrukt. Nu drukt u opnieuw op de toets **(F)**.

Om in te schakelen, drukt u op de meettoets **(D)** en op het display **(B)** verschijnt nu de weergave „ON” en. Om uit te schakelen, drukt u op de geheugentoets **(E)** en op het display **(B)** verschijnt nu de weergave „OFF”. Om de instelling op te slaan, drukt u wederom driemaal op de toets **(F)**.

VERZORGING/ONDERHOUD/BEWARING

De **PROMED**-thermometer **IRT-60** is beschermd tegen spatwater en kan daardoor gemakkelijk gereinigd en ontsmet worden. De meetsensor **(A)** is het gevoeligste deel van de thermometer; reinig deze alleen met een vochtige of in een milde, alcoholische oplossing gedrenkte doek. Dompel de thermometer nooit in water onder. Verwijder de batterij uit de thermometer wanneer u hem lange tijd niet gebruikt. Leg de thermometer nooit in rechtstreeks zonlicht. Let erop dat de thermometer niet valt.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

-  De thermometer nooit op hete oppervlakken, in de buurt van open gasvlammen of hete voorwerpen, zoals bv. fornuizen plaatsen of gebruiken, opdat de behuizing niet smelt.
- De thermometer mag enkel met de door de fabrikant toegestane batterij gebruikt worden.
- Enkel voor gebruik in binnenruimten.
- De thermometer enkel droog bewaren.
- Bij gebruik van een thermometer in de buurt van kinderen is een verantwoordelijk toezicht vereist.
- Kinderen mogen niet met de thermometer spelen; hij bevat kleine onderdelen (batterij en batterijafdekking) die bij inslikken tot verstikking kunnen leiden.
- Gebruik de thermometer enkel voor toepassingen zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
- De thermometer is uitsluitend bedoeld voor het meten van de menselijke lichaamstemperatuur, alsook voor de in de gebruiksaanwijzing opgegeven meetplek aan het menselijke lichaam.
- Het gebruik in de omgeving van sterke elektromagnetische velden, zoals bv. naast een mobiele telefoon, kan tot stoornissen leiden.
- Gelieve u bij opvallende temperatuurresultaten onverwijld tot uw huisarts te wenden.
- Deze thermometer is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenware dat ze onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon staan of van hem/haar instructies ontvingen omtrent hoe de thermometer gebruikt dient te worden.
- Laat kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen; er bestaat gevaar voor verstikking.
- Reinigings- en reparatiewerkzaamheden mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

OPROEPEN EN WISSEN VAN DE OPGESLAGEN MEETWAARDEN

MEETTECHNISCHE CONTROLE - MTC (GELDT VOOR COMMERCIËEL GEBRUIK):

De thermometer is door de fabrikant voor een duur van twee jaar gekalibreerd. De meettechnische controle moet bij commercieel gebruik ten minste om de twee jaar uitgevoerd worden. De controle is aan kosten onderworpen en kan door een verantwoordelijke overheid of door geautoriseerde onderhoudsdiensten worden uitgevoerd overeenkomstig de Duitse verordening voor exploitanten van medische producten.

AFVOER

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakking moeten naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

Alleen voor EU-landen:



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huishoudelijk afval! Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en hun omzetting in nationaal recht moeten elektrische gereedschappen die niet meer bruikbaar zijn gescheiden worden ingezameld en naar een bedrijf voor milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Binnen de EU duidt dit symbool aan, dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd. Afgedankte apparaten bevatten kostbare recyclebare materialen, die hergebruikt moeten worden, om het milieu c.q. de gezondheid niet door ongecontroleerde vuilverwijdering schade te berokkenen. Verwijder afgedankte apparaten daarom a.u.b. via een daarvoor bestemd verzamelsysteem of stuur het apparaat voor de verwijdering terug naar de verkooplek. Deze zal het apparaat dan laten verwijderen.

Accu's/ batterijen:

Gooi accu's/ batterijen niet bij het huishoudelijk afval, in het vuur of in het water. Accu's/ batterijen moeten ingezameld, gerecycled of op milieuvriendelijke wijze afgedankt worden.

Alleen voor EU-landen:

Volgens de Richtlijn 91/157/EEC moeten defecte of opgebruikte accu's/ batterijen gerecycled worden. Niet meer bruikbare accu's/ batterijen kunnen direct afgegeven worden bij: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

DE

FOUTOPSPORING

EN

Indien u tijdens het gebruik problemen met de thermometer ondervindt, vindt u hier oplossingen voor de gangbaarste foutoorzaken. Blijft het probleem bestaan, gelieve dan contact met onze klantenservice op te nemen.

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke foutoplossing
Bij de meting van de lichaamstemperatuur toont het display (B) meetwaarden onder 32 °C (89,6 °F).	De thermometer bevindt zich niet in de meetmodus „Body”.	Wijzig de meetmodus naar „Body” overeenkomstig de handleiding.
Bij de meting toont het display (B) „Hi”.	De gemeten temperatuur ligt boven het maximale bereik van de thermometer.	Controleer de gekozen meetmodus en stel deze evt. anders in. Mocht de meetmodus desondanks juist zijn, dan kan het te meten object te warm zijn.
Bij de meting toont het display (B) „Lo”.	De meting wordt belemmerd door haren of zweet.	Zorg ervoor dat geen hindernissen of vochtigheid de meting belemmeren.
	De meting wordt verstoord door tocht of een sterke verandering in de omgevingstemperatuur.	Zorg ervoor dat tijdens de meting geen tocht of sterke verandering in de temperatuur optreedt.
	De metingen zijn te kort na elkaar en de thermometer had geen tijd om opnieuw te starten.	Laat tussen de metingen een pauze van ten minste 3 tot 5 seconden; een pauze van 15 seconden strekt tot aanbeveling.
	De meetafstand is te groot.	De metingen herhalen met de aanbevolen afstand (ca. 3 - 5 cm, 1,2 tot 2,0 inch).

Bij kort achtereenvolgens uitgevoerde metingen wijken de resultaten onderling sterk af.	De meting werd niet correct of zonder de vereiste pauzen uitgevoerd.	Meting correct herhalen.
	De batterij is leeg.	Batterij vervangen.
Het batterijsymbool (L) brandt op het display (B) .	De batterij is leeg.	Batterij vervangen.
De thermometer meet niet, maar kan ingeschakeld worden.	De meetsensor (A) is eventueel vervuild.	De meetsensor (A) reinigen overeenkomstig de handleiding.

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit product werd met de grootste zorgvuldigheid vervaardigd en vóór verlaten van de fabriek nauwlettend gecontroleerd. Derhalve verstrekken wij op dit product een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Promed-producten beantwoorden aan hun beschrijving en de desbetreffende specificaties; het is uw verantwoordelijkheid, ervoor te zorgen dat de producten die u koopt, voorzien zijn voor het gebruik dat u op het oog hebt.

- Bij aantoonbare materiaal- en/of fabricagefouten die bij beoogd gebruik optreden en tijdens de garantieperiode opgemerkt worden, vervangen wij binnen de garantieperiode kosteloos alle gebrekkige onderdelen van het product, met inbegrip van het aandeel aan loonkosten voor de garantiereparaties.
- De garantie omvat niet:
 - de normale slijtage van het product
 - gebreken die door het transport of de opslag van het product veroorzaakt worden
 - gebreken of beschadigingen die door niet beoogd gebruik of gebrekkig onderhoud veroorzaakt worden
 - schade door toedoen van het niet naleven van de instructies in de bedieningshandleiding
 - schade door toedoen van aanpassingen aan het product die niet door Promed uitgevoerd werden
 - beschadigingen door scherpe voorwerpen, ten gevolge van wringen, verbuigen, vallen, een abnormale botsing of overige handelingen die buiten de adequate controle van Promed liggen.
- Slijtageonderdelen (bv. bewegende onderdelen zoals kogellagers enz., afsluitingen) zijn algemeen van de garantie uitgesloten.
- Een aanspraak op garantie kan niet geldend worden gemaakt indien:
 - het product niet in zijn originele verpakking of een geschikte veilige verpakking wordt teruggestuurd;
 - het product door een andere persoon of een onderneming, uitgezonderd Promed of een door Promed geautoriseerde handelaar, aangepast of gerepareerd werd;
 - het product met niet door Promed goedgekeurde vervangingsonderdelen gerepareerd werd;
 - het serienummer van het product verwijderd, gewist, gewijzigd of onleesbaar gemaakt werd.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

GARANTIEVOORWAARDEN

- Om hygiënische redenen moeten producten die aan rechtstreeks lichaamscontact of contact met lichaamsvloeistoffen (bv. bloed) blootgesteld zijn, vóór het terugsturen in een extra kunststof zak verpakt worden. In deze gevallen moet in het pakket of de begeleidende papieren een speciale verwijzing naar deze omstandigheid worden opgenomen.
- Voor tijdens de garantieperiode gerepareerde componenten of vervangen producten wordt de garantie enkel voor de resterende garantieperiode verstrekt, vooropgesteld dat deze vervanging of reparatie door Promed of een door Promed geautoriseerde handelaar uitgevoerd werd.
- De garantieperiode begint op de dag van aankoop. Garantieaanspraken moeten binnen de garantieperiode geldend gemaakt worden. Met na het verstrijken van de garantieperiode optredende reclamaties kan geen rekening gehouden worden.
- De garantie treedt in het kader van de onderhavige garantievoorwaarden slechts in werking indien de aankoopdatum middels een aankoopbewijs of iets vergelijkbaars aangetoond wordt.
- Technische en optische wijzigingen, alsmede wijzigingen aan de uitrusting zijn voorbehouden!
- Deze garantie is enkel rechtsgeldig en toepasbaar in het land waarin het product door de eerste koper verworven werd, vooropgesteld dat het de bedoeling van Promed was, dat het product voor verkoop in dit land aangeboden wordt. Deze garantie is eveneens in elk land in de Europese Economische Ruimte toepasbaar waarin Promed over een geautoriseerde importeur of een verkooppartner beschikt. Naargelang van het desbetreffende land kunnen bijzondere en afwijkende garanties en waarborgen op grond van de telkenmale toepasbare wetgeving aan de orde zijn. Deze rechtsvoorschriften worden door de onderhavige garantiebepalingen noch uitgesloten, noch beperkt. Voor zover door nationaal recht toegestaan, wordt de garantieperiode door een volgende herverkoop, reparatie of vervanging van het product niet verlengd of vernieuwd, noch komt ze anderszins in het gedrang.
- De bepalingen van het VN-koopverdrag worden niet toegepast.
- De wettelijke garantieplicht van de verkoper blijft door onze garantiebepalingen onaangetast.
- In de grootste mogelijke mate krachtens de toepasbare dwingende wetgeving vormen de onderhavige garantiebepalingen uw enige en uitsluitende rechtsmiddel en gelden zij in stede van alle overige uitdrukkelijke of geïmpliceerde garantiebepalingen. Promed is niet aansprakelijk voor ongewone, terloops ontstane, boete- of gevolgschade, met inbegrip van, doch niet beperkt tot, winstderving, genotsderving, inkomstenverlies, kosten voor vervangingsuitrusting of -inrichtingen, verzekeringsaanspraken door derden, eigendomsschennissen die aan het verwerven of gebruik van het product ontspruiten of wegens een garantie-inbreuk, contractbreuk, nalatigheid, productfouten of andere gerechtelijke of wettelijke omstandigheden ontstaan, ook indien Promed weet had van de mogelijkheid van dergelijke schade. Promed is niet aansprakelijk voor een vertraging bij het doen van een beroep op de garantieverstrekkings.
- Voor eventuele vertaalfouten kan Promed niet aansprakelijk gesteld worden.

Voor een vlekkeloze verwerking zijn de volgende opgaven onontbeerlijk:

1. Oorspronkelijk aankoopbewijs/kwitantie of handelaarsstempel met aankoopdatum
2. Vastgesteld gebrek
3. Productomschrijving / type / serie- / batchnummer

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	S. 64
КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	S. 64
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ/АКСЕССУАРЫ	S. 65
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	S. 65
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА	S. 65-67
ЗАМЕНА БАТАРЕИ	S. 68
ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ	S. 68
ВЫЗОВ И УДАЛЕНИЕ СОХРАНЕННЫХ ИЗМЕРЕННЫХ ВЕЛИЧИН	S. 68
ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ТОНАЛЬНОГО СИГНАЛА	S. 68
УХОД, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	S. 69
УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ	S. 69
ИЗМЕРИТЕЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ – ИТК	S. 69-70
УТИЛИЗАЦИЯ	S. 70-71
ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	S. 71-72
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	
УНИФИЦИРОВАННЫЕ СИМВОЛЫ	S. 106/107
ДИРЕКТИВЫ СОВЕТА ЕС	S. 108/109
ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ	S. 110/111
ТРАНСПОРТ/ХРАНЕНИЕ/УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	S. 112/113
ТИПОВАЯ ТАБЛИЧКА/СЕРТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР	S. 103
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	S. 114/115
ПРЕДПРИЯТИЕ-ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ДАЛЬНЕЙШАЯ ИНФОРМАЦИЯ	S. 103

DE

EN

FR

IT

ES

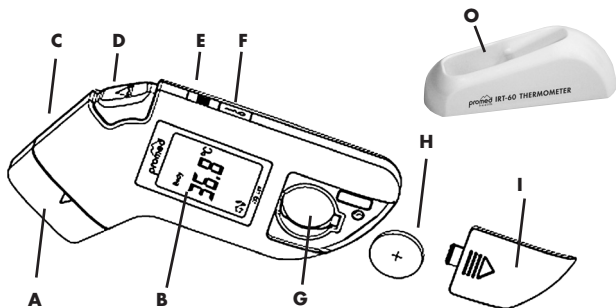
NL

RU

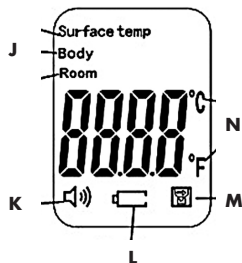
PL

SE

FI



- A.** Измерительный датчик
- B.** Дисплей
- C.** Сигнальная лампочка
- D.** Кнопка включения измерения
- E.** Кнопка сохранения данных
- F.** Кнопка включения и выключения
- G.** Гнездо для размещения батарейки
- H.** Батарейка
- I.** Крышка гнезда для размещения батареи
- J.** Индикация метода измерений
- K.** Индикация тонального сигнала
- L.** Индикация состояния батареи
- M.** Индикация сохраненных данных
- N.** Индикация единицы измерения
- O.** Подставка для хранения термометра



КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

- Бесконтактный инфракрасный медицинский термометр
- Измерение за считанные секунды температуры тела, воздуха в помещении и поверхности
- Гигиеничное и надежное измерение без контакта с кожей
- 32 ячейки памяти
- Тревожный сигнал при повышенной температуре
- Индикация в градусах Цельсия (°C) и Фаренгейта (°F)
- Устройство автоматического переключения (через 30 с)
- 3 различные цвета дисплея для нормальной, слегка повышенной и повышенной температуры

- 1х термометр
- 1х подставка для хранения термометра
- 1х кнопочная литиевая батарея 3V тип CR2032
- 1х инструкция по применению

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

ПОЖАЛУЙСТА, ХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ!



Пожалуйста, основательно ознакомьтесь с содержанием руководства пользователя, прежде чем использовать прибор.

Мы благодарим Вас за то, что Вы решились на покупку цифрового бесконтактного инфракрасного медицинского термометра **Promed IRT-60**. Этот термометр в целях обеспечения качества и надежности прибора был сконструирован и изготовлен в соответствии с Директивой 93/42/ЕЭС о медицинских изделиях. Предприятие-изготовитель ни в коей мере не несёт ответственности за ранения или вред, нанесённый лицам или объектам в результате невыполнения требований руководства по эксплуатации.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТЕРМОМЕТРА

1. Прочитайте внимательно настоящую инструкцию по применению и сохраняйте ее хорошо.
2. Убедитесь, что термометр не был поврежден во время транспортировки.
3. Перед первым применением Вы должны дать полежать термометру **Promed IRT-60** в помещении в течение 10 – 15 минут, чтобы он адаптировался к комнатной температуре. Вы можете получить профессиональный совет там, где Вы приобрели приборы **Promed**, или же войти в контакт с нами, если у Вас есть какие-нибудь вопросы. Мы можем предоставить Вам имя представителя, ответственного за Ваш регион.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse (Косметическая продукция)

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Тел.: +49 (0) 8821/9621-0, Факс: +49 (0) 8821/9621-21,
Адрес эл. почты: info@promed.de

Дальнейшую информацию Вы можете найти на главной странице нашего сайта:

www.promed.de

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Перед первым применением просим Вас удалить ленту, предохраняющую батарею от контакта. Для этого действуйте, как описано в разделе «Замена батареи».

Чтобы включить термометр, нажмите на кнопку **(F)**, на дисплее **(B)** появится зеленая индикация. Это означает, что термометр работоспособен.

Чтобы выполнить измерение, держите термометр так, чтобы измерительный датчик **(A)** находился на расстоянии 3 – 5 см от измеряемой поверхности и один раз нажмите кнопку включения измерения **(D)**. Затем Вы услышите короткий звуковой сигнал и можете прочесть результаты измерения на дисплее **(B)**. При каждом измерении одновременно синим цветом светится сигнальная лампочка **(C)**. Затем Вы можете выключить термометр, один раз нажав кнопку **(F)**. Если Вы не выключите термометр, он выключится сам через 30 секунд.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Вы можете использовать термометр **Promed IRT-60** для измерения температуры тела, воздуха в помещении и поверхности.

Измерение температуры тела



Что Вы должны знать перед измерением:

Измерение температуры тела предоставляет измеренную величину, которая предоставляет информацию об актуальной температуре тела человека. Если при толковании результатов у Вас имеется неуверенность или появляются ненормальные величины, просим Вас обращаться к Вашему лечащему врачу. Это касается также случаев незначительных изменений температуры, если к ним добавляются другие симптомы (например, беспокойство, сильное потоотделение, покраснение кожи, высокая частота пульса, склонность к коллапсу и т. д.). Температуры, измеренные разными термометрами, нельзя сравнивать между собой. Поэтому сообщите Вашему врачу (или учитывайте при самодиагностике), каким термометром и на каком участке тела Вы измеряли температуру.



Надёжность результатов измерения не может гарантироваться, если температура измерялась соответственно на другом участке тела (например, первое измерение на лбу, 2-е измерение на руке).

Нормальные относительно места измерения температуры тела

Обозначение	Диапазон температуры тела в градусах Цельсия (°C)		
	Место измерения		
	в анусе (ректально)	во рту (орально) / под мышками (аксиллярно)	в ушной раковине
Пониженная температура	- 36,2	- 35,8	- 35,2
Нормальная температура	36,3 - 37,4	35,9 - 37	35,3 - 36,4
Повышенная температура	37,5 - 38,0	37,1 - 37,5	36,5 - 37,0
Слегка повышенная температура	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0	37,1 - 37,5
Умеренно повышенная температура	38,6 - 39,0	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0
Высокая температура	39,1 - 39,9	38,6 - 39,5	38,1 - 38,9
Очень высокая температура	40,0 - 42,5	39,6 - 42,0	39,0 - 41,5
Смерть в результате свёртывания белка	около. 42,6	около. 42,1	около. 41,6

Чтобы произвести измерение, включите, как описано, термометр и наведите на лоб измерительный датчик **(A)** при его удалении ото лба 3 – 5 см. Затем нажмите один раз кнопку включения измерения **(D)**. Вы услышите короткий звуковой сигнал и можете прочесть результаты измерения на дисплее **(B)**. При результате измерения ниже 37,3 °C (99,1 °F) дисплей **(B)** будет светиться зеленым цветом, это означает, что у Вас нормальная температура тела.

При результате измерения от 37,4 °C до 37,9 °C (от 99,3 °F до 100,2 °F) дисплей **(B)** будет светиться оранжевым цветом, это означает, что у Вас повышенная температура тела или слегка повышенная температура.

При результате измерения более 38 °C (100,4°F) термометр издает сигнал тревоги. Вы слышите 5-кратный звуковой сигнал, и дисплей **(B)** будет светиться красным цветом, это означает, что у Вас повышенная температура.

Если измеренная температура будет ниже 32 °C (89,6 °F), на дисплее появляется символ «Lo» (низкая). Если измеренная температура будет выше 42,9 °C (109,2 °F), на дисплее появляется символ «Hi» (высокая).

Калибровка термометра

Эта функция имеется только в режиме измерения «BODY» («Тело»). Эта функция задумана для того, чтобы Вы, если, например, Вы до этого измерения проводили термометром всегда ректально, однако это воспринимали как неприятные ощущения, могли приравнять результаты измерений термометром **Promed IRT-60** с результатами измерения Вашим привычным термометром, чтобы тем самым получить сопоставимые измеренные величины. Вы можете откалибровать термометр **Promed IRT-60** на $\pm 3,0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 5,4\text{ }^{\circ}\text{F}$).

Чтобы провести калибровку, удерживайте кнопку **(F)** нажатой в течение 2 секунд. Затем снова 3 раза нажмите кнопку **(F)**.

Затем Вы можете калибровать термометр следующим образом:

нажатием измерительной кнопки **(D)** Вы увеличиваете величину на $0,1\text{ }^{\circ}\text{C}$,
нажатием кнопки сохранения данных **(E)** Вы уменьшаете величину на $0,1\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Чтобы сохранить настроенные величины, снова нажмите кнопку **(F)**.

Измерение температуры воздуха в помещении

Чтобы измерить температуру воздуха в помещении, Вы должны переключить термометр в режим измерения «Room» («Помещение»). Для этого удерживайте кнопку **(F)** нажатой в течение 2 секунд. Затем снова 2 раза нажмите кнопку **(F)**.

Потом Вы можете нажатием измерительной кнопки **(D)** или нажатием кнопки сохранения данных **(E)** переключить режим измерения:

Чтобы сохранить настроенный режим измерения, снова 2 раза нажмите кнопку **(F)**.

Чтобы провести измерение, включите термометр, как указано в описании. Затем один раз нажмите на измерительную кнопку **(D)**. Вы услышите короткий звуковой сигнал и можете прочесть результаты измерения на дисплее **(B)**.



Указание:

Термометр должен находиться в помещении не менее 10 мин., прежде чем можно проводить измерение.

Измерение температуры поверхности

Чтобы измерить температуру поверхности, Вы должны переключить термометр в режим измерения «Surface temp» («Температура поверхности»). Для этого удерживайте кнопку **(F)** нажатой в течение 2 секунд. Затем снова 2 раза нажмите кнопку **(F)**.

Потом Вы можете нажатием измерительной кнопки **(D)** или нажатием кнопки сохранения данных **(E)** переключить режим измерения:

Чтобы сохранить настроенный режим измерения, снова 2 раза нажмите кнопку **(F)**.

Чтобы провести измерение, включите термометр, как указано в описании и наведите на измеряемую поверхность измерительный датчик **(A)**, его удалении от поверхности 3 – 5 см. Затем один раз нажмите на измерительную кнопку **(D)**. Вы услышите короткий звуковой сигнал и можете прочесть результаты измерения на дисплее **(B)**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Замена батарейки

Как только напряжение батареи станет слишком низким, на дисплее **(B)** появляется символ **(L)**. Для замены батареи сдвиньте крышку **(I)** гнезда батареи **(G)** и извлеките старую батарею **(H)**, затем вставьте новую батарею в гнездо **(G)** и снова задвиньте крышку гнезда **(I)** на термометре.

Переключение единиц измерения

Чтобы переключить единицы измерения (по шкале Цельсия / Фаренгейта) на термометре, Вы должны удерживать кнопку **(F)** нажатой в течение 2 секунд. Затем нажатием измерительной кнопки **(D)** Вы можете переключить единицу измерения. Чтобы сохранить настроенную единицу измерения, снова 4 раза нажмите кнопку **(F)**.

Вызов и удаление сохраненных измеренных величин

Чтобы вызвать сохраненные измеренные величины, Вы должны нажать кнопку **(F)** и вслед нажать кнопку сохранения данных **(E)**. После этого Вы можете прочитать на дисплее **(B)** последнюю измеренную величину. Каждым последующим нажатием кнопки сохранения данных **(E)** Вы вызываете предыдущую измеренную величину. Термометр **Promed IRT-60** сохраняет последние 32 измеренные величины.

Для удаления измеренных величин Вы должны сначала нажать кнопку **(F)** и вслед держать кнопку сохранения данных **(E)** нажатой в течение 4 секунд. Как только раздастся звуковой сигнал, все измеренные величины удалены. Для проверки успешного удаления снова нажмите кнопку сохранения данных **(E)**, и на дисплее **(B)** теперь появится символ «CLr».


Включение и выключение тонального сигнала

Чтобы включить или выключить тональный сигнал, держите кнопку сохранения данных **(F)** нажатой в течение 2 секунд. Затем снова нажмите кнопку **(F)**.

Для включения нажмите измерительную кнопку **(D)** и затем на дисплее **(B)** появится символ «ON», а для выключения нажмите кнопку сохранения данных **(E)**, и потом на дисплее **(B)** появится символ «OFF». Чтобы сохранить установки, снова 3 раза нажмите кнопку **(F)**.

Уход/Техническое обслуживание/Хранение

Термометр **PROMED IRT-60** является брызгозащищённым и поэтому легко поддается чистке и дезинфекции. Измерительный датчик **(A)** является самой чувствительной деталью термометра, чистите его только влажной ветошью или ветошью, смоченной слабым спиртовым раствором. Никогда не погружайте термометр в воду. Удалите батарею из термометра, если Вы длительное время не пользуетесь им. Никогда не кладите термометр на прямой солнечный свет. Следите за тем, чтобы термометр не ронялся.

-  Никогда не ставить термометр на горячие поверхности, вблизи открытого газового пламени, а также вблизи горячих предметов, например, конфорки, и не использовать в таких условиях, чтобы корпус не расплавился
- Термометр разрешается эксплуатировать только с батарейками, разрешенными изготовителем.
- Только для использования внутри помещений.
- Хранить термометр только в сухом месте.
- При использовании термометра в присутствии детей требуется добросовестный надзор.
- Детям не разрешается играть с термометром, он содержит мелкие детали (батарейки и крышку ячейки для батареек), которые при проглатывании могут привести к удушью.
- Используйте термометр только для тех случаев применения, которые описаны в данной инструкции по применению.
- Термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека, а также для указанного в инструкции по применению места измерения на теле человека.
- Применение в зоне сильного электромагнитного поля, как, например, рядом с мобильным телефоном может привести к выходу из строя.
- В случае отклонения температуры от нормы незамедлительно обращайтесь, пожалуйста, к Вашему семейному врачу.
- Этот термометр не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с недостаточным опытом и/или с недостаточными знаниями, если только они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность или не получили от них указания, как следует использовать термометр.
- Никогда не разрешайте детям играть с упаковочными материалами, имеется опасность удушья.
- Детям без надзора не разрешается выполнять работы по очистке и техническому обслуживанию.
- Не разрешайте детям проводить чистку и техобслуживание термометра без Вашего присмотра.

МЕТРОЛОГИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ - МЛК (ДЕЙСТВУЕТ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ):

Термометр откалиброван изготовителем на срок в два года. Метрологический контроль при профессиональном контроле должен проводиться, самое позднее, каждые два года. Контроль является платным и может осуществляться компетентным ведомством или авторизованной службой технического обслуживания – в соответствии с „Распоряжением пользователям изделий медицинского назначения“.

УТИЛИЗАЦИЯ

Электроинструменты, их комплектующие и упаковка должны быть утилизированы не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:



Не выбрасывайте электроприборы в контейнеры с домашним мусором! Согласно директивам 2002/96/ЕС об электро- и электронных приборах и претворению их в национальное право не годные более к употреблению электроприборы должны быть утилизированы отдельно и не загрязняющим окружающую среду способом. В пределах ЕС этот символ указывает на то, что изделие нельзя выбрасывать вместе

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

с домашним мусором. Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые следует подвергнуть повторному использованию таким образом, чтобы не загрязнять окружающую среду или не нанести ущерба человеческому здоровью непроверенной утилизацией. Поэтому сдавайте старые приборы на вторичную переработку в подходящих для этого сборных пунктах или отправляйте прибор с целью утилизации отходов в торговый пункт, в котором Вы купили прибор. Прибор будет отдан в утилизацию этим пунктом.

Аккумуляторы / батарейки:

Не выбрасывайте батарейки/ аккумуляторы в контейнеры с домашним мусором, в огонь или в воду. Аккумуляторы / батарейки должны собираться, подвергаться утилизации и уничтожаться не загрязняющим окружающую среду способом.

Только для стран ЕС:

Согласно директиве 91/157/ЕЕС испорченные или израсходованные аккумуляторы /батарейки должны подвергаться утилизации. непригодные к эксплуатации аккумуляторы / аккумуляторные батарейки могут быть отданы непосредственно / напрямую фирме:

Promed GmbH по адресу Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если во время пользования термометром возникнут проблемы, здесь Вы можете найти решения по устранению типичных причин неисправностей. Если проблема остается нерешенной, просим Вас связаться с нашей сервисной службой.

Проблема	Возможная причина	Возможные методы устранения
При измерении температуры тела на дисплее (B) отображаются величины измерения 32° C (89,6° F).	Термометр не находится в режиме измерения «Body».	Измените согласно руководству по применению режим измерения на «Body».
При измерении на дисплее (B) отображается символ «Hi».	Измеренная величина температуры находится за максимальным пределом измерений термометра.	Проверьте выбранный режим измерений и при необходимости установите нужный режим. Если установлен правильный режим измерений, измеряемый объект, может быть, слишком горячим.
При измерении на дисплее (B) отображается символ «Lo».	Измерению препятствуют волосы или пот.	Обеспечьте, чтобы препятствия или влажность не мешали измерению.
	Измерению препятствует сквозняк или сильное изменение температуры окружающей среды.	Обеспечьте, чтобы при измерении не возник сквозняк или не наступило резкое изменение температуры.
	Измерения следовали одни за другими через короткое время, и у термометра не было времени для нового запуска.	Делайте между измерениями перерыв продолжительностью не менее 3 – 5 секунд, рекомендуется перерыв продолжительностью 15 секунд.
	Интервал между измерениями слишком большой.	Повторить измерения с рекомендуемым расстоянием (около 3 - 5 см, 1,2 - 2,0 дюйма).

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

При проведенных через небольшой интервал измерениях результаты сильно расходятся между собой	Измерение было проведено неправильно, или без соблюдения необходимых интервалов пауз	Правильно повторить измерение
	Батарея разряжена	Заменить батарею
Символ батареи (L) высветился на дисплее (B)	Батарея разряжена	Заменить батарею
Термометр не производит измерение, однако его можно включить	Измерительный датчик (A) возможно загрязнен	Почистить измерительный датчик (A) согласно руководству по применению

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Этот продукт был изготовлен со всей тщательностью, и прежде чем покинуть завод прошел тщательную проверку. Поэтому на этот продукт мы предоставляем гарантию сроком на 24 месяца с момента покупки. Продукты компании Promed отвечают их описаниям и соответствующим спецификациям; на Вас лежит ответственность установить, соответствуют ли продукты, которые Вы приобретаете, предусмотренной Вами цели использования.

- В случае наличия доказуемых дефектов материала и/или заводских дефектов, которые возникают во время применения продукта в соответствии с инструкцией, и которые обнаруживаются во время действия гарантии, мы в течение гарантийного срока безвозмездно осуществляем замену всех неисправных деталей продукта, включая возмещение доли расходов на заработную плату за гарантийный ремонт.
- Гарантия не распространяется на:
 - нормальный износ продукта,
 - недостатки, которые возникают в результате транспортировки или хранения продукта,
 - дефекты или повреждения, которые возникают из-за ненадлежащего использования или недостаточного технического обслуживания,
 - повреждения по причине несоблюдения указаний инструкции по эксплуатации,
 - повреждения по причине внесения изменений в продукт, которые были выполнены не компанией Promed.
 - повреждения острыми предметами, в результате кручения, сжатия, падения, необычного толчка или иных действий, которые находятся вне разумного контроля со стороны компании Promed.
 - быстроизнашивающиеся детали (например, подвижные части, такие как шариковые подшипники и т. д., застежки) в принципе не охватываются гарантией.
- Гарантийное требование не рассматривается, если:
 - продукт возвращается не в своей оригинальной упаковке или не в соответствующей безопасной упаковке,
 - он был изменен другим лицом или предприятием, за исключением компании Promed или продавца, авторизованного компанией Promed;
 - ремонт продукта был произведен с использованием запасных частей, не разрешенных компанией Promed;
 - серийный номер продукта удален, стерт, изменен или неразборчив.
- На основании санитарных норм продукты, которые подвергались прямому контакту с телом или контакту с биологическими жидкостями (например, кровь), перед отправкой должны быть упакованы в специальный пластиковый пакет. В этих случаях в пакете или в сопроводительных

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

документах должна находиться специальная пометка с указанием на этот факт.

- Для компонентов, дефекты которых были устранены во время гарантийного срока, или для замененных продуктов гарантия предоставляется только на оставшееся время первоначального гарантийного срока; при условии, что эта замена или этот ремонт были проведены компанией Promed или продавцом, авторизованным компанией Promed.
- Гарантийный срок начинается со дня покупки. Гарантийные требования должны подаваться в течение гарантийного времени. Рекламации, возникающие по истечению гарантийного срока, не могут приниматься во внимание.
- Гарантия вступает в силу в рамках этих гарантийных условий лишь тогда, когда дата покупки подтверждается документом о совершении покупки или чем-то подобным.
- Сохраняем за собой право на технические или визуальные изменения, а также изменения комплектации!
- Эта гарантия имеет законную силу и применяется только в той стране, где продукт был приобретен первым покупателем, при условии, что намерением компании Promed являлось выставление продукта на продажу в этой стране. Эта гарантия равным образом применяется в любой стране Европейского экономического пространства, в котором компания Promed имеет авторизованного импортера или партнера по сбыту. В зависимости от соответствующей страны могут предоставляться особые или отличающиеся гарантии и обеспечения согласно соответственно применяемому законодательству. Эти предписания закона не исключаются и не ограничиваются этими гарантийными условиями. В случае если национальное право допускает, гарантийный срок не продлевается, возобновляется и не изменяется иным образом в результате последующей перепродажи, ремонта или замены продукта.
- Положения Конвенции ООН о праве купли-продажи не находят применения.
- Наши гарантийные условия не затрагивают законную обязанность предоставления гарантии продавцом.
- Эти гарантийные условия представляют собой Ваше единственное и исключительное правовое средство в максимальном объеме вследствие применяемого императивного законодательства и действуют вместо всех иных четких или конклюдентных гарантийных условий. Компания Promed не несет ответственности за нетипичный, случайно возникший штрафной или косвенный ущерб, включая, но не ограничиваясь, упущенную выгоду, потери в результате износа, уменьшение налоговых поступлений, расходы на запасные принадлежности или оборудование, страховые требования третьего лица, нарушение прав собственности, которые возникают в силу приобретения или применения продукта, или из-за нарушения гарантий, нарушения договора, халатности, дефектов продукта или других правовых или законодательных обстоятельств, даже если компания Promed знала о возможности возникновения такого ущерба. Компания Promed не несет ответственности за задержку гарантийного ремонта.
- За возможные ошибки в переводе компания Promed ответственность не несет.

Для скорейшей обработки гарантийного случая необходимы следующие данные:

1. Оригинал документа, подтверждающего покупку, / квитанция или штамп продавца с указанием даты покупки.
2. Установленные недостатки
3. Обозначение продукта / тип / серийный номер / номер партии.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

SPIS TREŚCI

URUCHOMIENIE	S. 74
KRÓTKI OPIS URZĄDZENIA	S. 74
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA/ WYPOSAŻENIE	S. 75
OPIS URZĄDZENIA	S. 75
UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA	S. 75-77
WYMIANA BATERII	S. 78
PRZEŁĄCZANIE JEDNOSTKI POMIARU	S. 78
ANULOWANIE I KASOWANIE ZAPISANYCH WARTOŚCI	S. 78
WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE SYGNAŁU DŹWIĘKOWEGO	S. 78
CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE	S. 78
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	S. 79
KONTROLA POMIAROWO-TECHNICZNA	S. 79
USUWANIE ZUŻYTEGO URZĄDZENIA	S. 79-80
WYSZUKIWANIE USTEREK	S. 80-81
WARUNKI GWARANCYJNE	S. 81-82
SYMBOLE ZNORMALIZOWANE	S. 106/107
DYREKTYWY UE	S. 108/109
WARUNKI TECHNICZNE	S. 110/111
WARUNKI UŻYTKOWANIA/TRANSPORTU/ SKŁADOWANIA	S. 112/113
TABLICZKA ZNAMIONOWA/NUMER CERTYFIKATU	S. 103
KARTA GWARANCYJNA	S. 114/115
PRODUCENT + DALsze INFORMACJE	S. 103

DE

EN

FR

IT

ES

NL

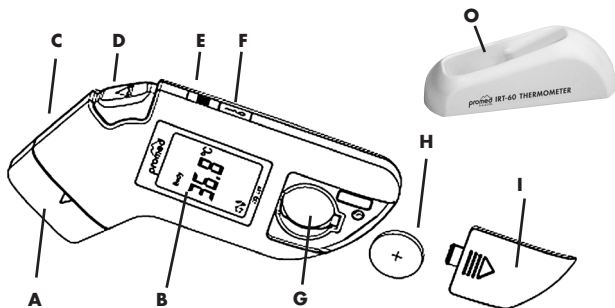
RU




PL

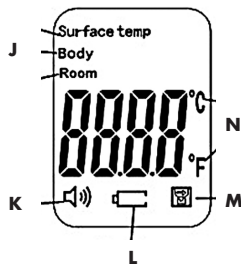
SE

FI

URUCHOMIENIE



- A. Czujnik pomiaru
- B. Wyświetlacz
- C. Lampka kontrolna
- D. Przycisk pomiaru 
- E. Przycisk „Zapisz” 
- F. Włacznik i wyłącznik 
- G. Komora na baterię
- H. Bateria
- I. Pokrywa komory na baterię
- J. Wskaźnik metody pomiaru
- K. Wskaźnik dźwiękowy
- L. Wskaźnik stanu baterii
- M. Wskaźnik zapisywania
- N. Wskaźnik jednostki pomiaru
- O. Stojaczek do przechowywania termometru



Krótki opis urządzenia

- Bezdotkowy termometr medyczny na podczerwień
- Bardzo szybki pomiar temperatury ciała, pomieszczenia i powierzchni
- Higieniczny i pewny pomiar niewymagający kontaktu ze skórą
- Zakres pamięci: 32 pomiary
- Alarm dotyczący gorączki
- Pomiar w °C i °F
- Automatyczne wyłączenie (po 30 sek.)
- 3 różne kolory wyświetlacza sygnalizujące normalną temperaturę ciała, stan podgorączkowy i gorączkę

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA/ WYPOSAŻENIE

- 1x termometr
- 1x stojaczek do przechowywania termometru
- 1x mała okrągła bateria 3V Typ CR2032
- 1x instrukcja obsługi

OPIS URZĄDZENIA

Proszę przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu!



Proszę dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika przed pierwszym użyciem urządzenia. Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup cyfrowego bezdotykowego termometru medycznego na podczerwień **Promed IRT-60**. W celu zapewnienia najwyższej jakości oraz bezpieczeństwa termometr ten został skonstruowany oraz wyprodukowany zgodnie z Dyrektywą medyczną 93/42/EWG.

My, jako producent, nie możemy być winieni w jakikolwiek sposób za obrażenia lub szkody, jakich doznały osoby lub ich mienie, wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania.

Zanim użyjesz termometru po raz pierwszy

1. Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi i zadбай o jego odpowiednie przechowywanie.
2. Upewnij się, że termometr nie został uszkodzony podczas transportu.
3. Przed pierwszym użyciem termometr **Promed IRT-60** należy na 10 – 15 położyć, po to aby mógł on się dostosować do temperatury panującej w pomieszczeniu.

Profesjonalną poradę można uzyskać wszędzie tam, gdzie sprzedawane są produkty **Promed**. W razie jakichkolwiek pytań można też skontaktować się z nami. Możemy podać nazwę przedstawiciela odpowiedzialnego za lokalny rynek.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0) 8821/9621-0, Faks: +49 (0) 8821/9621-21,

E-Mail: info@promed.de. Dalsze informacje znajdują się na naszej stronie firmowej: www.promed.de

UZYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy usunąć pasek ochronny z baterii. Więcej informacji w rozdziale „Wymiana baterii”.

Aby włączyć termometr, naciśnij przycisk **(F)**, na wyświetlaczu **(B)** pojawi się zielony wskaźnik. Oznacza to, że termometr jest gotowy do użycia.

W celu przeprowadzenia pomiaru termometr należy trzymać tak, aby czujnik pomiaru **(A)** znajdował się w odległości

3 – 5cm od powierzchni podlegającej pomiarowi i wcisnąć przycisk **(D)** jeden raz. Usłyszysz wtedy krótki sygnał, a na wyświetlaczu pojawi się wynik pomiaru **(B)**. Podczas każdego dokonywania pomiaru świeci się niebieska lampka kontrolna **(C)**.

Teraz możesz wyłączyć termometr naciskając jeden raz przycisk **(F)** W przypadku niewyłączenia termometru urządzenie wyłączy się samodzielnie po upływie 30 sekund.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU


PL


SE

FI

Termometr **Promed IRT-60** można używać do mierzenia temperatury ciała, pomieszczenia i powierzchni.

Mierzenie temperatury ciała

 Co należy wiedzieć przed rozpoczęciem pomiaru temperatury ciała:
Pomiar temperatury ciała dostarcza wartość wskazującą na aktualną temperaturę ciała człowieka. W przypadku niepewności co do interpretacji uzyskanych wyników lub wartości odbiegających od normy, należy skontaktować się z lekarzem. Dotyczy to także małych zmian temperatury i pojawienia się dalszych niepokojących objawów (np. niepokój, obfite pocenie się, zaczerwienienie skóry, wysokie tętno, omdlenia itd.) Nie należy ze sobą porównywać temperatur mierzonych za pomocą różnych termometrów. Dlatego należy poinformować lekarza (lub uwzględnić przy stawianiu diagnozy własnej), przy użyciu jakiego termometru i w której części ciała został wykonany pomiar.

 Nie można zagwarantować rzetelności wyniku pomiaru, jeśli temperatura mierzona jest za każdym razem w innej części ciała (np. pierwszy pomiar na czole, drugi pod pachą).

Normalne temperatury w zależności od miejsca wykonywania pomiaru.

Zakres temperatur w (°) C			
Opis	Miejsce pomiaru		
	Odbyt	Usta/Pach	Termometr douzny
Temperatura obniżona	- 36,2	- 35,8	- 35,2
Temperatura normarna	36,3 - 37,4	35,9 - 37	35,3 - 36,4
Temperatura podwyższona	37,5 - 38,0	37,1 - 37,5	36,5 - 37,0
Lekka gorączka	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0	37,1 - 37,5
Średnia gorączka	38,6 - 39,0	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0
Wysoka gorączka	39,1 - 39,9	38,6 - 39,5	38,1 - 38,9
Bardzo wysoka gorączka	40,0 - 42,5	39,6 - 42,0	39,0 - 41,5
Śmierć spowodowana ścięciem się białka	ca. 42,6	ca. 42,1	ca. 41,6

W celu wykonania pomiaru włącz termometr zgodnie z opisem w instrukcji obsługi i przystaw go czujnikiem pomiaru **(A)** do czoła w odległości 3-5 cm. Następnie naciśnij jeden raz przycisk pomiaru **(D)**. Po usłyszeniu krótkiego sygnału odczytaj wynik pomiaru na wyświetlaczu **(B)**.

W przypadku temperatury poniżej 37,3°C (99,1°F) wyświetlacz **(B)** będzie świecił się na zielono. Oznacza to, że twoja temperatura ciała jest normalna. W przypadku temperatury pomiędzy 37,4°C a 37,9°C (99,3°F a 100,2°F) wyświetlacz **(B)** będzie świecił się na pomarańczowo. Oznacza to, że masz podwyższoną temperaturę ciała lub lekką gorączkę. W przypadku temperatury wyższej niż 38°C (100,4°F) w termometrze uruchamia się alarm. Usłyszysz 5 sygnałów dźwiękowych, a wyświetlacz będzie świecił się na czerwono. Oznacza to, że masz gorączkę. Jeśli temperatura będzie niższa niż 32°C (89,6°F), to na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Lo”.

Jeśli temperatura będzie wyższa niż 42,9°C (109,2°F), to na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Hi”.

Kalibrowanie termometru

Ta funkcja występuje tylko w trybie pomiaru „BODY”. Jeśli np. dotychczas mierzyłeś temperaturę w odbycie, ale czynność ta jest dla Ciebie nieprzyjemna, funkcja ta służy do tego, aby móc dopasować wyniki uzyskane za pomocą termometru **Promed IRT-60** do wyników uzyskanych przy pomocy Twojego termometru, a tym samym otrzymać porównywalne wartości pomiaru.

Za pomocą tej funkcji możesz skalibrować **Promed IRT-60** aż o $\pm 3.0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 5.4^{\circ}\text{F}$)

W celu skalibrowania termometru naciśnij przycisk **(F)** i **przytrzymaj wci ni ty przez 2 sekundy. Nast pnie ponownie naci ni 3 razy przycisk (F).**

Teraz możesz skalibrować termometr w następujący sposób:

poprzez naciśnięcie przycisku **(D)** wartość podwyższa się o $0,1^{\circ}\text{C}$.

poprzez naciśnięcie przycisku „Zapisz” **(E)** wartość obniża się o $0,1^{\circ}\text{C}$.

W celu zapisania ustawionych wartości ponownie naciśnij przycisk **(F)**.

Pomiar temperatury pomieszczenia

W celu wykonania pomiaru temperatury pomieszczenia należy zmienić tryb pomiaru na „Room”. W tym celu przytrzymaj przez 2 sekundy wciśnięty przycisk **(F)**. Następnie ponownie 2 razy naciśnij przycisk **(F)**.

Teraz przy pomocy przycisku pomiaru **(D)** lub poprzez naciśnięcie przycisku „Zapisz” **(E)** możesz zmienić tryb:

Aby zapisać ustawiony tryb pomiaru, ponownie naciśnij 2 razy przycisk **(F)**.

W celu wykonania pomiaru temperatury włącz termometr zgodnie z opisem. Następnie jednokrotnie naciśnij przycisk pomiaru

(D). Po usłyszaniu krótkiego sygnału odczytaj wynik na wyświetlaczu **(B)**.



Uwaga:

Termometr musi się znajdować przynajmniej 10 min w pomieszczeniu, zanim rozpoczniesz mierzenie temperatury.

Mierzenie temperatur powierzchni

W celu wykonania pomiaru temperatury powierzchni należy ustawić tryb pomiaru „Surface temp”.

W tym celu przytrzymaj przez 2 sekundy wciśnięty przycisk **(F)**. Następnie ponownie 2 razy naciśnij przycisk **(F)**.

Teraz przy pomocy przycisku pomiaru **(D)** lub poprzez naciśnięcie przycisku „Zapisz” **(E)** możesz zmienić tryb:

Aby zapisać ustawiony tryb pomiaru, ponownie naciśnij 2 razy przycisk **(F)**.

W celu wykonania pomiaru włącz termometr zgodnie z opisem w instrukcji obsługi i przystaw go czujnikiem pomiaru **(A)** do powierzchni w odległości 3-5 cm. Następnie jednokrotnie naciśnij przycisk pomiaru

(D). Po usłyszaniu krótkiego sygnału odczytaj wynik na wyświetlaczu **(B)**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

WYMIANA BATERII

Gdy tylko napięcie baterii będzie zbyt małe, na wyświetlaczu **(B)** pojawi się komunikat **(L)**. Aby wymienić baterię ściągnij pokrywę **(I)** z komory baterii **(G)** i wyjmij starą baterię **(H)**. Następnie włóż nową baterię do komory baterii **(G)** i ponownie zasuń pokrywę **(I)**.

PRZEŁĄCZANIE JEDNOSTKI POMIARU

Aby przełączyć jednostkę pomiaru na termometrze (Celsius / Fahrenheit), należy przez 2 sekundy trzymać wciśnięty przycisk **(F)**.

Następnie za pomocą przycisku pomiaru **(D)** przełącz jednostkę pomiaru. W celu zapisania ustawionej jednostki pomiaru, naciśnij ponownie 4 razy przycisk **(F)**.

ANULOWANIE I KASOWANIE ZAPISANYCH WARTOŚCI

Aby anulować zapisane wartości naciśnij najpierw przycisk **(F)** a następnie przycisk „Zapisz” **(E)**. Teraz będziesz mógł odczytać na wyświetlaczu **(B)** ostatni wynik pomiaru. Poprzez każde kolejne naciśnięcie przycisku „Zapisz” **(E)** wyświetli się wcześniejszy wynik. Termometr **Promed IRT-60** zapisuje 32 ostatnie wyniki pomiaru temperatury.

Aby skasować wyniki pomiaru, naciśnij najpierw przycisk **(F)**, a następnie przez 4 sekundy trzymaj wciśnięty przycisk „Zapisz” **(E)**. Pojawienie się sygnału dźwiękowego oznacza, że wszystkie wyniki pomiaru zostały skasowane. W celu sprawdzenia, czy kasowanie się powiodło, naciśnij ponownie przycisk „Zapisz” **(E)**, a na wyświetlaczu **(B)** powinien się pojawić komunikat „CLr”.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE SYGNAŁU DŹWIĘKOWEGO

Aby włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy, przytrzymaj przez 2 sekundy wciśnięty przycisk **(F)**. W celu włączenia naciśnij przycisk pomiaru **(D)**, a na wyświetlaczu **(B)** pojawi się komunikat „ON”. Aby wyłączyć naciśnij przycisk „Zapisz” **(E)**, a na wyświetlaczu **(B)** pojawi się komunikat „OFF”. Aby zapisać ustawienia naciśnij ponownie 3 razy przycisk **(F)**.


CZYSZCZENIE/KONSERWACJA/PRZECHOWYWANIE

Termometr **PROMED IRT-60** jest odporny na działanie wody rozpryskowej i przez to łatwo jest go czyścić i dezynfekować.

Czujnik pomiaru **(A)** jest najbardziej czułą częścią termometru, dlatego należy go czyścić tylko wilgotną ściereczką lub lekko nasączoną delikatnym roztworem alkoholu. Termometru nie należy nigdy zanurzać w wodzie.

Jeśli nie korzystasz przez dłuższy czas z termometru, wyjmij z niego baterię. Nigdy nie wystawiaj termometru na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Chroń termometr przed upadnięciem.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

-  Bezwzględnie nie wolno odkładać ani używać termometru na gorących powierzchniach, w pobliżu otwartego płomienia gazu oraz gorących przedmiotów, np. na kuchence, aby nie stopiła się obudowa urządzenia.
- Termometr wolno użytkować wyłącznie z bateriami dopuszczonymi przez producenta.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Przechowywać w suchym miejscu.
- Podczas stosowania termometru w pobliżu dzieci konieczny jest sumienny nadzór.
- Dzieciom nie wolno bawić się termometrem. Zawiera on małe części (baterie i pokrywę baterii), które w razie połknięcia mogą wywołać uduszenie.
- Termometr należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.
- Termometr przeznaczony jest wyłącznie do pomiarów temperatury ludzkiego ciała oraz do pomiarów w miejscach na ciele ludzkim podanych w instrukcji obsługi.
- Użytkowanie w obszarze działania silnych pól elektromagnetycznych, np. w pobliżu telefonu komórkowego, może prowadzić do zaburzenia funkcji.
- W razie nietypowych wyników pomiaru temperatury należy niezwłocznie skontaktować się ze swoim lekarzem.
- Termometr nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy psychicznych lub osoby pozbawione doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że dla ich bezpieczeństwa są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące użytkowania termometru.
- Dzieci bezwzględnie nie powinny bawić się opakowaniem, ponieważ występuje ryzyko uduszenia.
- Dzieci nie powinny bez nadzoru czyścić ani konserwować termometru.
- Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić oraz wykonywać prac konserwacyjnych na termometrze.

KONTROLA DOKŁADNOŚCI POMIARÓW (DOTYCZY UŻYTKOWANIA W RAMACH DZIAŁALNOŚCI ZAROBKOWEJ):

Producent skalibrował termometr na okres dwóch lat. W przypadku użytkowania w ramach działalności zarobkowej kontrola dokładności pomiaru powinna mieć miejsce co dwa lata. Kontrola jest odpłatna i może ją przeprowadzić odpowiedzialny urząd lub autoryzowane instytucje konserwacyjne - zgodnie z niemieckim Rozporządzeniem o dystrybucji produktów medycznych.

USUWANIE ZUŻYTEGO URZĄDZENIA

Zużyte narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i opakowania przekazywać należy do tzw. powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.



Wyłącznie dla krajów Wspólnoty Europejskiej:

Zużytych narzędzi elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/EC dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, a także jej realizacją w ramach prawa narodowego, bezużyteczne narzędzia elektryczne zbierać należy oddzielnie, a następnie przekazywać je do powtórnego przetwarzania (recyklingu) zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego. W ramach Wspólnoty Europejskiej symbol ten wskazuje na to, iż przedmiotowego produktu nie można usuwać i unieszkodliwiać poprzez zmieszanie go z tzw. śmieciami domowymi. Stare i zużyte urządzenia zawierają pełnowartościowe materiały i surowce nadające się do recyklingu, które powinno przekazywać się do

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

USUWANIE ZUŻYTEGO URZĄDZENIA

powtórznego przetwarzania. W ten sposób nie powoduje się szkód środowiskowych, nie szkodzi się też zdrowiu człowieka wskutek niekontrolowanego usuwania śmieci. Stare i zużyte urządzenia usuwać należy w ramach odpowiednio zaakceptowanych systemów zbierania i sortowania surowców. Można je także przesyłać do miejsc i sklepów, w których urządzenia te były kupowane. Pracownicy tych miejsc i sklepów doprowadzą urządzenie do punktów utylizacji materiałów.

Akumulatory/baterie:

Zużyte akumulatory i baterie nie powinny być wrzucane do śmieci domowych, do ognia lub do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać, przekazywać do recyklingu lub usuwać w sposób przyjazny dla środowiska.

Wyłącznie dla krajów Wspólnoty Europejskiej:

Zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 91/157/EEC uszkodzone lub zużyte akumulatory i baterie powinny być przekazywane do recyklingu. Akumulatory i baterie, które stały się bezużyteczne, oddawać można bezpośrednio do firmy: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

DE

WYSZUKIWANIE USTEREK

EN

W przypadku problemów związanych z użytkowaniem termometru, podajemy kilka rozwiązań odnośnie najczęstszych przyczyn usterek. Jeśli problem będzie pojawiał się nadal, prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane usunięcie usterki
Podczas mierzenia temperatury ciała wyświetlacz (B) pokazuje wartości poniżej 32 °C (89,6 °F).	Termometr nie ma ustawionego trybu pomiaru „Body”.	Przełącz termometr zgodnie z instrukcją na tryb „Body”.
Podczas pomiaru wyświetlacz (B) pokazuje komunikat „Hi”.	Mierzona temperatura wykracza poza maksymalny zakres pomiaru termometru	Sprawdź wybrany tryb i w razie potrzeby ustaw inny. Jeśli wybrany tryb jest prawidłowy, to być może obiekt podlegający pomiarowi jest zbyt gorący.
Podczas pomiaru wyświetlacz (B) pokazuje „Lo”.	Wykonanie pomiaru uniemożliwia obecność włosów lub potu .	Upewnij się, czy jakiegokolwiek przeszkody oraz wilgoć nie utrudniają wykonania pomiaru.
	Wykonanie pomiaru zostało zakłócone przez przeciąg lub silną zmianę temperatury otoczenia.	Upewnij się, czy podczas pomiaru nie wystąpił przeciąg lub silna zmiana temperatury.
	Pomiary zostały wykonane zbyt szybko po sobie. Termometr nie miał czasu, aby się ponownie włączyć.	Zrób przynajmniej 3 do 5 sekund przerwy pomiędzy Pomiarami. Optymalna jest przerwa 15 sekund.
	Odległość pomiaru jest zbyt duża.	Powtórzyć wykonanie pomiaru W zalecanej odległości (ok. 3 - 5 cm, 1,2 do2,0).

Po przeprowadzonych w krótkim czasie kilku pomiarach po sobie wyniki mocno od siebie odbiegająkilku pomiarach po sobie wyniki mocno od siebie odbiegająkilku pomiarach po sobie wyniki mocno od siebie odbiegają	Pomiar nie został wykonany prawidłowo, lub bez koniecznych przerw.	Ponownie prawidłowo wykonać pomiar.
	Bateria jest zużyta	Wymienić baterię
Symbol baterii (L) świeci się na wyświetlaczu (B)	Bateria jest zużyta	Wymienić baterię
Termometr nie mierzy temperatury, ale można go ustawić	Czujnik pomiaru (A) jest prawdopodobnie zabrudzony	Czujnik pomiaru (A) wyczyścić zgodnie z instrukcją

WARUNKI GWARANCYJNE

Produkt ten został wyprodukowany z najwyższą starannością i dokładnie sprawdzony przed opuszczeniem zakładu, dlatego też udzielamy na niego 24 – miesięcznej gwarancji obowiązującej od daty zakupu. Produkty marki Promed są zgodne z opisem i odpowiednimi specyfikacjami. Klient ma obowiązek upewnienia się, czy nabywane przez niego produkty nadają się do zamierzonego wykorzystania.

- W przypadku możliwych do udowodnienia wad materiału i/lub usterek, za które odpowiada producent, stwierdzonych w trakcie prawidłowego użytkowania i obowiązywania gwarancji, zobowiązujemy się do nieodpłatnej wymiany (w okresie gwarancyjnym) wszelkich wadliwych części produktu oraz do zwrotu części kosztów wynagrodzenia wynikających z napraw gwarancyjnych.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - normalnego zużycia się produktu
 - usterek powstałych podczas transportu lub przechowywania produktu
 - wad lub uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego wykorzystania lub nienależytej konserwacji
 - uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem wskazówek zawartych w instrukcji obsługi
 - uszkodzeń wynikających z modyfikacji produktu, dokonywanych przez podmioty inne niż Promed.
 - uszkodzeń spowodowanych przez ostre przedmioty na skutek skręcania, zgniecenia, upadku, silnego uderzenia bądź innych działań wykraczających poza należytą kontrolę zapewnianą przez Promed.
 - Wszelkie części ulegające zużyciu (np. części ruchome takie jak łożyska kulkowe itd., zamki/zamknięcia) nie są objęte gwarancją.
 - Roszczenie gwarancyjne nie zostanie uwzględnione, jeśli:
 - produkt nie zostanie odesłany w oryginalnym lub w innym odpowiednim i bezpiecznym opakowaniu,
 - osoba lub firma obca, inna niż Promed bądź autoryzowany punkt sprzedaży Promed dokona modyfikacji lub naprawy produktu;
 - do naprawy produktu zostaną wykorzystane części zamienne niezatwierdzone przez Promed;
 - numer seryjny produktu zostanie usunięty, wykasowany, zmieniony lub zamazany.
 - Ze względów higienicznych produkty narażone na bezpośredni kontakt z ciałem lub płynami ustrojowymi (np. z krwią) należy przed odesłaniem zapakować w osobną torebkę z tworzywa. W takim przypadku do przesyłki lub dokumentów przewozowych należy dołączyć specjalną informację wskazującą na tego rodzaju okoliczność.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

WARUNKI GWARANCYJNE

- Elementy i produkty podlegające naprawie lub wymianie w okresie gwarancyjnym objęte będą gwarancją tylko przez okres pozostały do upływu jej ważności. Warunkiem zachowania prawa do gwarancji jest wykonanie wymiany lub naprawy przez firmę Promed lub jej autoryzowanego dystrybutora.
- Okres gwarancji liczony jest od dnia zakupu. Roszczenia z tytułu gwarancji należy zgłaszać w terminie jej obowiązywania. Reklamacje zgłaszane po upływie gwarancji nie będą uwzględniane.
- W ramach niniejszych warunków ustala się, że gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy data nabycia potwierdzona jest dokumentem zakupu lub podobnym.
- Zastrzeżona jest możliwość wprowadzania zmian technicznych, wizualnych oraz zmian w wyposażeniu!
- Niniejsza gwarancja obowiązuje i może być realizowana tylko w kraju, w którym produkt został zakupiony przez pierwotnego nabywcę, pod warunkiem, że zamiarem firmy Promed było oferowanie owego produktu w sprzedaży w danym kraju. Gwarancja ta obowiązuje także w każdym kraju należącym do Europejskiego Obszaru Gospodarczego, w którym firma Promed posiada autoryzowanego importera lub partnera handlowego. W zależności od kraju zastosowanie mogą mieć specjalne i odrębne warunki gwarancji i rękojmi wynikające z właściwego lokalnego ustawodawstwa. Niniejsze warunki gwarancji nie wyłączają ani nie ograniczają regulacji prawnych, o których mowa powyżej. Jeśli przepisy danego kraju nie stanowią inaczej, późniejsza odsprzedaż produktu, jego naprawa lub wymiana nie spowodują przedłużenia ani odnowienia okresu gwarancyjnego, a nie będą skutkowały ograniczeniem praw z tytułu gwarancji.
- Przepisy prawa prywatnego międzynarodowego nie mają zastosowania.
- Nasze warunki gwarancyjne nie mają wpływu na ustawowy obowiązek z tytułu rękojmi spoczywający na Sprzedającym.
- Niniejsze warunki gwarancyjne stanowią jedyny i wyłączny środek zaskarżenia przysługujący klientowi w możliwie najszerszym zakresie określonym przez właściwe i bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, zastępując wszelkie inne warunki wyraźnie określone lub dorozumiane. Firma Promed nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyjątkowe, zaistniałe przypadkowo, szkody podlegające karze lub szkody w następstwie włącznie, lecz nie wyłącznie z utraconymi zyskami, stratami w związku z niemożnością korzystania, utratą zarobku, kosztami produktów lub wyposażenia zastępczego, roszczeniami osób trzecich oraz naruszeniami prawa własności do których dojdzie w związku z nabyciem lub użytkowaniem produktu lub na skutek naruszenia gwarancji, warunków umowy, zaniedbania, wad produktu lub innych okoliczności prawnych, nawet gdy firma Promed była świadoma możliwości powstania takich szkód. Promed nie ponosi odpowiedzialności za zwłokę w korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych.
- Firma Promed nie odpowiada za ewentualne błędy w tłumaczeniu.

W celu sprawnego realizowania przypadków gwarancyjnych niezbędne są następujące dokumenty i dane:

1. Oryginalny dokument zakupu/Pokwitowanie lub pieczęć punktu sprzedaży wraz z datą zakupu
2. Określenie stwierdzonej wady
3. Oznaczenie produktu / typ / nr seryjny/nr partii

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

IDRIFTTAGANDE	S. 84
KORT BESKRIVNING AV ENHETEN	S. 84
LEVERANSOMFATTNING/TILLBEHÖR	S. 85
BESKRIVNING AV ENHETEN	S. 85
ANVÄNDA PRODUKTEN	S. 85-86
BATTERIBYTE	S. 88
OMKOPPLING AV MÄTENHETEN	S. 88
HÄMTA OCH RADERA DE SPARADE VÄRDENA	S. 88
SÄTTA PÅ OCH STÄNGA AV LJUDSIGNALEN	S. 88
SKÖTSEL, UNDERHÅLL OCH FÖRVARING	S. 88
SÄKERHETSANVISNINGAR	S. 89
MÄTTEKNISKA KONTROLLER - MTK	S. 89
AVFALLSHANTERING	S. 89-90
FELSÖKNING	S. 90-91
GARANTIVILLKOR	S. 91-92
NORMALISERADE SYMBOLER	S. 106/107
EG-DIREKTIV	S. 108/109
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	S. 110/111
TRANSPORT/FÖRVARING/ DRIFTSFÖRHÅLLANDEN	S. 112/113
TYP SKYLT/CERTIFIERINGSNUMMER	S. 103
GARANTIKORT	S. 114/115
TILLVERKARE + ANDRA UPPLYSNINGAR	S. 103

DE

EN

FR

IT

ES

NL

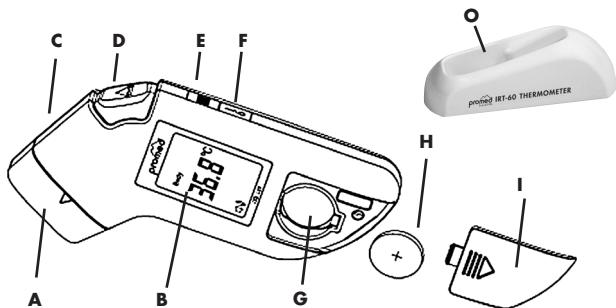
RU



PL

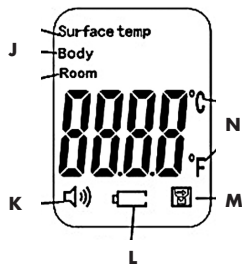
SE

FI

IDRIFTTAGANDE



- A.** Mätsensor
B. Display
C. Kontrolllampor
D. Mätknapp 
E. Minnesknapp 
F. På-/avstängningsknapp 
G. Batterifack
H. Batteri
I. Batterifackslock
J. Indikering av mätmotoden
K. Ljudsignalindikering
L. Batteristatusvisning
M. Minnesvisning
N. Indikering av mätenheten
O. Förvaringsställ



KORT BESKRIVNING AV ENHETEN

- Beröringsfri infraröd febertermometer
- Sekunds snabb mätning av kropps-, rums- och ytttemperaturen
- Hygienisk och säker mätning utan hudkontakt
- 32 minnesplatser
- Feberlarm
- Visning av °C och °F
- Avstängningsautomatik (efter 30 sek.)
- 3 olika displayfärger för normaltemperatur, lätt feber och feber

LEVERANSOMFATTNING/TILLBEHÖR

- 1x termometer
- 1x förvaringsställ
- 1x knappcells batteri 3V typ CR2032
- 1x bruksanvisning

BESKRIVNING AV PRODUKTEN *Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe!*



Läs noggrant igenom bruksanvisningen, innan apparaten används den första gången.

Vi är tack samma för att du har valt den digitala kontaktfria infraröd-febertermometern **Promed IRT-60**. Termometern utformades och tillverkades, för att garantera enhetens kvalitet och säkerhet, i enlighet med det medicintekniska direktivet 93/42/EEC.

Vi, i egenskap av tillverkare, kan inte i något fall göras ansvariga för olycksfall eller skador på personer eller föremål, vilka orsakas av att denna bruksanvisning inte har åtföljts.

INNAN DU ANVÄNDER TERMOMETERN FÖR FÖRSTA GÅNGEN

1. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning och förvara den väl.
2. Försäkra dig om att termometern inte skadats under transporten.
3. Före den första användningen måste du låta **Promed IRT-60** ligga framme i rummet under 10 – 15 minuter för att den ska anpassas till rumstemperaturen.

Överallt där **Promed** produkterna säljs kan du få professionella råd eller du kan kontakta oss direkt, om du har frågor. Vi kan meddela dig namnet på den återförsäljare, som är ansvarig för dig.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant,

tel.: +49 (0) 8821/9621-0, fax: +49 (0) 8821/9621-21, e-post: info@promed.de

För vidare informationer, konsultera vår webbplats: www.promed.de

ANVÄNDA PRODUKTEN

Ta bort kontaktskyddsflikarna på batteriet före första idrifttagande. För att göra det gör du som beskrivs under "Batteribyte". För att koppla på termometern, trycker du på knappen **(F)**, på displayen **(B)** visas en grönt upplyst indikering. Detta betyder att termometern är funktionsduglig. För att utföra en mätning håller du termometern så att mätsensorn **(A)** har ett avstånd på 3 – 5 cm till den yta som ska mätas och trycker på mätknappen **(D)** en gång. Du hör då en kort pipsignal och kan avläsa mätresultatet på displayen **(B)**. Vid varje mätning tänds samtidigt kontrollampan **(C)** i blått.

Nu kan du stänga av termometern genom att trycka en gång på knappen **(F)**. Om du inte stänger av termometern, stängs den av automatiskt efter 30 sekunder.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

ANVÄNDA PRODUKTEN

Du kan använda termometern **Promed IRT-60** för mätning av kropps-, rums- och yttemperatur.

Mätning av kroppstemperaturen



Vad du bör veta före mätningen:

Kroppstemperaturmätningen levererar ett mätvärde, som ger information om den aktuella kroppstemperaturen hos en människa. Om du är osäker på tolkningen av resultaten eller om onormala värden uppträder, kontakta den läkare som behandlar dig. Detta gäller även vid små temperaturförändringar, om ytterligare symptom (t.ex. oro, kraftig svettning, hudrodnad, hög puls, tendens att kollapsa, etc.) tillkommer. Temperaturer uppmätta med olika termometrar kan inte jämföras med varandra. Uppge därför för din läkare (eller beakta vid en självdiagnos) med vilken termometer och på vilken kroppsdel du har mätt temperaturen.



Tillförlitligheten för mätresultatet kan inte garanteras, om temperaturen varje gång uppmäts på olika delar av kroppen (t.ex. första mätning på pannan, andra mätning på armen).

Normala kroppstemperaturer baserade på mätplatsen:

Kroppstemperaturintervall i grader (°) Celsius			
Beteckning	Mätplats		
	Rektalt	Oralt/axillärt	Örontermometer
Låg temperatur	- 36,2	- 35,8	- 35,2
Normaltemperatur	36,3 - 37,4	35,9 - 37	35,3 - 36,4
Förhöjd temperatur	37,5 - 38,0	37,1 - 37,5	36,5 - 37,0
Lätt feber	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0	37,1 - 37,5
Måttlig feber	38,6 - 39,0	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0
Hög feber	39,1 - 39,9	38,6 - 39,5	38,1 - 38,9
Mycket hög feber	40,0 - 42,5	39,6 - 42,0	39,0 - 41,5
Dödsfall genom proteinkoagulering	ca. 42,6	ca. 42,1	ca. 41,6

För att utföra en mätning, koppla på termometern som beskrivits och sikta med mätsensorn **(A)** mot pannan på ett avstånd av 3 – 5 cm. Nu trycker du på mätknappen **(D)** en gång. Du hör en kort pipsignal och kan avläsa mätresultatet på displayen **(B)**.

Vid ett mätresultat på under 37,3°C (99,1°F) lyser displayen **(B)** grön, vilket betyder att du har en normal kroppstemperatur.

Vid ett mätresultat mellan 37,4°C och 37,9°C (99,3°F och 100,2°F) lyser displayen **(B)** orange, vilket betyder att du har en förhöjd kroppstemperatur eller lätt feber.

Vid ett mätresultat på mer än 38°C (100,4°F) utlöser termometern ett larm. Du hör 5 gånger en pipsignal och displayen **(B)** lyser röd, vilket betyder att du har feber.

Skulle den uppmätta temperaturen ligga under 32°C (89,6°F) visas "Lo" på displayen.

Skulle den uppmätta temperaturen ligga över 42,9°C (109,2°F) visas "Hi" på displayen.

ANVÄNDA PRODUKTEN

Kalibrering av termometern

Denna funktion finns endast tillgänglig i mätläget "BODY". Funktionen är tänkt för att du, när du till exempel hittills alltid mätt rektalt med en termometer, men dock upplever detta som oangenämt, ska kunna justera resultaten från **Promed IRT-60** till mätresultaten från din invanda febertermometer för att därmed få jämförbara mätvärden. Du kan kalibrera **Promed IRT-60** upp till $\pm 3,0^{\circ}\text{C}$ ($\pm 5,4^{\circ}\text{F}$).

För att utföra kalibreringen håller du knappen **(F)** intryckt under 2 sekunder. Nu trycker du återigen på knappen **(F)** 3 gånger.

Nu kan du kalibrera termometern på följande sätt:

genom att trycka på mätknappen **(D)** höjer du värdet med $0,1^{\circ}\text{C}$.

genom att trycka på minnesknappen **(E)** minskar du värdet med $0,1^{\circ}\text{C}$.

För att spara de inställda värdena trycker du återigen på knappen **(F)**.

Mätning av rumstemperaturen

För att mäta en rumstemperatur måste du koppla om termometern till mätläget "Room". För att göra det håller du knappen **(F)** intryckt under 2 sekunder. Nu trycker du återigen på knappen **(F)** 2 gånger.

Nu kan du koppla om mätläget genom att trycka på mätknappen **(D)** eller genom att trycka på minnesknappen **(E)**:

För att spara det inställda mätläget trycker du återigen två gånger på knappen **(F)**.

För att utföra en mätning kopplar du på termometern som beskrivits. Nu trycker du på mätknappen **(D)** en gång. Du hör en kort pipsignal och kan avläsa mätresultatet på displayen **(B)**.



Anvisning:

Termometern måste befinna sig i rummet minst 10 min. innan mätningen kan utföras.

Mätning av ytemperaturer

För att mäta en ytemperatur måste du koppla om termometern till mätläget "Surface temp". För det håller du knappen **(F)** intryckt under 2 sekunder. Nu trycker du återigen på knappen **(F)** 2 gånger.

Nu kan du koppla om mätläget genom att trycka på mätknappen **(D)** eller genom att trycka på minnesknappen **(E)**:

För att spara det inställda mätläget trycker du återigen två gånger på knappen **(F)**.

För att utföra en mätning, koppla på termometern som beskrivits och sikta med mätsensorn **(A)** mot ytan som ska mätas på ett avstånd av 3 – 5 cm. Nu trycker du på mätknappen **(D)** en gång. Du hör en kort pipsignal och kan avläsa mätresultatet på displayen **(B)**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

BATTERIBYTE

Så snart batterispänningen blir för låg visas det på displayen **(B)** med symbolen **(L)**. För utbyte av batteriet skjuter du bort batterilocket **(I)** från batterifacket **(G)** och tar bort det gamla batteriet **(H)**, nu sätter du in ett nytt batteri i batterifacket **(G)** och skjuter för batterilocket **(I)** på termometern igen.

OMKOPPLING AV MÄTENHETEN

För att koppla om termometerns mätenhet (Celsius/Fahrenheit) måste du hålla knappen **(F)** intryckt under 2 sekunder. Nu kan du koppla om mätenheten genom att trycka på mätknappen **(D)**. För att spara den inställda mätenheten trycker du återigen 4 gånger på knappen **(F)**.

HÄMTA OCH RADERA DE SPARADE MÄTVÄRDENA

För att hämta fram de sparade mätvärdena måste du först trycka på knappen **(F)** och därefter trycka på minnesknappen **(E)**. Nu kan du på displayen **(B)** avläsa det senast uppmätta värdet. Genom varje ytterligare tryckning på minnesknappen **(E)** hämtar du fram ett föregående mätvärde. Termometern **Promed IRT-60** sparar de senaste 32 mätvärdena.

För att radera de sparade mätvärdena måste du först trycka på knappen **(F)** och därefter hålla minnesknappen **(E)** intryckt under 4 sekunder. Så snart en pipsignal hörs, raderas alla mätvärden. För att kontrollera om raderingen var framgångsrik trycker du återigen på minnesknappen **(E)** och på displayen **(B)** visas nu indikeringen "Clr".


SÄTTA PÅ OCH STÄNGA AV LJUDSIGNALEN

För att sätta på eller stänga av ljudsignalen håller du knappen **(F)** intryckt under 2 sekunder. Nu trycker du återigen på knappen **(F)**. För att koppla på trycker du på mätknappen **(D)** och på displayen **(B)** visas nu indikeringen "ON" och . För att stänga av trycker du på minnesknappen **(E)** och på displayen **(B)** visas nu indikeringen "OFF". För att spara inställningen trycker du återigen på knappen **(F)** 3 gånger.

SKÖTSEL/UNDERHÅLL/FÖRVARING

Termometern **PROMED IRT-60** är stänkvattenskyddad och kan därför lätt rengöras och desinficeras. Mätensorn **(A)** är den känsligaste delen av termometern, rengör den endast med en fuktig trasa eller en trasa indränkt med mild alkohollösning. Sänk aldrig ned termometern i vatten. Ta bort batteriet ur termometern när du inte använder den under en längre tid. Placera aldrig termometern i direkt solljus. Se till att termometern inte faller ner.

SÄKERHETSANVISNINGAR

-  För att förhindra att höljets mätler för termometern får aldrig användas på heta ytor, i närheten av öppen eld och gas eller heta föremål såsom t.ex. spishällar.
- Termometern får endast användas tillsammans med det av tillverkaren tillåtna batteriet.
- Termometern är endast avsedd för inomhusbruk.
- Förvara termometern torrt.
- Vid användning av en termometer i närheten av barn krävs en samvetsgrann övervakning.
- Barn ska inte leka med termometern. Den innehåller små delar (batteri och batterilucka) vilket kan leda till kvävning vid förtäring.
- Använd termometern endast för de ändamål som beskrivs i denna manual.
- Termometern är endast avsedd för mätning av kroppstemperatur och avsedd att användas så som beskrivs i informationen.
- Användning i starka elektromagnetiska fält, t.ex. bredvid en mobiltelefon, kan leda till funktionsstörningar.
- Vid ovanliga temperaturresultat, kontakta omedelbart din läkare.
- Denna termometer är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap (inklusive barn), om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller kan ta emot instruktioner om hur man använder termometern.
- Lämna aldrig barn ensamma med förpackningsmaterialet då detta kan innebära risk för kvävning.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte göras av barn utan uppsikt.

MÄTEKNISK KONTROLL - MTK (GÄLLER FÖR KOMMERSIELLT BRUK):

Termometern är kalibrerad av tillverkaren för en period av två år. En mätteknisk kontroll måste utföras minst vartannat år vid kommersiellt bruk. Kontrollerna är avgiftsbelagda och kan utföras av en behörig myndighet eller av dess auktoriserade underhållstjänster - enligt "Medical Devices Operator Ordinance" (förordningen för drift av medicinsk utrustning).

AVFFALLSHANTERING

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska tillföras en miljövänlig återvinning.

Endast för EG-länder:



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna! Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EC angående begagnade el- och elektronikapparater och dess omsättning i den nationella lagen måste elverktyg som inte kan användas längresamlas in separat och tillföras återvinningen enligt miljöskydds lagarna. Inom EU hänvisar denna symbol till att denna produkt inte får kastas i hushållssoporna.

Begagnade apparater innehåller värdefulla material som kan återvinnas, vilka måste tillföras återvinningen, för att inte kunna skada miljön eller människors hälsa genom en icke kontrollerad sophantering. Eliminera därför de begagnade apparaterna via passande uppsamlingsystem eller skicka apparaten för skrotning till det ställe, där du köpte den. Detta ställe tillför sedan apparaten till materialåtervinningen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

AVFALLSHANTERING

Akkumulatörer/Batterier:

Kasta inte ackumulatörer/batterier i hushållssoporna, i eld eller i vatten. Ackumulatörer/batterier ska samlas upp, återvinnas eller hanteras på miljövänligt sätt.

Endast för EG-länder:

Enligt direktivet 91/157/EEC måste defekta eller förbrukade ackumulatörer/batterier återvinnas. Ackumulatörer/batterier som inte längre är funktionsdugliga kan lämnas in direkt hos: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

FELSÖKNING

Om du har problem vid användningen av termometern, finner du här lösningar för de vanligaste felorsakerna. Om problemet kvarstår, kontakta vår kundservice.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig felavhjälpning
DE EN FR IT ES NL RU PL SE FI Vid kroppstemperaturmätningen visar displayen (B) Mätvärden under 32°C (89,6°F).	Termometern befinner sig inte i mätläget "Body".	Ändra mätläget enligt instruktionen till "Body".
Vid mätningen visar displayen (B) "Hi".	Den uppmätta temperaturen är över det maximala mätintervallet för termometern.	Kontrollera det valda mätläget och ändra vid behov inställningen till ett annat. Om mätläget är korrekt, kan objektet som skall mätas vara för varmt.
Vid mätningen visar displayen (B) "Lo".	Mätningen hindras av hår eller svett.	Se till att inga hinder eller fuktighet förhindrar mätningen.
	Mätningen störs av ett luftdrag eller en kraftig förändring av den omgivande temperaturen.	Se vid mätningen till att inget luftdrag eller kraftig temperaturändring uppträder.
	Mätningarna är för nära efter varandra och termometern har ingen tid att omstarta.	Gör mellan mätningarna en paus på minst 3 till 5 sekunder, 15 sekunders paus rekommenderas.
	Mätavståndet är för stort.	Upprepa mätningarna med det rekommenderade avståndet (ca 3 - 5 cm, 1,2 till 2,0 tum).
Vid mätningar som utförs i snabb följd avviker resultaten kraftigt från varandra	Mätningen utfördes inte korrekt eller utan de nödvändiga pausavstånden	Upprepa mätningen på korrekt sätt
	Batteriet är tomt	Byt batteriet

Batterisymbolen (L) tänds på displayen (B)	Batteriet är tomt	Byt batteriet
Termometern mäter inte, men kan dock kopplas på	Mätensorn (A) är eventuell smutsig	Rengör mätensorn (A) enligt anvisningen

GARANTIVILLKOR

Denna produkt har tillverkats med stor omsorg och testats grundligt innan arbetet släppts. Vi ger därför en garanti på 24 månader från inköpsdatum på denna produkt. Promeds produkter motsvarar dess beskrivning och de aktuella specifikationerna; det är ditt ansvar att säkerställa att produkterna som du har köpt är avsedda för det användande som du avser.

- Vid påvisbara material- och/eller tillverkarfel, som uppkommer vid användning enligt föreskrifterna och som identifieras under garanti tiden ersätter vi kostnadsfritt inom garanti tiden alla bristfälliga delar i produkten inklusive lönekostnadsandelar för garantireparationerna.
- Garantin omfattar inte:
 - Normalt slitage av produkten
 - Fel som orsakats av transport eller förvaring av produkten
 - Fel eller skador som orsakats av användning i strid med bestämmelserna eller bristfälligt underhåll
 - Skador på grund av att upplysningar i bruksanvisningen ignoreras
 - Skador på grund av modifieringar i produkten, vilka inte genomförts av PromeD.
 - Skador på grund av vassa föremål, till följd av vridning, bockning, fall, en anormal stöt eller övrigt agerande som ligger utanför lämpliga kontroller av PromeD.
 - Slitagedelar (t.ex. rörliga delar som kullager etc. tillslutningar) är principiellt undantagna från garantin.
- Ett garantianspråk kan inte genomdrivas om:
 - Produkten inte skickas tillbaka i sin originalförpackning eller i en adekvat säker förpackning,
 - Den modifierad eller repareras av en annan person eller ett företag, undantaget PromeD eller en handlare auktoriserad av PromeD;
 - Produkten reparerades med reservdelar, som inte godkänns av PromeD;
 - Serienummer på produkten tagits bort, raderats, ändrats eller gjorts oläsligt.
 - Av hygieniska orsaker måste produkter som utsätts för en direkt kroppskontakt resp. en kontakt med kroppsvätskor (t.ex. blod) förpackas i en extra plastbehållare innan den skickas tillbaka. I dessa fall måste en särskild upplysning om saken ges i paketet resp. i medföljande dokument.
- Komponenter som reparerats eller produkter som byts ut under garanti tiden ges bara garantin för den kvarvarande ursprungliga garanti tiden; förutsatt att detta byte eller denna reparation genomfördes av PromeD eller av en handlare auktoriserad av PromeD
- Garanti tiden börjar med inköpsdagen. Garantianspråk måste göras gällande inom garanti tiden. Reklamationer som inträffar efter att garanti tiden förflutit kan inte beaktas.
- Garantin träder bara i kraft inom ramen för dessa garantivillkor då inköpsdatumet intygas genom ett inköpskvitto eller liknande.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

GARANTIVILLKOR

- Tekniska och optiska förändringar såväl som förändringar i utrustningen är förbehållna!
- Denna garanti är bara rättsgiltig och genomförbar i det land där produkten inköptes av förstagångsköparen, förutsatt att avsikten från Promed var att produkten utbjuds till försäljning i detta land. Denna garanti är genomförbar i varje land i den europeiska ekonomiska regionen i vilket Promed har en auktoriserad importör eller en distributionspartner. Beroende på respektive land kan särskilda och avvikande garantier vara tillämpliga på grund av aktuell användbar lagstiftning. Dessa rättsliga föreskrifter blir varken uteslutna eller begränsade av dessa garantivillkor. I den mån som det är tillåtet genom nationell lagstiftning blir garantitiden inte förlängd, förnyad eller på annat sätt påverkad av en efterföljande återförsäljning, reparation eller byte av produkten.
- Bestämmelserna i FN:s köprätt har ingen användning.
- Den rättsliga garantiplikten för försäljaren förblir oberörd av våra garantivillkor.
- Genom detta skildrar dessa garantivillkor, genom den användbara tvingande lagstiftningens största möjliga omfattning, för dig unik och uteslutande rättsmedel och gäller i stället för samtliga övriga uttryckliga eller tysta garantivillkor. Promed ansvarar inte för ovanliga, tillfälligt uppstådda straffskador eller följdskador, inklusive, men utan begränsning till utebliven vinst, nyttjandebortfall, inkomstbortfall, kostnader för ersättningsutrustning eller -anordningar, försäkringsanspråk från tredje person, intrång i äganderätten, som blir resultatet på grund av köp eller användning av produkten eller på grund av ett garantibrott, avtalsbrott, oaktsamhet, produktfel eller andra rättsliga eller juridiska omständigheter, även om Promed visste om möjligheten till sådana skador. Promed ansvarar inte för en fördröjning vid inlämnande av garantilämnandet.
- Promed kan inte göras ansvarigt för eventuella översättningsfel.

Följande uppgifter är absolut nödvändiga för en friktionsfri bearbetning:

1. Originalinköpskvitto/kvitto eller handlarstämpel med inköpsdatum
2. Fastställd brist
3. Produktbeteckning/Typ/Serie-/Partnummer

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

KÄYTTÖÖNOTTO	S. 94
LAITTEEN LYHYT KUVAUS	S. 94
TOIMITUS/TARVIKKEET	S. 95
LAITTEEN KUVAUS	S. 95
LAITTEEN KÄYTTÖ	S. 95-97
PARISTON VAIHTAMINEN	S. 98
MITTAYKSIKÖN VAIHTAMINEN	S. 98
TALLENNETTUIJEN MITTAUSARVOJEN HAKEMINEN JA NOLLAAMINEN	S. 98
MERKKIÄÄNEN PÄÄLLE- JA POISKYTKENTÄ	S. 98
HOITO, KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS	S. 98
TURVALLISUUSOHJEET	S. 99
MITTAUSTEKNISET TARKASTUKSET	S. 99
HÄVITTÄMINEN	S. 99-100
VIANETSINTÄ	S. 100-101
TAKUUEHDOT	S. 101-102
VAKIINTUNEET SYMBOLIT	S. 106/107
CE-MERKINNÄT	S. 108/109
TEKNISET TIEDOT	S. 110/111
KULJETUS/SÄILYTYS/KÄYTTÖOLOSUHTEET	S. 112/113
NIMIKILPI/VARMENNUSNUMERO	S. 103
TAKUUKORTTI	S. 114/115
VALMISTAJA + MUUTA TIETOA	S. 103

DE

EN

FR

IT

ES

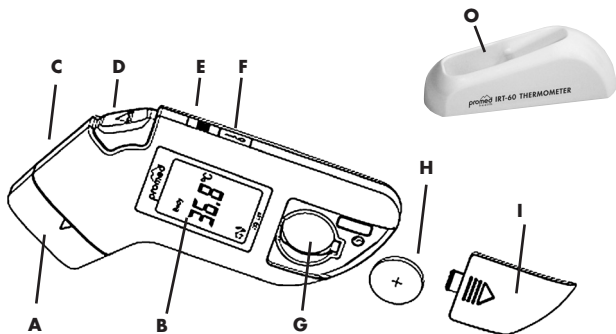
NL




RU

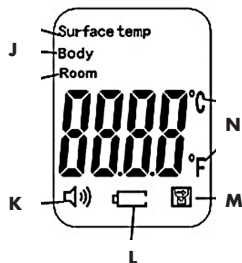
PL

SE

FI



- A.** Mittausanturi
B. Näyttö
C. Tarkastusvalo
D. Mittauspainike 
E. Muistipainike 
F. Päälle/pois-painike 
G. Paristokotelo
H. Paristo
I. Paristokotelon kansi
J. Mittaustapojen ilmaisin
K. Äänimerkin ilmaisin
L. Pariston tilan ilmaisin
M. Muistin ilmaisin
N. Mittayksikön ilmaisin
O. Säilytysteline



LAITTEEN LYHYT KUVAUS

- Ilman kosketusta toimiva infrapuna-kuumemittari
- Ruumiin-, huoneen- ja pinnanlämmön mittaaminen sekunneissa
- Hygieeninen ja luotettava mittaus ilman ihokontaktia
- 32 muistipaikkaa
- Kuumehälytys
- Näyttö °C- ja °F-yksikköinä
- Automaattinen poiskytkentä (30 sekunnin jälkeen)
- Kolme erilaista näytön väriä: normaalilämpö, matala kuume ja kuume

TOIMITUS/TARVIKKEET

- Lämpömittari, 1 kpl
- Säilytysteline, 1 kpl
- Nappiparisto, 1 kpl, 3 V, tyyppi CR2032
- Käyttöohje, 1 kpl

LAITTEEN KUVAUS

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti!



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä.

Kiitos, kun ostit digitaalisen, ilman kosketusta toimivan **Promed IRT-60** -infrapunakuumemittarin. Tämän lämpömittarin suunnittelussa ja valmistuksessa on noudatettu lääkintälaitedirektiiviä 93/42/ETY, mikä varmistaa laitteen laadun ja turvallisuuden. Me valmistajana emme ota vastuuta vammoista tai vaurioista, joita tapahtuu ihmisille tai esineille tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisen seurauksena.

ENNEN LÄMPÖMITTARIN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

1. Lue käyttöohje perusteellisesti läpi ja pidä se hyvässä tallessa.
2. Varmista, ettei lämpömittari ole vaurioitunut kuljetuksessa.
3. Ennen ensimmäistä käyttöä **Promed IRT-60** -kuumemittarin on annettava olla 10–15 minuuttia huoneessa, jotta se sopeutuu huoneenlämpöön.

Jos sinulla on kysyttävää, saat ammattimaista neuvontaa kaikista Promed-tuotteita myyvistä kaupoista tai ottamalla yhteyttä meihin. Voimme kertoa sinulle sinua lähimpänä olevan valtuutetun myyjän.

Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse

Lindenweg 11, D-82490 Farchant,
Puh.: +49 (0) 8821/9621-0,
Fax: +49 (0) 8821/9621-21,
E-mail: info@promed.de

Katso lisätietoja osoitteesta: www.promed.de

LAITTEEN KÄYTTÖ

Irrota pariston kosketussuojateippi ennen lämpömittarin käyttöönottoa. Noudata kohdan "Pariston vaihtaminen" ohjeita.

Kytke lämpömittari päälle painamalla painiketta **(F)**. Näyttöön **(B)** tulee vihreä valo. Se tarkoittaa, että lämpömittari on toimintavalmis.

Suorita mittaus pitämällä lämpömittaria niin, että mittausanturi **(A)** on noin 3–5 cm:n etäisyydellä mitattavasta pinnasta, ja painamalla mittauspainiketta **(D)** kerran. Kuulet sitten lyhyen piippauksen ja voit lukea mittaus tuloksen näytöstä **(B)**. Joka mittauksella syttyä lisäksi sininen tarkastusvalo **(C)**. Kun painat lämpömittarin painiketta **(F)** kerran, mittari sammuu. Jos et sammuta lämpömittaria, se sammuu itsestään 30 sekunnin kuluttua.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

LAITTEEN KÄYTTÖ

Voit asettaa **Promed IRT-60** -lämpömittarin mittaamaan ruumiin-, huoneen- ja pinnanlämpöä.

Ruumiinlämmön mittaaminen



Tiedettävä ennen mittaamista:

Ruumiinlämmönmittaus tuo mittaustuloksen, joka antaa tiedon ihmisen senhetkisestä ruumiinlämmöstä. Jos olet epävarma mittaustulosten tulkinnasta tai saat epänormaaleja arvoja, käänny sinua hoitavan lääkärin puoleen. Tämä pätee myös pienten lämpötilamuutosten kohdalla, jos niiden lisäksi esiintyy muita oireita (esim. levottomuutta, voimakasta hikoilua, punoitusta, korkeaa syketaajuutta, olotilan äkillistä heikkenemistä jne.). Eri lämpömittareilla mitattuja lämpötiloja ei voi verrata toisiinsa. Kerro siksi lääkärillesi (tai ota huomioon itsediagnoosissa), millä lämpömittarilla ja mistä ruumiinkohdasta olet mitannut lämpötilan.



Mittaustulosten luotettavuutta ei voida taata, jos lämpötila mitataan aina eri ruumiinosasta (esim. ensimmäisellä kerralla otsasta, toisella kerralla olkavarresta).

Normaalit ruumiinlämmöt eri mittauspaikoissa.

Kuvas	Ruumiinlämpöalue celsiusasteina (°)		
	Mittauspaikka		
	Peräsuoli	Suu / kainalo	Korva
Alilämpö	- 36,2	- 35,8	- 35,2
Normaalilämpö	36,3 - 37,4	35,9 - 37	35,3 - 36,4
Kohonnut lämpö	37,5 - 38,0	37,1 - 37,5	36,5 - 37,0
Matala kuume	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0	37,1 - 37,5
Kohtalainen kuume	38,6 - 39,0	38,1 - 38,5	37,6 - 38,0
Korkea kuume	39,1 - 39,9	38,6 - 39,5	38,1 - 38,9
Erittäin korkea kuume	40,0 - 42,5	39,6 - 42,0	39,0 - 41,5
Kuolema proteiinien hyytymisen vuoksi	ca. 42,6	ca. 42,1	ca. 41,6

Mittauksen suorittamiseksi kytke lämpömittari päälle ohjeiden mukaisesti ja osoita mittaasanturilla (**A**) noin 3–5 cm:n etäisyydeltä otsaan. Paina sitten kerran mittauspainiketta (**D**). Kuulet lyhyen piippauksen ja voit lukea mittaustuloksen näytöstä (**B**).

Kun mittaustulos on alle 37,3 °C (99,1 °F), näyttö (**B**) on vihreä. Se merkitsee, että ruumiinlämpösi on normaali.

Kun mittaustulos on 37,4–37,9 °C (99,3–100,2 °F), näyttö (**B**) on oranssi. Se merkitsee, että ruumiinlämpösi on kohonnut eli sinulla on hieman kuumetta.

Kun mittaustulos on yli 38 °C (100,4 °F), lämpömittarista kuuluu hälytys. Kuulet viisi kertaa piippauksen, ja näyttö (**B**) on punainen. Se merkitsee, että sinulla on kuumetta.

Jos mitattu lämpö on alle 32 °C (89,6 °F), näytössä näkyy teksti "Lo".

Jos mitattu lämpö on yli 42,9 °C (109,2 °F), näytössä näkyy teksti "Hi".

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Lämpömittarin kalibrointi

Tämä toiminto on käytettävissä vain mittaustavassa "BODY". Toiminto on tarkoitettu sitä varten, että jos olet aiemmin esimerkiksi mitannut lämmön aina peräsuolesta, mutta pidät sitä epämiellyttävänä, **Promed IRT-60** -kuumemittarin voi mukauttaa toisen kuumemittarin mittaustuloksiin. Näin saat toisiinsa verrattavat mittausravot. Voit kalibroida **Promed IRT-60**:n jopa $\pm 3,0$ °C:lla ($\pm 5,4$ °F).

Kalibroinnin suorittamiseksi pidä painiketta **(F)** painettuna kaksi sekuntia. Paina sitten painiketta **(F)** uudestaan kolme kertaa.

Nyt voit kalibroida kuumemittarin seuraavasti:

Mittauspainiketta **(D)** painamalla arvo nousee 0,1 °C.

Muistipainiketta **(E)** painamalla arvo laskee 0,1 °C.

Tallenna asetetut arvot painamalla uudelleen painiketta **(F)**.

Huoneenlämmön mittaaminen

Mittaa huoneenlämpö vaihtamalla lämpömittari mittaustapaan "Room". Pidä painiketta **(F)** painettuna kaksi sekuntia. Paina sitten painiketta **(F)** uudestaan kaksi kertaa.

Nyt voit vaihtaa mittaustavan painamalla mittauspainiketta **(D)** tai muistipainiketta **(E)**:

Tallenna asetettu mittaustapa painamalla uudelleen kaksi kertaa painiketta **(F)**.

Mittauksen suorittamiseksi kytkä lämpömittari päälle ohjeiden mukaisesti. Paina sitten kerran mittauspainiketta **(D)**. Kuulet lyhyen piippauksen ja voit lukea mittaustuloksen näytöstä **(B)**.



Vinkki:

Lämpömittarin on oltava huoneessa vähintään 10 minuuttia, ennen kuin mittauksen voi suorittaa.

Pinnanlämmön mittaaminen

Mittaa pinnanlämpö vaihtamalla lämpömittari mittaustapaan "Surface temp". Pidä painiketta **(F)** painettuna kaksi sekuntia. Paina sitten painiketta **(F)** uudestaan kaksi kertaa.

Nyt voit vaihtaa mittaustavan painamalla mittauspainiketta **(D)** tai muistipainiketta **(E)**:

Tallenna asetettu mittaustapa painamalla uudelleen kaksi kertaa painiketta **(F)**.

Mittauksen suorittamiseksi kytkä lämpömittari päälle ohjeiden mukaisesti ja osoita mittaasanturilla **(A)** noin 3–5 cm:n etäisyydeltä mitattavaan pintaan. Paina sitten kerran mittauspainiketta **(D)**.

Kuulet lyhyen piippauksen ja voit lukea mittaustuloksen näytöstä **(B)**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

PARISTON VAIHTAMINEN

Kun pariston jännite käy liian pieneksi, näytön **(B)** symboli **(L)** kertoo sen.

Pariston vaihtaminen: vedä paristokotelon kansi **(I)** irti paristokotelosta **(G)** ja ota vanha paristo **(H)** pois, aseta uusi paristo paristokoteloon **(G)** ja työnnä paristokotelon kansi **(I)** jälleen lämpömittariin.

MITTAYKSIKÖN VAIHTAMINEN

Mittayksikön vaihtamiseksi (celsius/fahrenheit) pidä painiketta **(F)** painettuna kaksi sekuntia. Nyt voit vaihtaa mittayksikön painamalla mittauspainiketta **(D)**. Tallenna asetettu mittayksikkö painamalla uudelleen neljä kertaa painiketta **(F)**.

TALLENNETTUIJEN MITTAUSARVOJEN HAKEMINEN JA NOLLAAMINEN

Hae tallennetut mittausarvot painamalla ensin painiketta **(F)** ja heti perään muistipainiketta **(E)**. Nyt voit lukea näytöstä **(B)** viimeksi mitatun arvon. Jokaisella muistipainikkeeseen **(E)** painalluksella saat esiin edellisen mittausarvon. **Promed IRT-60** -lämpömittari tallentaa 32 viimeisintä mittausarvoa.

Nollaa mittausarvot pitämällä ensin painiketta **(F)** ja heti perään muistipainiketta **(E)** painettuna neljän sekunnin ajan. Kun kuuluu piippaus, kaikki mittausarvot on nolattu. Voit tarkistaa, onnistuiko nollaus, painamalla uudestaan muistipainiketta **(E)**. Näytössä **(B)** näkyy nyt "Clr".


MERKKIÄÄNEN PÄÄLLE- JA POISKYTKENTÄ

Kytkeäksesi merkkiäänen päälle ja pois pidä painiketta **(F)** painettuna kaksi sekuntia. Paina sitten uudestaan painiketta **(F)**.

Kytke merkkiääni päälle painamalla mittauspainiketta **(D)**. Näytössä **(B)** näkyy nyt "ON" ja . Kytke merkkiääni pois painamalla muistipainiketta **(E)**. Näytössä **(B)** näkyy nyt "OFF". Tallenna asetus painamalla uudelleen painiketta **(F)** kolme kertaa.

HOITO, KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS

PROMED IRT-60 -lämpömittari on roiskevesisuojaattu, minkä ansiosta sen puhdistus ja desinfiointi on helppoa. Mittausanturi **(A)** on lämpömittarin herkin osa. Puhdista se vain kostealla liinalla tai miedolla alkoholiliuoksella kostutetulla liinalla. Älä koskaan upota lämpömittaria veteen. Irrota paristo lämpömittarista, kun et käytä mittaria pitkähköön aikaan. Älä koskaan aseta lämpömittaria suoraan auringonvaloon. Varo pudottamasta lämpömittaria.

-  Älä koskaan aseta kuumemittaria kuumille pinnoille, avoimien kaasuleikkien tai hellan levyjen tai muiden kuumien esineiden läheisyyteen tai käytä sitä edellä mainituissa paikoissa, jotta kuori ei sula.
- Kuumemittariin saa asettaa vain pariston, jonka käytön valmistaja on sallinut.
- Vain sisäkäyttöön.
- Kuumemittari on säilytettävä aina kuivassa.
- Kun kuumemittaria käytetään lasten läheisyydessä, vaaditaan tarkkaa valvontaa.
- Lapset eivät saa leikkiä lämpömittarilla, sillä se sisältää pieniä osia (pariston ja paristokotelon kannen), jotka voivat nieltäessä aiheuttaa tukehtumisen.
- Käytä kuumemittaria vain tässä käyttöohjeessa kuvattuihin käyttötarkoituksiin.
- Kuumemittari on tarkoitettu ainoastaan ihmisen ruumiinlämmön mittaamiseen käyttöohjeessa ilmoitetuista ihmiskehon mittauspaikeista.
- Jos mittaria käytetään paikassa, jossa on voimakkaita sähkömagneettisia kenttiä, kuten matkapuhelimen vieressä, saattaa esiintyä toimintahäiriöitä.
- Jos mittaustulokset ovat epänormaaleja, käänny välittömästi lääkärin puoleen.
- Tätä kuumemittaria ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on puutteelliset fyysiset, sensoriset tai henkiset valmiudet tai kokemuksen puutetta ja/tai tiedon puutetta, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai elleivät saa tältä henkilöltä ohjeita kuumemittarin käyttöön.
- Älä koskaan anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla, sillä se aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Lapset eivät saa tehdä puhdistus- ja kunnossapitotoimia valvomatta.

MITTAUSTEKNISET TARKASTUKSET – MTK (KOSKEE KAUPALLISTA KÄYTTÖÄ):

Valmistaja on kalibroinut kuumemittarin kahdeksi vuodeksi. Kaupallisessa käytössä mittaustekniset tarkastukset on tehtävä vähintään kahden vuoden välein. Tarkastukset ovat maksullisia, ja ne voi tehdä pätevä viranomainen tai valtuutettu huoltopalvelu – Saksan lääkinnällisten laitteiden käyttäjiä koskevan asetuksen mukaisesti.

HÄVITTÄMINEN

Sähkölaitteet, lisäosat ja pakkaukset on kierrätettävä ympäristöystävällisesti.

Vain EU-maat:



Älä hävitä sähkölaitteita talousjätteen mukana! EU:n sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin 2002/96/EY ja kansallisten lakien mukaan käyttökelvottomat sähkölaitteet täytyy lajitella ja kierrättää ympäristöystävällisesti.

EU:n sisällä tämä symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytetyt laitteet sisältävät arvokasta, kierrätyskelpoista materiaalia, joka kannattaa toimittaa hyötykäyttöön, jotta se ei aiheuttaisi ympäristölle tai ihmisten terveydelle haittaa huolimattoman jätehuollon takia. Toimita sen vuoksi käytetyt laitteet niille tarkoitettuun kierrätyskeskukseen tai lähetä laite hävitettäväksi paikkaan, josta olet sen ostanut. Sieltä laitteen materiaalit toimitetaan hyötykäyttöön.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

HÄVITTÄMINEN

Akut/paristot:

Älä heitä akkuja/paristoja talousjätteeseen, tuleen tai veteen. Akut/paristot on lajiteltava, kierrätettävä tai hävitettävä ympäristöystävällisesti

Vain EU-maat:

Direktiivin 91/157/ETY mukaan vialliset tai käytetyt akut/paristot täytyy kierrättää. Käytetyt akut/paristot voi lähettää suoraan osoitteeseen: Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

VIANETSINTÄ

Mikäli lämpömittarin käytössä ilmenee ongelmia, tästä näet ratkaisut yleisiin vikojen syihin. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

	Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen korjaustoimi
DE	Ruumiinlämpöä mitattaessa näytössä (B) näkyvät mittausrivot ovat alle 32 °C (89,6 ° F)	Lämpömittarin mittaustavaksi ei ole valittu "Body".	Vaihda mittaustavaksi ohjeen mukaisesti "Body".
EN			
FR	Mitattaessa näytössä (B) lukee "Hi".	Mitattu lämpötila on lämpömittarin maksimimittaustavalueen yläpuolella.	Tarkista valittu mittaustapa ja vaihda se tarvittaessa toiseksi. Jos mittaustapa on oikea, mitattava kohde voi olla liian kuuma.
IT	Mitattaessa näytössä (B) lukee "Lo".	Hiukset tai hiki estää mittauksen.	Varmista, ettei mikään este tai kosteus estä mittausta.
ES		Ilmavirta tai suuri muutos ympäristön lämpötilassa häiritsee mittausta.	Varmista, ettei mitattaessa esiinny ilmavirtaa tai suurta lämpötilanvaihdosta.
NL		Mittausten väli on liian lyhyt, eikä lämpömittarilla ole aikaa aloittaa uudelleen.	Pidä mittausten välissä vähintään 3–5 sekunnin tauko, suositus on 15 sekunnin tauko.
RU		Mittausepäisyys on liian suuri.	Toista mittaukset suositellulla etäisyydellä (noin 3–5 cm / 1,2–2,0 tuumaa).
PL		Mittaukset on tehty lyhyen ajan sisällä peräkkäin, ja tulokset vaihtelevat suuresti.	Toista mittaus tekemällä se oikein.
SE	Mittaukset on tehty lyhyen ajan sisällä peräkkäin, ja tulokset vaihtelevat suuresti.	Mittausta ei tehty oikein tai tarpeellisia taukoja ei pidetty.	Toista mittaus tekemällä se oikein.
FI		Paristo on tyhjä.	Vaihda paristo.

VIANETSINTÄ

Pariston symboli (L) syttyy näytössä (B) .	Paristo on tyhjä.	Vaihda paristo.
Lämpömittari ei mittaa, mutta sen saa kytkettyä päälle.	Mittausanturi (A) on mahdollisesti likainen.	Puhdista mittausanturi (A) ohjeen mukaisesti.

TAKUUEHDOT

Tämä tuote on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu perusteellisesti ennen tehtaalta toimittamista. Siksi annamme tälle tuotteelle 24 kuukauden takuun ostopäivämäärästä. Promed-tuotteet vastaavat kuvaustaan ja vaatimuksiaan: sinun vastuullasi on varmistaa se, että ostamasi tuotteet sopivat suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

- Todistettavissa olevissa materiaali- ja/tai valmistusvirheissä, jotka havaitaan ja kirjataan takuuajana, vaihdamme takuuajan sisällä veloituksetta tuotteen vialliset osat mukaan lukien takuukorjausten työ kustannukset.
- Takuu ei kata:
 - tuotteen normaalia kulumista
 - vikoja, jotka aiheutuvat tuotteen kuljetuksesta tai varastoinnista
 - vikoja tai vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta huollosta
 - vaurioita, jotka aiheutuvat käyttöohjeen ohjeiden noudattamatta jättämisestä
 - vaurioita, jotka johtuvat tuotteen muutoksista, joita ei ole suoritettu Promedin toimesta.
 - terävien esineiden aiheuttamia vahinkoja, jotka ovat seurausta väännöstä, puristuksesta, epänormaalia iskusta tai muista käsittelyistä, jotka ovat Promedin valvonnan ulottumattomissa.
- kulutusosat (esim. liikkuvat osat, kuten kuulalaakerit jne., sulkimet) eivät yleensä kuulu takuuseen.
- Takuuvaatimus ei ole täytäntöönpanokelpoinen, jos:
- tuotetta ei lähetetä takaisin alkuperäispakkauksessaan tai muussa riittävän turvallisessa pakkauksessa,
- se on toisen henkilön tai yrityksen, muun kuin Promedin tai Promedin valtuuttaman jälleenmyyjän, muuntama tai korjaama.
- tuotetta ei ole korjattu käyttäen Promedin hyväksymiä varaosia;
- tuotteen sarjanumero puuttuu, se on poistettu, muutettu tai tehty lukukelvottomaksi.
- hygienia-asiat on tuotteet, jotka altistuvat suoralle keuhokontaktille tai kehonesteille (esim. veri), pakattava erilliseen muovipussiin ennen niiden palauttamista. Näissä tapauksissa on pakettissa tai liitteenä olevissa papereissa oltava näistä erityinen maininta.
- Takuuajana kunnostetuille osille tai vaihdetuille tuotteille annetaan takuu ainoastaan jäljellä olevan alkuperäisen takuuajan ajaksi; edellyttäen, että nämä vaihdot tai korjaukset on tehty Promedin tai Promedin valtuuttaman jälleenmyyjän toimesta.
- Takuuajaka alkaa ostopäivästä. Takuuvaatimukset on tehtävä takuuajan aikana. Takuuajan päättymisen jälkeen tehtyjä vaatimuksia ei huomioida.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

TAKUUEHDOT

- Takuu on näiden takuuehtojen mukaisesti voimassa vain, jos ostopäivämäärä voidaan todistaa kuitilla tai muulla tositteella.
- Tekniset ja optiset muutokset, kuten kokoonpanomuutokset, varataan!
- Tämä takuu on voimassa ja täytöntöönpanokelpoinen vain siinä maassa, jossa tuote on ostettu ensiostajan toimesta, edellyttäen, että Promedin oli tarkoitus myydä tuote tässä kyseisessä maassa. Tämä takuu on täytöntöönpanokelpoinen myös jokaisessa Euroopan talousalueen maassa, jossa Promed on valtuutettu maahantuojaja tai jakelija. Maasta riippuen voi olla olemassa erityisiä ja erilaisia takuita ja takauksia perustuen sovellettavaan lainsäädäntöön. Tällaiset lainsäädännöt eivät sulje pois tai rajoita tätä takuuta. Kansallisen lainsäädännön sallimissa rajoissa ei takuuaikaa pidennetä, uusita tai muuten muuteta johtuen myöhemmästä jälleenmyynnistä, korjaamisesta tai tuotteen vaihtamisesta.
- YK:n osto-oikeussäännöksiä ei sovelleta.
- Takuumme ei vaikuta myyjän oikeudelliseen takuuvastuuseen.
- Soveltaen pakottavaa lainsäädäntöä niin hyvin kuin mahdollista, muodostavat nämä takuuehdot ainoan ja yksinomaisen oikeutenne ja korvaavat kaikki muut, nimenomaiset ja oletetut takuut. Promed ei ole vastuussa epätavallisista, satunnaisista, rangaistuksellisista tai välillisistä vahingoista mukaan lukien, mutta ei rajoittuen, saamatta jääneet voitot, käyttömenetykset, tulonmenetykset, korvaavien laitteiden tai tilojen kustannukset, kolmansien osapuolten vakuutuskorvaukset, omaisuusvahingot, jotka johtuvat tuotteen käytöstä tai hankinnasta tai takuurikkomuksista, sopimusrikkomuksista, huolimattomuudesta, tuotevioista tai muista oikeudellisista tai säädöksellisistä olosuhteista, myöskään silloin, kun Promed on tietoinen tällaisten vahinkojen mahdollisuudesta. Promed ei ole vastuussa takuuhuollon käytön viivästyisestä.
- Promedia ei voida asettaa vastuuseen mahdollisista käänkösvirheistä.

Seuraavat tiedot ovat välttämättömiä sujuvan käsittelyn takaamiseksi:

1. Alkuperäinen ostotodistus/kuitti tai jälleenmyyjän leima ostopäivämäärällä
2. Havaittu vika
3. Tuote / tyyppi / sarja/eränumero

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU



PL

SE

FI

- DE** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- EN** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- FR** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- IT** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- ES** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- NL** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- RU** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant Германия · Тел.: +49 (0)8821/9621-0
Факс: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- PL** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Telefon: +49 (0)8821/9621-0
Faks: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- SE** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de
- FI** | Promed GmbH · Lindenweg 11 · D-82490 Farchant · Puh: +49 (0)8821/9621-0
Faksi: +49 (0)8821/9621-21 · info@promed.de · www.promed.de

TYPENSCHILD | TYPE LABEL | PLAQUES SIGNALÉTIQUE | TARGHETTA DATI | PLACA DE CARACTERÍSTICA
ТИПЕРЛААТЈЕ | ТАБЛИЧКИ С ОБОЗНАЧЕНИЕМ ТИПА | ТАВУСЦИ ИДЕНТИФИКАЦИЈЕ | TYPPILÄTÄR | TYYPPIKILVET

Promed GmbH, Lindenweg 11, D-82490 Farchant
Model Name: IRT-60
Voltage: 3V^{CR} (CR 3032)
Operating Current: 150 mW
Measuring Distance: 3-5cm
Promed-No.: 470030
Lot: 
 Guangzhou Jinxinbao Electronic Co.,Ltd;



ZERTIFIZIERUNGS-NR | CERTIFICATION No | N° DE CERTIFICATION | NR. DI CERTIFICAZIONE |
N.º CERTIFICADO | CERTIFICERINGSNR | СЕРТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР | NR CERTIFIKATU |
CERTIFIERINGS-Nr | CERTIFIKOINTINUMERO

CE
0123

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



Symbol für WARNING! Weist auf sicherheitsbezogene Abschnitte im Benutzerhandbuch hin!

Das Symbol entspricht Symbol 10, Tabelle D1, Anhang D der Norm EN 60601-2006+AC:2010 Anweisungen zu einem Gerät, System oder Zubehörteil enthalten wichtige, sicherheitsbezogene Informationen für den Verbraucher.

Symbol for WARNING! Indicates sections of the user manual that are safety-relevant!

The symbol corresponds to symbol 10, table D1, annex D of the EN 60601-2006+AC:2010 Standard Instructions for a unit, system or accessories contain important safety-relevant information for the consumer.



Symbol für Geräte vom Typ BF (Body Floating)

Das Symbol entspricht Symbol 20, Tabelle D1, der Norm EN 60601-2006+AC:2010. Geräte, die den Anforderungen dieser Norm entsprechen, bieten einen höheren Schutzgrad gegen elektrischen Schlag, insbesondere unter Berücksichtigung der zulässigen Patientenleckströme und der Benutzersicherheit.

Symbol for type BF (Body Floating) devices

The symbol corresponds to symbol 2, table D2, appendix D to standard EN 60601-2006+AC:2010. Devices complying with the requirements of this standard offer a higher level of protection against electric shock, especially regarding permitted patient leakage currents and user safety.



Gebrauchsanweisung befolgen!

Das Symbol entspricht dem Symbol 10, Tabelle D2 Anhang D der Norm EN 60601-1:2006+AC:2010. Den Angaben in der Gebrauchsanweisung ist Folge zu leisten.

Follow the instructions for use!

The symbol corresponds to symbol 10, table D2, appendix D of standard EN 60601-1:2006+AC:2010. The information provided in the instructions for use must be complied with.



Symbol für Hersteller und Fertigungsstätte

Das Symbol entspricht Symbol 5.1.1 der Norm EN 15223-1:2012. Es zeigt den Namen und die Adresse des Herstellers und der Fertigungsstätte an

Symbol for Manufacturer and manufacturing factory

The symbol corresponds to symbol 5.1.1 of the EN 15223-1:2012. Standard. It shows the name and the address of the manufacturer and the manufacturing factory.



Symbol für Herstelldatum

Das Symbol entspricht Symbol 5.1.3 der Norm EN 15223-1:2012. Es zeigt das Datum der Herstellung an.

Symbol for date of manufacture

The symbol corresponds to symbol 5.6 of the EN 15223-1:2012. Standard. It shows the date of manufacture.



Symbol für Benannte Stelle

Dieses Symbol entspricht der Europäischen Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG und wird ergänzt von den Anforderungen der Richtlinie 2007/47/EG. Benannte Stelle: TÜV Süd (0123).

Symbol for Notified Body

This Symbol Complies with the European Medical Device Directive 93/42/EEC and amended by directive 2007/47/EC requirements. Notified body TÜV Süd (Technical Control Board, South) (0123).



Symbol für bevollmächtigten Vertreter in der Europäischen Union

Das Symbol entspricht Symbol 5.1.2 der Norm EN 15223-1:2012. Es zeigt den Namen des bevollmächtigten Vertreters in der Europäischen Union an.

Symbol for Authorized representative in the European Community

The symbol corresponds to symbol 5.1.2 of the EN 15223-1:2012. Standard. It shows the Name of Authorized representative in the European Community.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Symbole AVERTISSEMENT ! Indique les paragraphes du mode d'emploi importants pour la sécurité !

Le symbole correspond au symbole 10, table D1, annexe D de la norme EN 60601-2006+AC:2010. Les instructions relatives à un appareil, un système ou à des accessoires contient des informations importantes pour la sécurité du consommateur.

Simbolo di AVVERTENZA! Indica le sezioni nel manuale d'uso che sono importanti per la sicurezza!

Il simbolo corrisponde al simbolo 10, tabella D1, allegato D dello standard EN 60601-2006+AC:2010. Le istruzioni per una unità, un sistema o per gli accessori contengono informazioni importanti per la sicurezza del consumatore.

¡Símbolo de ADVERTENCIA! ¡Indica las secciones del manual de instrucciones que son relevantes para la seguridad!

El símbolo se corresponde con el símbolo 10, tabla D1, anexo D1 de la norma EN 60601-2006+AC:2010. Instrucciones para una unidad, un sistema o accesorios que contienen para el consumidor información importante relevante para la seguridad.

Symbole pour les appareils de type BF (Body Floating)

Le symbole correspond au symbole 2, tableau D2, annexe D de la norme EN 60601-2006+AC:2010. Les appareils qui répondent aux exigences de cette norme assurent un degré de protection plus élevé contre les chocs électriques, en prenant notamment en compte les courants de fuite de patient autorisés ainsi que la sécurité de l'utilisateur.

Simbolo per strumenti del tipo BF (Body Floating)

Il simbolo corrisponde al simbolo 2, tabella D2, allegato D della norma EN 60601-2006+AC:2010. Gli strumenti che soddisfano i requisiti di questa norma offrono un maggior grado di protezione dalla scossa elettrica, in particolare in considerazione della corrente di dispersione nei pazienti e della sicurezza dell'utente.

Símbolo de dispositivos del tipo BF (Body Floating)

El símbolo se corresponde con el Símbolo 2, Tabla D2, Anexo D de la norma EN 60601-2006+AC:2010. Los dispositivos que cumplen con los requisitos de esta norma ofrecen un grado de protección mayor frente a descargas eléctricas, en especial si se tienen en cuenta las corrientes de fuga permitidas para los pacientes y la seguridad para los usuarios.

Respecter la notice d'utilisation !

Le symbole correspond au symbole 10, tableau D2 annexe D du standard EN 60601-1:2006+AC:2010. Les données des instructions d'utilisation doivent être respectées.

Attendersi alle istruzioni d'uso!

Il simbolo corrisponde al simbolo 10, tabella D2, allegato D della norma EN 60601-1:2006+AC:2010. Seguire le indicazioni riportate nelle istruzioni d'uso.

¡Siga las instrucciones de uso!

El símbolo se corresponde con el Símbolo 10, Tabla D2, Anexo D de la norma EN 60601-1:2006+AC:2010. Deben seguirse las indicaciones de las instrucciones de uso.

Symbole du fabricant et de l'usine de fabrication

Le symbole correspond au symbole 5.1.1 de la norme EN 15223-1:2012. Il indique le nom et l'adresse du fabricant et de l'usine de fabrication.

Simbolo per Produttore e Industria produttrice

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.1.1 dello standard EN 15223-1:2012 ed indica il nome e l'indirizzo del Produttore e dell'Industria produttrice.

Símbolo de fabricantes y taller de fabricación

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.1.1 de la norma EN 15223-1:2012. Muestra el nombre y la dirección del fabricante y del taller de fabricación.

Symbole de date de fabrication

Le symbole correspond au symbole 5.6 de la norme EN 15223-1:2012. Il indique la date de fabrication.

Simbolo per la data di produzione

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.6 dello standard EN 15223-1:2012. Indica la data di produzione.

Símbolo de la fecha de fabricación

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.6 de la norma EN 15223-1:2012. Muestra la fecha de fabricación.

Symbole Notified Body

Ce symbole est conforme à la directive européenne relative aux équipements médicaux 93/42/EEC complétée par les spécifications de la directive 2007/47/EC. Notified body TUV Sude [0123].

Simbolo per l'Organismo Notificato

Questo simbolo è conforme alla European Medical Device Directive [Direttiva europea sui dispositivi medici] 93/42/EEC e modificato dai requisiti della direttiva 2007/47/EC. Organismo Notificato TUV Sude [0123].

Símbolo del organismo notificado

Este símbolo cumple con la Directiva Europea sobre Aparatos Médicos 93/42/EEC y modificada por los requisitos de la directiva 2007/47/EC. El organismo notificado es TUV Sud [0123].

Symbole des représentants autorisés dans la Communauté Européenne

Le symbole correspond au symbole 5.1.2 de la norme EN 15223-1:2012. Il indique le nom du représentant autorisé dans la Communauté Européenne.

Simbolo per il Rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità Europea.

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.1.2 dello standard EN 15223-1:2012. ed indica il nome del Rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità Europea.

Símbolo del representante autorizado en la Comunidad Europea

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.1.2 de la norma EN 15223-1:2012. Muestra el nombre del representante autorizado en la Comunidad Europea.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



Symbool voor WAARSCHUWING!
Aanduiding voor die delen van de handling die de veiligheid betreffen!

Het symbool komt overeen met symbool 10, tabel D1, bijlage D van de norm EN 60601-2:2006+AC:2010. De instructies voor een apparaat, systeem of toebehoren bevatten belangrijke veiligheidsinformatie voor de consument.

Знак ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на места в тексте пользовательского руководства, в которых говорится о безопасности!

Символ соответствует символу 10, таблица D1, приложение D Стандарта EN 60601-2:2006+AC:2010. Инструкции по [использованию] элементам, комплексу приборов или комплектующих содержат важную для потребителя информацию по безопасности.



Symbool voor apparaten van het type BF (Body Floating)

Het symbool komt overeen met symbool 2, tabel D2, bijlage D van de norm EN 60601-1:2006+AC:2010. Apparaten die aan de eisen van deze norm voldoen, bieden een hogere beschermingsgraad tegen elektrische schokken en zijn met name ontworpen op toegestane lekstromen bij patiënten en veiligheid van de gebruiker.

Символ прибора типа BF (Body Floating)

Символ соответствует символу 2, таблица D2, приложение D европейского стандарта EN 60601-1:1990. Приборы, которые соответствуют требованиям этого стандарта, обеспечивают более высокую степень защиты от удара электрического тока, в частности, с учетом допустимых токов утечки для пациентов и безопасности пользователей.



Gebruiksaanwijzing naleven!

Het symbool komt overeen met symbool 10, tabel D2 bijlage D van de norm EN 60601-1:2006+AC:2010. De instructies in de gebruiksaanwijzing moeten geleefd worden.

Соблюдать инструкцию по применению!

Символ соответствует символу 10, таблица D2 Приложение D европейских стандартов EN 60601-1:2006+AC:2010. Следовать данным в инструкции по применению.



Symbool voor de fabrikant of de productiefabriek

Het symbool komt overeen met het symbool 5.1.1 van de norm EN 15223-1:2012. Het toont de naam en het adres van de fabrikant en de productiefabriek.

Символ изготовителя и предприятия-изготовителя

Символ соответствует символу 5.1.1 Стандарта EN 15223-1:2012. Он содержит название и адрес изготовителя и предприятия-изготовителя.



Symbool voor productiedatum

Het symbool komt overeen met het symbool 5.6 van de norm EN 15223-1:2012. Het toont de productiedatum.

Символ даты изготовления

Символ соответствует символу 5.6 Стандарта EN 15223-1:2012. В нем содержится информация о дате изготовления.



Symbool voor aangemele instantie

Dit symbool voldoet aan de Europese Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEC en gewijzigd door de eisen van Richtlijn 2007/47/EC. Aangemelde instantie TUV Sud (0123).

Символ нотифицированного органа сертификации

Этот символ отвечает требованиям Директивы по медицинской технике 93/42/EEC и требованиям, содержащимся в поправках директивы 2007/47/EC. Нотифицированный орган сертификации TUV Sud (0123).



Symbool voor gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap

Het symbool komt overeen met het symbool 5.1.2 van de norm EN 15223-1:2012. Het toont de naam van de gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap.

Символ полномочного представителя в Европейском Экономическом Сообществе

Символ соответствует символу 5.1.2 Стандарта EN 15223-1:2012. Он содержит имя полномочного представителя в Европейском Сообществе.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Symbol dla OSTRZEŻENIA! wskazuje rozdziały instrukcji użytkowania, które odnoszą się do bezpieczeństwa!

Symbol ten odpowiada symbolowi 10, tabela D1, aneks D normy EN 60601-2006+AC:2010. Instrukcje dotyczące urządzenia, systemu lub akcesoriów zawierają ważne dla użytkownika informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

Symbol för VARNING! Markerar de säkerhetsrelevanta avsnitten i bruksanvisningen!

Symbolen överensstämmer med symbol 10, tabell D1, bilaga D i direktivet EN 60601-2006+AC:2010. Anvisningarna för en produkt, ett system eller ett tillbehör omfattar viktiga säkerhetsrelevanta informationer för användaren.

Symboli VAROITUS! Näyttää käyttöohjeen turvallisuuksiä koskevat osiot!

Symboli vastaa standardin EN 60601-2006+AC:2010 symbolia 10, taulukko D1, liite D. Laitteen, järjestelmän ja tarvikkeiden ohjeet sisältävät tärkeää tietoa turvallisuudesta.

Symbol dla urządzeń typu BF (Body Floating)

Symbol odpowiada symbolowi 2, tabela D2, załącznik D normy EN 60601-2006+AC:2010. Urządzenia, które odpowiadają wymaganiom tej normy oferują większy stopień ochrony przed porażeniem elektrycznym, w szczególności z uwzględnieniem dopuszczalnych prądów upływowych pacjentów i bezpieczeństwa użytkownika.

Symbol för apparater av typ BF (Body Floating)

Symbolen motsvarar symbol 2, tabell D2, bilaga D i standarden EN 60601-2006+AC:2010. Apparater, som motsvarar kraven i denna standard erbjuder en högre skyddsgrad mot elektriska stötar, i synnerhet under beaktande av tillåten patientläckström och användarsäkerhet.

Symboli BF- tyyppin laitteelle

Symboli vastaa symbolia 2, taulukkoa D2, Liitteen D norma EN 60601-2006+AC:2010. Laitteet, jotka noudattavat näitä standardeja, tarjoavat paremman suojan sähköiskulta vastaan, ottaen erityisesti huomioon potilaan vuotovirrat ja käyttäjäturvallisuuden.

Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi!

Symbol odpowiada symbolowi 10, tabela D2 załącznik D do normy EN 60601-1:2006+AC:2010. Należy przestrzegać wytycznych zawartych w instrukcji obsługi!

Följ bruksanvisningen!

Symbolen motsvarar symbolen 10, tabell D2 bilaga D av standarden EN 60601-1:2006+AC:2010. Informationen i bruksanvisningen måste följas.

Noudata käyttöohjetta!

Symboli vastaa standardin EN 60601-1:2006+AC:2010 symbolia 10, taulukko D2, liite D. Käyttöohjeen ohjeita on noudatettava.

Symbol dla producenta i fabryki produkcyjnej

Symbol ten odpowiada symbolowi 5.1.1 normy EN 15223-1:2012. Pokazuje on nazwę i adres producenta i fabryki produkcyjnej.

Symbol för tillverkaren och tillverkningsfabriken

Symbolen överensstämmer med symbol 5.1.1 i direktivet EN 15223-1:2012. Den visar tillverkningsfabrikens namn och adress.

Valmistajan ja valmistustehtaan symboli

Symboli vastaa normin EN 960:2008 symbolia 5.1.1. Se kertoo valmistajan ja valmistustehtaan nimen ja osoitteen.

Symbol dla daty produkcji

Symbol ten odpowiada symbolowi 5.6 normy EN 15223-1:2012. Pokazuje on datę produkcji.

Symbol för tillverkningsdatumet

Symbolen överensstämmer med symbol 5.6 i direktivet EN 15223-1:2012. Den visar datumet för tillverkningen.

Valmistuspäivän symboli

Symboli vastaa normin EN 15223-1:2012 symbolia 5.6. Se kertoo valmistuspäivän.

Symbol dla Instytucji powiadamianej

Symbol ten odpowiada europejskiej Dyrektywie 93/42/EEC dotyczącej wyrobów medycznych, wraz z poprawkami w Dyrektywie 2007/47/EC dotyczącymi wymagań. Instytucja powiadamiana to TÜV Sude [0123].

Symbol för det anmälda organet

Denna symbol överensstämmer med direktivet för medicintekniska produkter 93/42/EEC och kompletterad med kravet i direktivet 2007/47/EC. Anmält organ TÜV Sud [0123].

Ilmoitetun laitoksen symboli

Tämä symboli vastaa Euroopan unionin lääketieteellisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/EY ja direktiivin 2007/47/EY määräyksiä. Ilmoitettu laitos TÜV Sud [0123].

Symbol dla upoważnionego przedstawiciela na terytorium Wspólnoty Europejskiej

Symbol ten odpowiada symbolowi 5.1.2 normy EN 15223-1:2012. Pokazuje on nazwę upoważnionego przedstawiciela na terytorium Wspólnoty Europejskiej.

Symbol för representanten i den europeiska gemenskapen

Symbolen överensstämmer med symbol 5.1.2 i direktivet EN 15223-1:2012. Den visar namnet på representanten i den europeiska gemenskapen.

Euroopan yhteisön vastaavan edustajan symboli

Symboli vastaa normin EN 15223-1:2012 symbolia 5.1.2. Se kertoo Euroopan yhteisön vastaavan edustajan nimen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG für Medizinprodukte der Klasse IIa wurden gemäß der Norm EN 60601-1-2:2007 erfüllt.

CE gemäß den EU-Richtlinien 2007/47/EG, 2004/108/EG, 2002/95/EG, 1907/2006/EG, 2005/69/EG, 2001/95/EG und 93/68/EWG

Das CE-Zeichen für das Gerät bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG. Geräteklassifikation: Klasse IIa.

Des Weiteren erfüllt das Gerät die Anforderungen der Normen: DIN EN 12470-3:2000 +A1:2009
DIN EN 60601-1:2006 +AC:2010
DIN EN 60601-2:2007 +AC:2010
EN 60601-1-11:2010

The requirements of the EU directive 93/42/EEC, in combination with the EU directive 2007/47/EC for Class IIa Medical Products, have been met in accordance with the standard EN 60601-1-2:2007.

CE in accordance with the EU directives 2007/47/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC and 93/68/EEC.

The CE mark for the device refers to the EU directive 93/42/EEC in combination with the EU directive 2007/47/EC. Device classification: Class IIa.

Furthermore, the device fulfils the requirements of the standards: DIN EN 12470-3:2000 +A1:2009
DIN EN 60601-1:2006 +AC:2010
DIN EN 60601-2:2007 +AC:2010
EN 60601-1-11:2010

Les exigences de la directive EU 93/42/EEC associée à la directive EU 2007/47/EC pour les produits médicaux de classe IIa ont été respectées conformément à la norme EN 60601-1-2:2007. CE conformément aux directives EU 2007/47/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC et 93/68/EEC.

Le symbole CE se rapporte pour l'appareil à la directive EU 93/42/EEC en association avec la directive EU 2007/47/EC. Classification de l'appareil : classe IIa.

En outre, l'appareil est conforme aux exigences des normes : DIN EN 12470-3:2000 +A1:2009
DIN EN 60601-1:2006 +AC:2010
DIN EN 60601-2:2007 +AC:2010
EN 60601-1-11:2010

I requisiti della direttiva 93/42/EEC in relazione con la direttiva 2007/47/EC per prodotti medicali della classe IIa sono stati soddisfatti ai sensi della norma EN 60601-1-2:2007. CE ai sensi della direttiva 2007/47/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC e 93/68/EEC.

La marcatura CE per il dispositivo si riferisce alla direttiva 93/42/EEC in relazione con la direttiva 2007/47/EC. Classificazione di dispositivi: classe IIa.

Inoltre il dispositivo soddisfa i requisiti delle seguenti norme: DIN EN 12470-3:2000 +A1:2009
DIN EN 60601-1:2006 +AC:2010
DIN EN 60601-2:2007 +AC:2010
EN 60601-1-11:2010

Se ha cumplido con los requisitos de la Directiva europea 93/42/EEC en conjunción con la Directiva europea 2007/47/EC para productos médicos de la clase IIa de acuerdo con la norma EN 60601-1-2:2007. CE conforme con las Directivas europeas 2007/47/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC y 93/68/EEC.

El símbolo CE para el dispositivo se refiere a la Directiva europea 93/42/EEC en conjunción con la Directiva europea 2007/47/EC. Clasificación del dispositivo: clase IIa.

Por lo demás el dispositivo cumple con los requisitos de las normas: DIN EN 12470-3:2000 +A1:2009
DIN EN 60601-1:2006 +AC:2010
DIN EN 60601-2:2007 +AC:2010
EN 60601-1-11:2010

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

<p>Aan de eisen van EU-richtlijn 93/42/EEC in combinatie met EU-richtlijn 2007/47/EC voor medische producten van klasse IIa werd conform de norm EN 60601-1-2:2007 voldaan. CE conform de EU-richtlijnen 2007/47/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC en 93/68/EEC.</p>	<p>Требования ЕС-директивы 93/42/EEC в соответствии с директивой 2007/47/EC по медицинским продуктам класса „IIa“ были соблюдены согласно норме EN 60601-1-2:2007. Знак CE согласно ЕС-директивам 2007/47/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC и 93/68/EEC.</p>	<p>Wymagania dyrektywy 93/42/EEC w powiązaniu z dyrektywą 2007/47/EC dotyczącą wyrobów medycznych klasy IIa spełniono zgodnie z normą EN 60601-1-2:2007. CE zgodnie z dyrektywami 2007/47/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC i 93/68/EEC.</p>	<p>Kraven i EU-riktlinjen 93/42/EEC tillsammans med EU-riktlinjen 2007/47/EC för medicinprodukter av klass IIa har uppfyllt enligt normen EN 60601-1-2:2007. CE enligt EU-riktlinjerna 2007/47/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC, 2001/95/EC och 93/68/EEC.</p>	<p>Vaatumukset EU-direktiivi 93/42/ETY yhdessä EU-direktiivin 2007/47/EY kanssa lääkinnällisille laitteille luokassa II täyttyvät standardin N 60601-1-2:2007 mukaisesti. CE: mukaan EU-direktiivit 2007/47/EY, 2004/108/EY, 2002/95/EY, 1907/2006/EY, 2005/69/EY, 2001/95/EY ja 93/68/ETY.</p>
<p>De CE-markering voor het apparaat heeft betrekking op de EU-richtlijn 93/42/EEC in combinatie met de EU-richtlijn 2007/47/EC. Apparaatindeling: klasse IIa.</p>	<p>Знак CE на приборе относится к ЕС-директиве 93/42/EEC в сочетании с ЕС-директивой 2007/47/EC. Классификация прибора Класс „IIa“.</p>	<p>Oznakowanie CE urządzenia powołuje się nadyrektywę 93/42/EEC w powiązaniu z dyrektywą 2007/47/EC. Klasyfikacja urządzenia: klasa IIa.</p>	<p>CE-märkningen för apparaten avser EU-riktlinjen 93/42/EEC tillsammans med EU-riktlinjen 2007/47/EC. Apparatklassificering: Klass IIa.</p>	<p>Laitteen CE-merkintä viittaa EU-direktiiviin 93/42/ETY yhdessä EU-direktiivin 2007/47/EY kanssa. Luokitus: Luokka IIa.</p>
<p>Daarnaast voldoet het apparaat aan de eisen van de normen: DIN EN 12470-3:2000 +A1:2009 DIN EN 60601-1:2006 +AC:2010 DIN EN 60601-2:2007 +AC:2010 EN 60601-1-11:2010</p>	<p>Кроме того прибор отвечает требованиям норм: DIN EN 12470-3:2000 +A1:2009 DIN EN 60601-1:2006 +AC:2010 DIN EN 60601-2:2007 +AC:2010 EN 60601-1-11:2010</p>	<p>Ponadto urządzenie spełnia wymagania norm: DIN EN 12470-3:2000 +A1:2009 DIN EN 60601-1:2006 +AC:2010 DIN EN 60601-2:2007 +AC:2010 EN 60601-1-11:2010</p>	<p>Desutom uppfyller apparaten kraven i normerna: DIN EN 12470-3:2000 +A1:2009 DIN EN 60601-1:2006 +AC:2010 DIN EN 60601-2:2007 +AC:2010 EN 60601-1-11:2010</p>	<p>Lisäksi laite täyttää vaatimusstandardit: DIN EN 12470-3:2000 +A1:2009 DIN EN 60601-1:2006 +AC:2010 DIN EN 60601-2:2007 +AC:2010 EN 60601-1-11:2010</p>

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- NL
- RU
- PL
- SE
- FI

Gerätetyp:

kontaktloses
Infrarot-Fieberthermometer

Messbereich:

Bei Körpertemperatur (Body):
32°C - 42,9°C (89,6°F - 109,2°F)

Bei Raumtemperatur (Room):
0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Bei Oberflächentemperaturen
(Surface Temp) 0°C - 60°C

(32°F - 140°F)

Skalierung:

0,1°C (0,1°F)

Messgenauigkeit:

±0,3°C ±0,6°F bei 32,0°C -35,9°C

89,6°F-96,6°F

±0,2°C ±0,4°F bei 36,0°C -39,0°C

96,8°F-102,2°F

±0,3°C ±0,6°F bei 39,1°C -42,9°C

102,4°F-109,2°F

Batterie:

3 VDC Knopfzelle (CR2032)

Energieverbrauch: 150 mW

Schutzklasse: IP 22

Lebensdauer der Batterie im

Dauerbetrieb:

Ca. 40.000 Messungen

Speicherplätze: 32

Abmessungen in mm (LxBxH):

142,5 x 71,5 x 25

Gewicht: 75 g

Device type:

Non-contact infrared clinical
thermometer

Measuring range:

For measuring the body temperature
(Body): 32°C - 42,9°C (89,6°F -

109,2°F)

For measuring the room temperature
(Room): 0°C - 40°C (32°F - 104°F)

For measuring surface
temperatures (Surface temp):

0°C - 60°C (32°F - 140°F)

Scaling:

0,1°C (0,1°F)

Measuring accuracy:

±0,3°C ±0,6°F for 32,0°C -35,9°C

89,6°F -96,6°F)

±0,2°C ±0,4°F for 36,0°C -39,0°C

96,8°F-102,2°F

±0,3°C ±0,6°F for 39,1°C -42,9°C

102,4°F-109,2°F

Battery:

3 VDC button cell (CR2032)

Energy consumption: 150 mW

Degree of protection: IP 22

Service life of the battery in

continuous operation:

Approx. 40,000 measurements

Memory spaces: 32

Dimensions in mm (LxWxH):

142,5 x 71,5 x 25

Weight: 75 g

Type d'appareil :

Thermomètre médical infrarouge
sans contact

Gamme de mesure :

Pour la température corporelle
(Body) : 32°C - 42,9°C (89,6°F -

109,2°F)

Pour la température ambiante
(Room) : 0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Pour la température superficielle
(Surface Temp) : 0°C - 60°C

(32°F - 140°F)

Echelle :

0,1°C (0,1°F)

Précision de mesure :

±0,3°C (±0,6°F) à 32,0°C -35,9°C

(89,6°F-96,6°F)

±0,2°C (±0,4°F) à 36,0°C -39,0°C

(96,8°F-102,2°F)

±0,3°C (±0,6°F) à 39,1°C -42,9°C

(102,4°F-109,2°F)

Pile :

Pile bouton 3 VDC (CR2032)

Consommation d'énergie :

150 mW

Classe de protection : IP 22

Durée de vie de la pile en

marque continue :

Env. 40.000 mesures

Emplacements de stockage : 32

Dimensions en mm (LxIxH) :

142,5 x 71,5 x 25

Poids : 75 g

Tipo di apparecchio:

Termometro a infrarossi senza contatto

Rango di misurazione:

Temperatura corporea (Body):

32°C - 42,9°C (89,6°F - 109,2°F)

Temperatura ambiente (Room):

0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Temperature superficiali (Surface Temp)

0°C - 60°C (32°F - 140°F)

Scala:

0,1°C (0,1°F)

Precisione di misurazione:

±0,3°C (±0,6°F) a 32,0°C -35,9°C

(89,6°F-96,6°F)

±0,2°C (±0,4°F) a 36,0°C -39,0°C

(96,8°F-102,2°F)

±0,3°C (±0,6°F) a 39,1°C -42,9°C

(102,4°F-109,2°F)

Batteria:

Batteria a bottone 3 VCC (CR2032)

Consumo energia: 150 mW

Classe di protezione: IP 22

Durata della batteria in

funzionamento costante:

circa 40.000 misurazioni

Memoria: 32 letture

Dimensioni in mm (LxPxH):

142,5 x 71,5 x 25

Peso: 75 g

Tipo de dispositivo:

Termómetro infrarrojo sin contacto para la fiebre

Rango de mediciones:

Para la temperatura corporal (cuerpo):

32°C - 42,9°C (89,6°F - 109,2°F)

Para la temperatura ambiente (salas):

0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Para las temperaturas de superficies:

(temp. superficies) 0°C - 60°C (32°F - 140°F)

Escala: 0,1°C (0,1°F)

Precisión de las mediciones:

±0,3°C (±0,6°F) para 32,0°C -35,9°C

(89,6°F-96,6°F)

±0,2°C (±0,4°F) para 36,0°C -39,0°C

(96,8°F-102,2°F)

±0,3°C (±0,6°F) para 39,1°C -42,9°C

(102,4°F-109,2°F)

Batería:

Pila de botón de 3 VCC (CR2032)

Consumo energético: 150 mW

Clase de protección: IP 22

Duración de la pila con una

operación continuada:

Aprox. 40.000 mediciones

Unidades de memoria: 32

Dimensiones en mm (LxAnxAl):

142,5 x 71,5 x 25

Peso: 75 g

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Apparaattyyppi:

Contactloze infraroodkoortsthermometer

Meetbereik:

Bij lichaamstemperatuur (Body):

32 °C - 42,9 °C (89,6 °F - 109,2 °F)

Bij kamertemperatuur (Room):

0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F)

Bij oppervlaktetemperaturen

(Surface Temp)

0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F)

Schaling: 0,1 °C (0,1 °F)**Meetnauwkeurigheid:**

±0,3 °C (±0,6 °F) bij

32,0 °C - 35,9 °C (89,6 °F - 96,6 °F)

±0,2 °C (±0,4 °F) bij

36,0 °C - 39,0 °C (96,8 °F - 102,2 °F)

±0,3 °C (±0,6 °F) bij

39,1 °C - 42,9 °C (102,4 °F - 109,2 °F)

Batterij:

3 VDC-knooppcel (CR2032)

Energieverbruik: 150 mW**Veiligheidsklasse:** IP 22**Levensduur van de batterij bij****permanent gebruik:**

Ca. 40.000 metingen

Geheugenplaatsen: 32**Afmetingen in mm (LxBxH):**

142,5 x 71,5 x 25

Gewicht: 75 g**Тип прибора:**Бесконтактный инфракрасный
медицинский термометр**Диапазон измерения:**

Температуры тела (Body):

32 °C - 42,9 °C (89,6 °F - 109,2 °F)

Температуры воздуха в помещении

(Room): 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F)

Температуры поверхности (Surface

Temp): 0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F)

Градуировка:

0,1 °C (0,1 °F)

Точность измерения:

±0,3 °C (±0,6 °F) при

32,0 °C - 35,9 °C (89,6 °F - 96,6 °F)

±0,2 °C (±0,4 °F) при

36,0 °C - 39,0 °C (96,8 °F - 102,2 °F)

±0,3 °C (±0,6 °F) при

39,1 °C - 42,9 °C (102,4 °F - 109,2 °F)

Батарейка:

Литиевая батарейка (CR2032),

3 В пост. тока

Потребление энергии: 150 мВт**Класс защиты:** IP 22**Срок службы батарейки при****непрерывном пользовании:**

Около 40.000 измерений

Число ячеек памяти: 32**Размеры в мм (ДxШxВ):**

142,5 x 71,5 x 25

Вес: 75 г**Typ urządzenia:**Bezdotykowy termometr medyczny
na podczerwień**Zakres pomiaru:**

Temperatura ciała (Body):

32 °C - 42,9 °C (89,6 °F - 109,2 °F)

Temperatura pomieszczenia (Room): 0 °C -

40 °C (32 °F - 104 °F)

Temperatura powierzchni (Surface Temp)

0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F)

Skalowanie:

0,1 °C (0,1 °F)

Dokładność pomiaru:

0,3 °C 0,6 °F przy 32,0 °C - 35,9 °C

89,6 °F - 96,6 °F

0,2 °C 0,4 °F przy 36,0 °C - 39,0 °C

96,8 °F - 102,2 °F

0,3 °C 0,6 °F przy 39,1 °C - 42,9 °C

102,4 °F - 109,2 °F

Bateria:

3 VDC mała okrągła (CR2032)

Zużycie energii: 150 mW**Stopień ochrony:** IP 22**Żywotność baterii przy ciągłym****użytkowaniu:** Ok. 40.000 pomiarów**Ilość miejsc pamięci:** 32**Wymiary w mm****(długość x szerokość x wysokość):**

142,5 x 71,5 x 25

Waga: 75 g**Enhetstyp:**

Kontaktfri infraröd-febertermometer

Mätintervall:

Vid kroppstemperatur (Body):

32 °C - 42,9 °C (89,6 °F - 109,2 °F)

Vid rumstemperatur (Room):

0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F)

Vid yttemperaturer (Surface Temp)

0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F)

Skalning:

0,1 °C (0,1 °F)

Mätprecision:

±0,3 °C (±0,6 °F) vid 32,0 °C - 35,9 °C

(89,6 °F - 96,6 °F)

±0,2 °C (±0,4 °F) vid 36,0 °C - 39,0 °C

(96,8 °F - 102,2 °F)

±0,3 °C (±0,6 °F) vid 39,1 °C - 42,9 °C

(102,4 °F - 109,2 °F)

Batteri:

3 VDC knappcell (CR2032)

Strömförbrukning: 150 mW**Skyddsklass:** IP 22**Livslängd för batteriet i****kontinuerlig drift:**

Ca 40 000 mätningar

Minnesplatser: 32**Mått i mm (LxBxH):**

142,5 x 71,5 x 25

Vikt: 75 g**Laitetyypit:**

Ilman kosketusta toimiva

infrapunaakuumemittari

Mittausalue:

Ruumiinlämpöä mitattaessa

(Body): 32 °C - 42,9 °C

(89,6 °F - 109,2 °F)

Huoneenlämpöä mitattaessa

(Room): 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F)

Pinnanlämpöä mitattaessa (Surface

Temp) 0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F)

Skaalaus:

0,1 °C (0,1 °F)

Mittaustarkeus:

±0,3 °C (±0,6 °F) kun 32,0 °C - 35,9

°C (89,6 °F - 96,6 °F)

±0,2 °C (±0,4 °F) kun 36,0 °C - 39,0

°C (96,8 °F - 102,2 °F)

±0,3 °C (±0,6 °F) kun 39,1 °C - 42,9

°C (102,4 °F - 109,2 °F)

Paristo:

Nappiparisto 3 V DC (CR2032)

Energiankulutus: 150 mW**Suojausluokka:** IP 22**Pariston käyttöikä jatkuvassa****käytössä:**

Noin 40 000 mittausta

Muistipaikat: 32**Mitat millimetreinä (P x L x K):**

142,5 x 71,5 x 25

Paino: 75 g

- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- NL
- RU
- PL
- SE
- FI

Transport nur in der Originalverpackung Only transport in the original packaging. Uniquement transporter dans l'emballage d'origine.

Transport- und Lagertemperatur: -20° C – +50° C Transport and storage temperature: -20° C – +50° C Température de transport et de rangement : -20° C – +50° C

Betriebstemperatur: +10° C – +40° C Operating temperature: +10° C – +40° C Température de service : +10° C – +40° C

Relative Luftfeuchtigkeit: bis 85% nicht kondensierend Relative humidity: to 85% non-condensing Humidité relative de l'air : à 85% non condensante

Luftdruck: 700 bis 1.060 hPa Atmospheric pressure: 700 to 1.060 hPa Pression atmosphérique : 700 à 1.060 hPa

Ein abrupter Temperaturwechsel ist wegen evtl. Betauung des Gerätes zu vermeiden, nehmen Sie das Gerät erst nach einem Temperaturgleich in Betrieb. An abrupt change in temperature is to be avoided as condensation may arise in the unit. Only operate the unit after the temperature has been equalized. Éviter tout changement brusque de température en raison des risques de condensation et ne mettre l'appareil en service qu'après une compensation de température.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Trasporto esclusivamente nella confezione originale. Transporte el aparato sólo en el paquete original.

Temperatura di trasporto e di stoccaggio: -20° C – +50° C Temperatura de transporte y almacenaje: de -20° C – +50° C

Temperatura di esercizio: +10° C – +40° C Temperatura de servicio: +10° C – +40° C

Umidità relativa: a 85% senza formazione di condensa Humedad relativa del aire: a 85% no condensable

Pressione dell'aria: da 700 a 1.060 hPa Presión atmosférica: de 700 a 1.060 hPa

Evitare sbalzi improvvisi di temperatura che possono causare la formazione di condensa sull'apparecchio; mettere in funzione l'apparecchio solo dopo un adeguamento della temperatura. Evite los cambios bruscos de temperatura, ya que de lo contrario podría formarse condensación en el aparato. Ponga el aparato en funcionamiento sólo tras haber realizado una compensación de temperaturas.

Transport alleen in de originele verpakking.	Перевозку прибора производить только в оригинальной упаковке.	Transport wyłącznie w opakowaniu oryginalnym.
Transport- en opslagtemperatuur: -20° C – +50° C	Температура транспортировки и складирования: -20° C – +50° C	Temperatura w czasie transportu i temperatura magazynu: -20° C – +50° C
Bedrijfstemperatuur: +10° C – +40° C	Температура при эксплуатации: +10° C – +40° C	Temperatura eksploatacyjna: +10° C – +40° C
Relatieve luchtvochtigheid: bis 75% niet condenserend	Относительная влажность воздуха: - 85% без конденсации	Względna wilgotność powietrza: bis 85% nicht kondensierend
Luchtdruk: 700 tot 1.060 hPa	Атмосферное давление: от 700 до 1.060 гПа	Ciśnienie powietrza: 700 do 1.060 hPa
Een plotselinge verandering van de temperatuur moet in verband met een eventuele condensvorming van het apparaat worden vermeden, neem het apparaat pas na een temperatuuraanpassing in gebruik.	Следует избегать внезапного изменения температуры изза возможного прои- кновения влажности в прибор. Используйте прибор только после выравнивания температур.	Unikać należy nagłej zmiany temperatury (nagłych przeskoków temperaturowych), ponieważ w tym przypadku dojść może do obroszenia urządzenia. Urządzenie należy włączać i eksploatować dopiero po wyrównaniu temperatur.

Transporteras endast i originalförpackning.	Kuljeta vain alkuperäispakkausessa.
Transport- och lagringstemperatur: -20° C – +50° C	Kuljetus- ja varastointilämpötila: -20° C – +50° C
Driftstemperatur: +10° C – +40° C	Käyttölämpötila: +10° C – +40° C
Relativ luffuktighet: till 85% icke kondenserande	Suhteellinen ilmastokosteus: - 85% ei tiivistynyttä
Lufftryck: 700 till 1.060 hPa	Ilmanpaine: 700 - 1.060 hPa

För att undvika risken för en eventuell kondensbildning på apparaten under en plötslig temperaturförändring, ta apparaten i drift, först när temperaturen har utjämnats.

Vältä voimakkaita lämpötilan vaihteluita laitteen mahdollisen kondensaation vältämiseksi ja ota laite käyttöön vasta lämpötilan tasaantumisen jälkeen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Gerätebezeichnung · Device classification · Désignation de l'appareil · Denominazione dell'apparecchio · Denominación del aparato · Naam apparaat · Название прибора · Oznaczenie urządzeń · Apparatusens benämning · Laitteen nimi

promed IRT-60

Infrarot-Fieberthermometer · Infrarot-Fieberthermometer · Infrared clinical thermometer · Thermomètre infrarouge · Termometro a infrarossi · Termómetro infrarrojo para la fiebre · Infraroodkoorsthermometer · Инфракрасный медицинский термометр · Termometr medyczny na podczerwień · Infraröd febertermometer · Infrapukuumemittari

Seriennummer · Serial Number · Numéro de série · Numero di serie · Número de serie · Seriennummer · Серийный № · Numer seryjny · Sarjanumero

Name/Adresse des Käufers · Name/address of customer · Nom/adresse du client · Nome/indirizzo dell'acquirente · Nombre/dirección del cliente · Naam/adres van de koper · Фамилия / адрес потребителя · Nazwisko/adres Kupującego · Kõparens namn/adress · Ostajan nimi/osoite

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Kaufdatum · Purchase date · Date d'achat · Data di acquisto ·
Fecha de compra · Koopdatum · Дата покупки · Data kupna ·
Köpdatum · Ostopäivä

Stempel/Unterschrift des Händlers · Dealers stamp/signature ·
Cachet/Signature du commerçant · Timbro/Firma del venditore ·
Sello/Firma del establecimiento · Stempel/handtekening van de
dealer · Печать / подпись продавца · Pieczka/Podpis dealera ·
Distributörens stämpel/underskrift · Kauppiiaan leima/allekirjoitus

Wichtig: Im Garantiefall unbedingt die vollständig ausgefüllte Garantiekarte und gegebenenfalls den Kaufnachweis (Rechnung) dem Gerät beilegen.

· **Important:** In a warranty case, please return the fully completed warranty card together with the monitor. · **Important:** Dans le cas d'un recours à la

garantie, il faut absolument renvoyer la carte de garantie entièrement remplie avec le tensiomètre. · **Importante:** Accludere sempre il certificato

di garanzia compilato in ogni sua parte · **Importante:** En el caso de ser

necesaria la utilización de la tarjeta de garantía, deberá remitirse totalmente cumplimentada junto con el aparato. · **Belangrijk:** In geval van een garanti

claim in ieder geval de volledig ingevulde garantietaart en eventueel het

bewijs van aankoop (rekening) bij het apparaat insluiten. · **Важно:** При

возникновении потребности в гарантийном ремонте обязательно

приложить к прибору полностью заполненный гарантийный талон и

- при необходимости - также и чек, подтверждающий факт покупки

(оплаты счёта). · **Wazna informacja:** W przypadku realizacji roszczenia gwarancyjnego do urządzenia dołączony należy koniecznie

kompletnie wypełniony kartę gwarancyjną i w razie potrzeby dowód

kupna-sprzedazy (faktura). · **Viktigt:** I garantifall, bifoga ovillkorligen det fullständigt utfyllda garanti kortet och, vid behov, beviset på köpet (räkning). · **Tärkeää:** Takuutapaussessa laitteen mukaan on ehdottomasti liitettävä kokonaan täytetty takuukortti ja mahdollisesti kauppakuitti (lasku).

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



Guangzhou Jinxinbao Electronic Co., Ltd
38 Huanzhen Xi road, Dagang Town,
Nansha, Guangzhou, China



Wellkang Ltd; SuiteB, 29 Harley Street, London
W1G 9QR, England, United Kingdom

promed IRT-60

Promed GmbH

Lindenweg 11

D-82490 Farchant

Tel: +49 (0)8821/9621-0

Fax: +49 (0)8821/9621-21

info@promed.de

www.promed.de



RÖHS
COMPLIANT



CE 0123